



Tato akce je spolufinancovaná Jihočeským krajem a Evropskou unií v rámci Společného regionálního operačního programu – Grantové schéma na podporu regionálních a místních služeb cestovního ruchu v Jihočeském kraji pro veřejné subjekty

Diese Aktion wird vom Süd-Tschechischen Kreis und der Europäischen Union im Rahmen des gemeinsamen regionalen Operationsprogramms zusammenfinanziert – Grantschema zur Unterstützung regionaler und örtlicher Dienste des Tourismus im Süd-Tschechischen Kreis für öffentliche Subjekte.

This event is co-financed by the South Bohemian Region and the European Union within the framework of the Joint Regional Operation Program – Grant Scheme for Support of Regional and Local Tourism Services of in the South Bohemian Region for Public Subjects



Jindřichohradecko



Jindřichohradecko je krajina mnohotvárná, převládajícím a nápadným znakem jsou četné velké rybníky, které jsou nejčastěji lemovány lesy; mnohdy se rozlévají v loukách, tu a tam se v jejich hladinách zrcadí bílé štíty vesniček nebo staleté stromy na hrázích. Oblast Jindřichohradecka tvoří přechod mezi Třeboňskou pánví a Českomoravskou vrchovinou. Je to členitá krajina se zalesněnými vršky, s hlubokými lesy i prosluněnými loukami, s množstvím rybníků a rybníčků a s řekou Nežárkou, která krajinu odvodňuje. Narazíte tady na klimatizaci se úzkokolejnou dráhu, po které kromě vláček dopravní obsluhy jezdí i historická parní lokomotiva. Pro oblast jihovýchodně od Jindřichova Hradce se začal počátkem minulého století užívat název Česká Kanada, a to pro ráz krajiny charakteristický početnými vodními plochami, rozsáhlými

lesními komplexy s rozestými balvany a poněkud sychravějším podnebím. Návštěvník Jindřichohradecka tu najde mnoho příležitostí ke kulturním prožitkům, sportovní relaxaci, či procházkám překrásnou krajinou a vrchovatě si může dopřát gastronomických lahůdek v nesčetných hospůdkách, vinárnách a restauracích. Jeho největší starostí bude, pro co se rozhodnout. Dovolte, milí hosté města Jindřichův Hradec a jeho okolí, abychom Vás při Vaší volbě alespoň inspirovali.

Jindřichohradecker Gegend



Die Jindřichohradecker Gegend ist vielgesichtig, überwiegendes und auffälliges Zeichen sind viele große Fischweiher, welche häufig von Wäldern umgeben sind; oft ergießen sich diese auf Auen, hier und dort spiegeln sich in deren Oberflächen weiße Giebel von Ortschaften oder hundertjährige Bäume an den Dämmen. Das Jindřichohradecker Gebiet bildet den Übergang der Třeboňer Tiefe und der tschechisch-mährischen Anhöhe. Es ist eine gegliederte Gegend mit bewaldeten Anhöhen, tiefen Wäldern und sonnenbefluteten Wiesen, einer Anzahl von Fischweihern und dem Fluss Nežárka, welcher die Gegend entwässert. Sie treffen hier auf eine sich schlängelnde Schmalspurbahn, über welche außer der Personzüge auch eine historische Dampflokomotive fährt. Für das Gebiet süd-östlich von Jindřichův Hradec begann man Anfang des letzten Jahrhunderts den Namen Tschechisches Kanada zu nutzen, und das aufgrund der Geländeprägung, charakteristisch für die zahlreichen Wasserflächen, weitläufigen Waldkomplexen mit verstreuten Findlingen und dem leicht feuchten Wetterbedingungen. Der Besucher der Jindřichohradecker Gegend findet hier zahlreiche Möglichkeiten von Kulturerlebnissen, sportlicher Erholung oder Wanderungen durch die wunderschöne Gegend und kann sich zu Hauf gastronomische Köstlichkeiten in unzähligen Gaststätten, Weinstuben und Restaurants gönnen. Dessen größte Sorge wird sein, für was er sich entscheiden soll.

Erlauben Sie, liebe Gäste der Stadt Jindřichův Hradec und deren Umgebung, das wir Sie bei Ihrer Wahl zumindestens ein wenig inspirieren.

Jindřichův Hradec Region



The Jindřichův Hradec region is a diverse area, with the most predominant and obvious features being the numerous large fishponds. They are most frequently bordered by forests, but also found in sprawling meadows. Here and there, their waters reflect white towers in villages or ancient forests along dams. This area forms the border between the Třeboň basin and the Bohemian-Moravian Highlands. It is a rugged region with forested hill-tops, deep forests and sun-kissed meadows. It is marked by numerous larger and smaller fish ponds, and the Nežárka River runs through it and draining the region. Here you'll find the zigzagging narrow-gauge railway, along which, aside from transportation service trains, also runs an historic steam locomotive. At the beginning of the last century, the term "Czech Canada" started being used to describe the area to the southeast of Jindřichův Hradec because of the features of the countryside with numerous water areas, vast forests, scattered boulders, and somewhat damp and cold climate are characteristic. Visitors to this region find many opportunities for cultural experience, sports or walks through the lovely countryside. They may enjoy wonderful dining experiences in the many



Jindřichův Hradec

pubs, wine bars and restaurants. The biggest problem for those visiting this area will be choosing which establishment. Please allow us, dear guests to Jindřichův Hradec and its surroundings, to at least inspire you as you make your choice.







Okolím Jindřichova Hradce po značených cestách



Klub českých turistů vyznačil a udržuje na území bývalého okresu Jindřichův Hradec síť turistických značených tras v celkové délce 767 km, které mají za cíl provést Vás nejhezčími a nejzajímavějšími místy. Z nepřeberného množství pěších výletů, které síť značených tras umožňuje, Vám nabízíme několik, při kterých navštívíte místa neodmyslitelná od okolí Jindřichova Hradce.

Na turistických trasách naleznete turistická informační místa. Jsou to místa, kde je na vhodném objektu (strom, dřevěný nebo betonový sloup, turistický rozcestník) umístěna turistická orientace – tabulka a směrovky pro všechny barvy procházejících tras. Z orientace se dozvíte, kde se právě nalézáte a jaká je vzdálenost k dalším místům na trase. Informační místa jsou na trasách v každé větší obci, na turisticky významných místech, na každé křižovatce značených tras a mezi nimi v terénu tak, aby jejich vzdálenost nebyla větší než 5 km.

V úvodu každé z navržených tras v této knize jsou uvedena místa, kterými budete procházet a zároveň barva turistické značky, která k nim vede – červená, modrá, zelená, žlutá. Číslovka za značkou udává vždy počet kilometrů od výchozího místa.

Trasy 1, 8, 14 a 18 jsou navrženy jako celodenní výlety v délce kolem 25 km, které v dané lokalitě zahrnují nejvíce turisticky zajímavých míst. Turisticko vlastivědné informace o těchto místech jsou uvedeny v popisu tras. V popisu dalších tras jsou pak tato místa uvedena tučným písmem a informace o nich se již neopakují. Trasy jsou navrženy tak, aby končily v místech s lepší možností dopravního spojení.

Pro pohyb po turistických značených trasách Vám doporučujeme turistické mapy z edice Klubu českých turistů v měřítku 1:50000. Pro oblast Jindřichohradecka jsou to mapy Česká Kanada a Slavonice (č. 78), Třeboňsko a horní Lužnice (č. 75), Tábořsko jih a střední Lužnice (č. 76) a Jihlavské vrchy a Pelhřimovsko jih (č. 77).

Durch die Umgebung von Jindřichův Hradec auf gekennzeichneten Wegen

Der Klub tschechischer Touristen kennzeichnet und hält das Netz von 767 km Trassen auf dem ehemaligen Gebiet des Jindřichův Hradecer Kreises instand, welche das Ziel haben, Sie durch die schönsten und interessantesten Stellen zu führen. Aus dem schier unerschöpflichen Angebot der Fußausflüge, welches dieses Netz von gekennzeichneten Trassen ermöglicht, bieten wir Ihnen einige an, auf welchen Sie Orte besuchen, welche nicht von Jindřichův Hradec wegzudenken sind.

Auf den Touristentrassen finden Sie Touristen-Informationstellen. Das sind Stellen, wo an einem geeignetem Objekt (Baum, Holz- oder Betonsäule, Touristentrassengabelungen) Touristen-Informationstafeln und Richtungsweiser für alle Farben der durchlaufenden Trassen angebracht sind. Von den Orientierungstafeln erfahren Sie, wo sie sich gerade befinden, und wie weit es zu den nächsten Orten auf der Trasse ist. Informationsstellen sind auf den Trassen in jeder größeren Ortschaft, an touristisch bedeutenden Orten, an jeder Kreuzung der gekennzeichneten Trassen und zwischen diesen im Terrain so, das deren Abstand voneinander nicht größer als 5 km ist.



Am Anfang jeder der vorgeschlagenen Trassen in diesem Buch sind Orte aufgeführt, durch welche Sie gehen werden und gleichzeitig Farben der Touristenzeichen, welche zu diesen führen –  rot,  blau,  grün,  gelb. Die Nummer hinter dem Zeichen gibt immer die Kilometerzahl von Ausgangspunkt an.

Die Trassen 1, 8, 14 und 18 sind als Ganztagsausflüge einer Länge von um 25 km vorgesehen, welche in der gegebenen Lokalität so viele touristisch interessante Orte wie möglich umfassen. Touristische nationalgeschichtliche Informationen sind in den Beschreibungen der Trassen enthalten. In den Beschreibungen weiterer Trassen sind dann diese Orte in fetten Buchstaben aufgeführt und diese Informationen wiederholen sich nicht. Die Trassen sind so vorgeschlagen, dass diese an Orten mit besserer Verkehrsanbindung enden. Für Ausflüge auf den gekennzeichneten Touristenrassen empfehlen wir Ihnen die Touristenkarten des Klubs tschechischer Touristen in einem Maßstab von 1:50000. Für das Jindřichohradecker Gebiet sind dies Karten des Tschechischen Kanada und Slavonice (Nr. 78), Třeboň und Ober- Lužnice (Nr. 75), Tábor-Süd und Mittel- Lužnice (Nr. 76) und die Jihlaver Anhöhen und Pelhřimov-Süd (Nr. 77).

Jindřichův Hradec surroundings along marked trails



The Club of Czech Tourists has created and maintains a network of marked trails 767 km long throughout the territory of the former district of Jindřichův Hradec. Their goal is to lead you through the prettiest and most interesting places. From among the inexhaustible possibilities for hiking tours that the network of marked trails provides,

we'd like to offer you several along which you may visit unforgettable locations in the area surrounding Jindřichův Hradec. Along the hiking trails you'll find information spots for hikers. These are locations where, on an appropriate object (tree, wooden or concrete pole, hiking guide-post), orientation boards and direction indicators are located for all colors of passing routes. The orientation boards tell you just where you are located, and how far it is to other locations along routes. These info boards are along routes in all larger villages, at points of interest, at every crossroads of marked paths and between them in the terrain, so that the distance between them would never be greater than five kilometers. Introduction to each of the paths suggested in this book indicates places which you will pass and, at the same time, the colour of hiking marks leading to them –  red,  blue,  green,  yellow. The trail number after the mark always indicates the number of kilometers from the starting point.

Trails 1, 8, 14 and 18 are suggested as all-day trips with length around 25 km, which include in a given place the most interesting points in terms of hiking. Information concerning tourism and the national history of these locations is included in the description of the route. In the description of further routes, these locations are listed in bold letters, and information about them does not repeat again. The routes are designed to end in locations with the best transportation connections.

To walk along marked hiking routes, we recommend hiking maps published by the Club of Czech Tourists, map size 1:50,000. For the area surrounding Jindřichův Hradec these are the maps Česká Kanada and Slavonice (no. 78), Třeboň Region and horní Lužnice (no. 75), Tábor Region and střední Lužnice (no. 76) and Jihlavské Vrchy and South Pelhřimov Region (no. 77).



Jindřišské údolí a Jindrova naučná stezka



Studenský potok pramenící pod Javořicí končí svůj tok v Meziříčském rybníku. Z něho již vytéká pod názvem Hamerský. Název vznikl podle hamrů, které ke své činnosti využívaly energie jeho dalšího toku. Hamerský potok protéká rybníky Hejtman, Ratmírovský a Vajgar a přibírá vodu i z okolních rybníků, Komorník, Holub, Mutyněvský a dalších. Po výtoku z Vajgaru se vlévá do Nežárky.

Půvabné skalnaté údolí mezi Blažejovem a Jindřiší, kterým si potok prorazil cestu, dostalo název Jindřišské. Špatně přístupné svahy omezující lidskou činnost v údolí, mají příznivý vliv na zdejší přírodu. Vyskytují se zde ojedinělé druhy z říše rostlinné i živočišné. Občanské sdružení Hamerský potok vybuodovalo podél toku Hamerského potoka naučnou stezku. Informační tabule s bohatou a názornou grafikou zaujmou dospělé i děti. V roce 2005 byl informačními tabulemi opatřen úsek mezi Jindřiší a Blažejovem, v dalším roce byla upravena stezka mezi Jindřiší a Vajgarem a jako poslední byl dokončen úsek mezi Blažejovem a Ratmírovským rybníkem. Zhruba desetikilometrová naučná stezka je shodná s vedením červené turistické trasy a pro všechny její tři úseky se užívá název Jindrova naučná stezka.

Jindřišer Tal und Jindrover Lehrpfad



Der Studentenbach, welcher unter der Javořice entspringt, endet seinen Fluss im Meziříčsker Fischweiher. Aus diesem fließt er unter dem Namen Hamerský weiter. Diese Bezeichnung entstand nach den Hämmern, welche zu ihrer Tätigkeit die Energie dessen weiteren Flusses ausnutzten. Der Hamerský-Bach durchfließt die Fischweiher Hejtman, Ratmírovský und Vajgar und nimmt auch Wasser aus den umliegenden Fischweihern Komorník, Holub, Mutyněvský und weiteren auf. Nach dem Durchfließen des Vajgar ergießt er sich in die Nežárky.

Das zauberhafte, felsige Tal zwischen Blažejov und Jindřiší, durch welches sich der Bach seinen Weg zog, erhielt den Namen Jindřišské. Schlecht zugängliche Abhänge welche die menschliche Tätigkeit im Tal

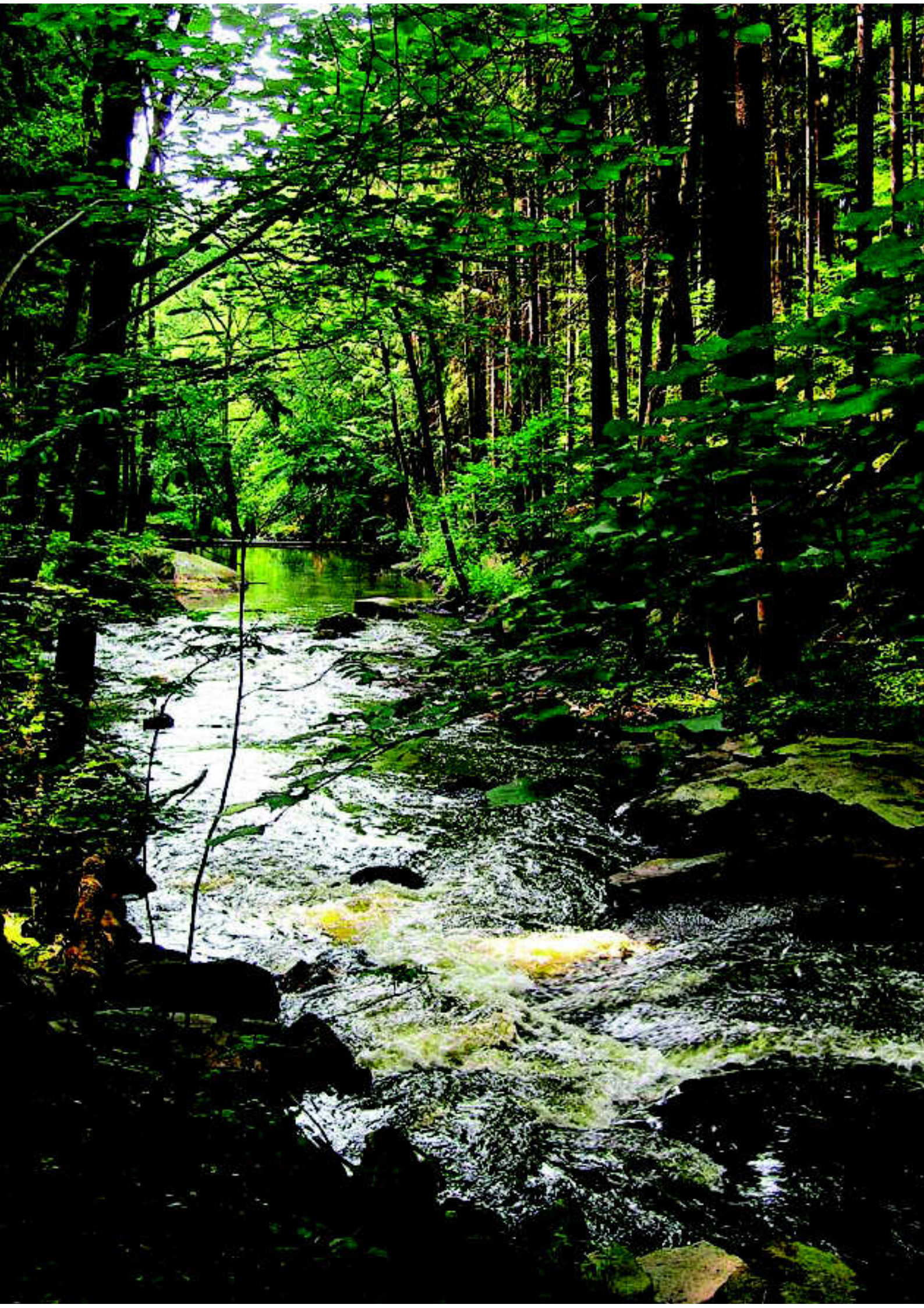
einschränkte, haben einen positiven Einfluß auf die hiesige Natur. Es finden sich hier einzigartige Arten sowohl aus dem Pflanzen- als auch aus dem Tierreich. Der Bürgerverband Hamerský – Bach erstellte entlang des Baches einen Lehrpfad. Informationstafeln mit reichen Demonstrationsgrafiken interessieren sowohl Erwachsene als auch Kinder. Im Jahre 2005 wurde der Abschnitt zwischen Jindřiš und Blažejov mit Informationstafeln ausgestattet, im folgenden Jahr wurde der Wanderweg zwischen Jindřiš und dem Vajgarteich gestaltet und als letzter wurde der Abschnitt zwischen Blažejov und dem Ratmírovský-Teich abgeschlossen. Der ungefähr zehn Kilometer lange Lehrpfad stimmt mit der Streckenführung des roten Wanderweges überein und für alle drei Abschnitte wird die Bezeichnung Lehrpfad Jindrova benutzt.

Jindřišské Valley and Jindrova educational trail

The Studensky brook springing forth below Javořice ends its course in the Meziříč Pond. From there, it flows as Hamerský brook, thus named for the iron mills that utilized the energy generated along its further course for its needs. Hamerský brook runs through the ponds Hejtman, Ratmírovský and Vajgar and takes on water from surrounding ponds, namely, Komorník, Holub, Mutyněvský and others. It then flows out of Vajgar and feeds the Nežárka River.

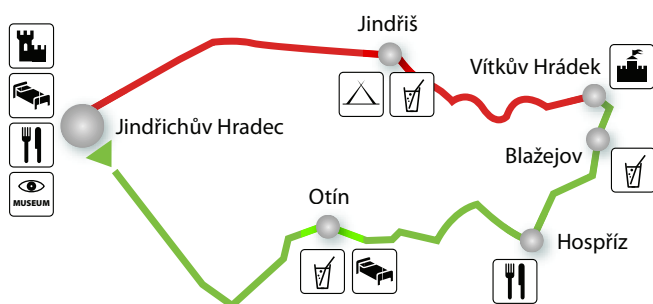
The lovely, rocky valley between Blažejov and Jindřiš, through which the stream made its way, obtained the name Jindřišské. The poorly accessible hillsides limiting human activity in the valley have a positive effect on the local natural environment. They provide here unique types of flora and fauna. The Hamerský brook Civic Association built an educational trail along the flow of the Hamerský brook. Information boards with rich and vivid graphics attract interest of adults and children alike. In 2005 the section between Jindřiš and Blažejovem was given information signs. The following year the path between Jindřiš and Vajgar was modified and the section between Blažejov and Ratmírov pond was the last to be completed. The approximate 10-km nature-trail is identical with the red tourist route and the name "Jindra's nature trail" is used for all three sections.





1 TRASA / TRASSE / ROUTE 20,5 km

J. Hradec, Masarykovo nám. > J. Hradec, nám. Míru  **0,3 > lesík Borek**  **4 > Otín**  **6 > Pod Hospřízí**  **8 > Hospříz**  **9 > Blažejov**  **11 > Hamerský potok**  **11,5 > Pod Vítkovým hrádkem**  **12 > Jindřiš**  **14,5 > Bobelovka**  **18 > J. Hradec, Masarykovo nám.**  **20,5**



Jindřichův Hradec je jedno z nejkrásnějších českých měst s rozsáhlým zámeckým komplexem. Hrad, zmiňovaný již v roce 1220, byl vybudován Jindřichem Vítkovcem na místě starého slovanského hradiště. Zároveň s hradem vzniklo i město, těžící z výhodné polohy na rozcestí obchodních cest. Osudy zámku i města jsou těsně spjaty s třemi mocnými šlechtickými rody, které se v držení zámku a hradeckého panství vystřídaly. Do roku 1604 zde vládli páni z Hradce, po nich do roku 1691 Slavatové a nakonec až do roku 1945 Černínové. Během staletí hrad prošel mnohými stavebními úpravami, jejichž výsledkem je sou-



Jindřichův Hradec

časný rozsáhlý komplex kolem tří nádvoří, který je nejen vzácným architektonickým celkem, ale i bohatou pokladnicí kulturních památek. Při prohlídce státního hradu a zámku je možnost výběru ze tří tras. Pod mocnou ochranou majitelů hradu město, které leželo na cestě mezi Prahou a Vídní, rostlo a bohatlo obchodem a řemesly a stalo se jedním z největších poddanských měst v zemi. I když v roce 1801 zničil město požár, patřilo ještě v polovině 19. století rozlohou i počtem obyvatel mezi deset největších měst v Čechách. Význam Hradce klesl otevřením železniční trati, která spojila Prahu s Vídní přes Veselí nad Lužnicí, protože tím přišel o dopravní tepnu, která městem staletí procházela. Byl to i jeden z důvodů, proč Jindřichohradecko na začátku éry kapitalismu v rozvoji zaostalo. Nemělo surovinové a energetické zdroje. Zdejší továrny, většinou textilní, používaly převážně energii vodních toků. Po nástupu páry nemohly konkurovat továrnám, které měly v blízkosti uhelné zdroje. A tak zatímco v jiných oblastech vznikaly nové továrny a s nimi pracovní příležitosti a příliv obyvatelstva, z Jindřichohradecka za práci lidé odcházeli. Hradec byl zapojen do železniční sítě až v roce 1887, otevřením trati z Jihlavy do Veselí nad Luž-



Jindřichův Hradec



Jindřichův Hradec

nicí. I když po otevření trati vzniklo několik nových továren, pracovní a životní podmínky podstatně neovlivnily. Tak i město Jindřichův Hradec ustrnulo ve svém vývoji a bylo předstiženo mnoha jinými. O slavných dobách města svědčí množství církevních a světských stavebních památek, které se ve městě dochovaly do dnešní doby.

Náš výlet začneme na Masarykově náměstí u turistické orientace. Ještě než z Masarykova náměstí vstoupíme do Panské ulice, mineme po levé straně restauraci Střelnice. Původně zde byly hradby s hradebním příkopem a vstup do města hlídala Novoměstská brána. V hradebním příkopu konali hradečtí ostrostřelci svá cvičení. Měli zde dřevěnou boudu na úschovu zbraní a při slavnostních příležitostech tu čepovali pivo. Po požáru roku 1801, kdy byla hradební brána zbourána, zde byla postavena budova o dvou poschodích s divadelním sálem, která se stala střediskem kulturního a společenského života. Budova dostala název Střelnice. V roce 1928 k ní byl přistavěn biograf. Panskou ulicí projdeme na náměstí Míru. Na náměstí, stejně jako v Panské ulici jsou na řadě domů sedlové střechy zakryty zdobenými renesančními, barokními i klasicistními štíty, které vzbuzují dojem, že

jsou domy o poschodí vyšší. Dominantou náměstí je sousoší Nanebevzetí Panny Marie. Jde o největší památku barokního sochařství ve městě. Jeho výška 20 m řadí sousoší na druhé místo za Olomoucké. Dílo dačického sochaře Strahovského bylo postaveno nákladem poštmistra Bayera v letech 1764 – 1766. Z domů po pravé straně si všimneme radnice s městským znakem. Budova bývala užší, protože mezi domy č. 88 a 89 vedla ulička, kde se prodával chleba – odtud lidový název Chlebnice, který se dochoval. Po roce 1607 byl průchod překlenut a radnice rozšířena. Na radnici je městský znak, který od Vladislava II. roku 1483 získalo město. Původní znak, zlatá pětistá růže v modrém poli, byl tehdy vylepšen dvěma zlatými lvy s královským W a korunkou. Nepřehlédnutelný vlevo je Langrův dům (č. p. 138 – 139/I) zdobený sgrafity, zvaný podle posledního majitele, který zde měl obchod. Č. p. 139 je nejstarším domem ve městě z počátku 15. stol. a patřil vrchnosti. Ve dvoře jsou arkády z 16. stol. Sgrafitová výzdoba fasády je z roku 1579. Roku 1586 spojil oba domy tehdejší majitel Čech z Kozmáčova. Z náměstí sejďeme Rybníční ulicí k Vajgaru. Na jejím konci stávala hradební brána s padacím mostem, zvaná Rybnická. Rybník Vajgar má

Langrův dům



rozlohu 48 ha. První písemná zmínka o něm je z roku 1399. Rybník se nazýval Městský, pak Zámecský. V 18. století se začal používat německý název Weiher (rybník), z něhož postupně vznikl dnešní název. Dřevěný most, o kterém jsou první zmínky současně s rybníkem, byl na kamenný poprvé přestavěn roku 1760 a rozděluje pomyslně Vaj-

gar na Velký a Malý. Na mostě jsou sochy krucifix s Madonou, pocházející přibližně z roku 1760 a sv. Jan Nepomucký z poloviny 18. století. Umělý ostrov nechal vybudovat hrabě Černín v roce 1760. Z mostu je klasický pohled na zámecký komplex a na Vajgar s ostrůvkem. Pokračujeme z města směrem na Novou Bystřici. Za silničním nadejezem jsou po stranách zahrádkářské kolonie, objekty mlékárny, drůbežárny, budova firmy AGRO – LA (jogurty) a na začátku stoupání do kopce Fedrpuš vpravo objekt závodu Fruko – Schulz (rum s plachetnicí). Z kopce Fedrpuš je pěkný výhled na město. Před vrcholem kopce odbočíme ze silnice vlevo na cestu do lesíka Borek. Lesní a polní cestou dojdeme nad obec Otín, kde je výhledové místo. Sejdeme do jihovýchodního okraje obce. Přejdeme potok Řečičku a pokračujeme polní cestou do kopce k Otínskému rybníku, z kterého Řečička vytéká. Za rybníkem vstoupíme do lesa a vyjdeme na silnici z Jindřichova Hradce na Kunžak. Po silnici dojdeme do obce Hospříz, nachází se zde pozdně barokní kaple Nejsvětější Trojice z roku 1817. Projdeme obcí a pokračujeme po málo frekventované silničce k Blažejovu. Před obcí přejdeme přejezd úzkokolejné trati. Na této trati o rozchodu 760 mm z Jindřichova Hradce do Nové Bystřice v délce 32 km byl zahájen provoz v roce 1897, poté v roce 1906 byla otevřena druhá část trati z Jindřichova

Jindřichův Hradec





Hradce do Obrataně v délce 46 km. Svými 78 km je nejdelší souvislou úzkokolejnou tratí v ČR. Z Jindřichova Hradce až za Dolní Skrýchov je technická rarita – kolejová splítka. Úzkokolejný rozchod je upevněn na pražcích normálního rozchodu. Původně byla splítka čtyřkolejná, dnes je tříkolejná. Jedna kolej se využívá pro oba rozchody. V současnosti trať provozují Jindřichohradecké místní dráhy a. s., které v letních měsících zařazují atraktivní jízdy historickým parním vláčkem.

Od přejezdu sejďeme do obce Blažejov. Počátky obce jsou z 13. století. Název se odvozuje od dvořana Blažeje, který je jmenován na listině Vítky z Hradce z roku 1255. Původně ranně gotický kostel sv. Alžběty z roku 1359 byl v letech 1863 – 1864 rozšířen a přestavěn. Z původní stavby jsou dochována jen spodní patra věže. Pod Blažejovem přejdeme po lávce Hamerský potok a vstoupíme do Jindřišského údolí. Podél Hamerského potoka po naučné stezce dojdeme pod Vítkův Hrádek. Nachází se proti Blažejovu na zalesněném ostrohu nad potokem. Byl založen v polovině 13. století Vítkem z Hradce, který jej spolu s dalším zbožím daroval roku 1267 řádu německých rytířů. Od 15. století se uvádí jako pustý. Dnes jsou z něho zachovány

pouze zbytky valů a základů. K hrádku je vyznačena 0,3 km dlouhá významová odbočka.

Jindřišským údolím dojdeme do Jindřiše. První zmínky o obci jsou z roku 1564. Chráněnou památkou je kamenný barokní most z 18. století se sochou sv. Jana Nepomuckého z roku 1856. Pseudogotická kaple na návsi je z roku 1894, před ní stojí smírčí kříž ze 16. století. Jindřišský sedlák Tröscher byl vůdcem selských rebelií na Jindřichohradecku koncem 18. století, kdy se černínští poddaní české i německé národnosti domáhali ulehčení povinností, které na ně panstvo kladlo. Přes kamenný most přejdeme Hamerský potok a po silnici na Rodvínov jdeme kolem jeho meandrů. Po 0,5 km silničního úseku odbočíme vlevo na polní cestu a po polních a lesních cestách a pěšinách pokračujeme v blízkosti potoka až ke kapličce u silnice z Jindřichova Hradce do Jindřiše. U kapličky zabočíme polní cestou vpravo do Městského lesa. Městským lesem dojdeme k přejezdu úzkokolejné trati u kamenné zdi. Kamenná zeď sloužila jako ochrana cestujících ve vlaku proti zbloudilým střelám z nedaleké c. k. vojenské střelnice, která se ještě počátkem druhé poloviny minulého století používala ke sportovní střelbě. Jihozápadně



od kamenné zdi lze nalézt pozůstatky ochranných valů, na místě palebných pozic je dnes Voborský rybníček. Lesní a polní cestou dojdeme k silnici z Jindřichova Hradce na Jindřiš, kterou přejdeme a po silničce kolem zahrádkářské kolonie a po mostě přes Hamerský potok dojdeme na Bobelovku. Název místa je odvozen od bývalé textilní továrny (přádlárny), kterou na místě hamru založil roku 1840 Ignác Bobelle. Od Bobelovky pokračujeme po naučné stezce kolem mokřadů Hamerského potoka. Před Vajgarem přejdeme po lávce přes potok na silnici od Jindřiše a po ní jdeme kolem rybníka Vajgar. Za plovárnou přejdeme v přímém směru křižovatku a přes parkoviště Jitřenka a Růžovou ulicí dojdeme na Masarykovo náměstí.



Jindřichův Hradec ist eine der schönsten tschechischen Städte mit einem weitläufigen Schlosskomplex. Die Burg, erwähnt schon im Jahre 1220, wurde erbaut von Jindřich Vítkovec anstelle einer alten slowakischen Befestigung. Gleichzeitig mit der Burg entstand auch die Stadt, welche von der vorteilhaften Lage an der Kreuzung von Handelsstrassen profitierte. Das Schicksal des Schlosses und der Stadt sind eng mit den Schicksalen dreier mächtiger Geschlechter verbunden, welche sich in der Haltung des Schlosses und der Burgherrschaft abwechselten. Bis zum Jahre 1604 herrschten hier die Herren aus Hradec, nach diesen ab dem Jahre 1691 die Slava-

tover und am Ende bis zu Jahre 1945 die Černínover. Während der Jahrhunderte durchlief die Burg vielen baulichen Veränderungen, deren Ergebnis der gegenwärtige weitläufige Komplex um drei Höfe ist, welcher nicht nur ein seltenes architektonisches Ganzes ist, aber auch eine reiche Schatulle von Kulturdenkmälern. Bei der Besichtigung der staatlichen Burg und des Schlosses besteht die Möglichkeit der Auswahl von drei Besichtigungstrassen. Unter dem mächtigen Schutz der Besitzer der Burg, welche auf dem Weg von Prag nach Wien lag, wuchs die Stadt und wurde, durch Handel und Gewerbe reich geworden, zu einer der größten untergebenen Städte des Landes. Auch wenn im Jahre 1801 die Stadt bei einem Brand zerstört wurde, gehörte diese noch zur Hälfte der 19. Jahrhunderts mit seiner Fläche und Einwohnerzahl zwischen die zehn größten Städte in Tschechien. Die Bedeutung von Hradec sank mit der Eröffnung der Eisenbahn, welche Prag mit Wien über Veselí nad Lužnicí verband, weil sie damit um die Verbindungsader kam, welche Jahrhunderte durch die Stadt führte. Das war auch einer der Gründe, warum die Jindřichohradecker Gegend am Anfang der kapitalistischen Ära zurückblieb. Es gab hier weder Rohstoffe noch Energiequellen. Die ansässigen Fabriken, vor allem Textilfabriken, gebrauchten überwiegend Wasserenergie. Nach dem Auftreten der Dampfkraft konnten diese Firmen welche in der Nähe von Kohlelagern siedelten nicht mehr konkurrieren. Und dort wo in anderen Regionen neue Fabriken, und mit diesen neue Arbeitsplätze, und damit der Zulauf von weiteren Bewohnern, entstanden, aus der Jindřichohradecker Gegend zogen die Menschen zur Arbeit weg. Hradec wurde an das Eisenbahnnetz erst im Jahre 1887 durch die Eröffnung der Trasse von Jihlava nach Veselí nad Lužnicí angeschlossen.

Auch wenn nach der Eröffnung der Strecke einige neue Fabriken entstanden, wurden dadurch die Arbeits- und Lebensbedingungen nicht wesentlich beeinflusst. So blieb auch die Stadt Jindřichův Hradec in seiner Entwicklung stehen, und wurde durch viele andere überholt. Von den berühmten Zeiten der Stadt zeugen eine Menge von kirchlichen und auch weltlichen Baudenkmälern, welche sich in der Stadt bis heute erhalten haben.

Unseren Ausflug beginnen wir auf dem Masaryk-Marktplatz an der Touristeninformation. Noch bevor wir vom Masarykplatz in die Panské Straße eintre-

ten, passieren wir auf der linken Seite das Restaurant Střelnice. Ursprünglich waren hier Befestigungen mit einem Burggraben und den Stadteingang bewachte das Neustadt(Novoměstská)-Tor. Im Burggraben betrieben die Burgscharfschützen ihre Übungen. Diese hatten hier eine hölzerne Hütte zur Waffen Aufbewahrung und bei Feierlichkeiten wurde dort Bier gezapft. Nach dem Brand in Jahre 1801, als das Bewehrungstor abgerissen wurde, wurde hier ein Gebäude über zwei Stockwerke mit einem Theatersaal erbaut, welches zum Zentrum der Kultur und des gesellschaftlichen Lebens wurde. Das Gebäude erhielt die Bezeichnung Střelnice. Im Jahre 1928 wurde diesem noch ein Kino angebaut. Die Herrenstrasse durchlaufen wir zum Friedensplatz (náměstí Míru). An dem Marktplatz, genauso wie in der Herrenstrasse befinden sich Häuserreihen, gedeckt mit Satteldächern welche Renaissance-, Barock- und Klassizistische Ziergiebel schützen, die den Eindruck erwecken, das die Gebäude um ein Stockwerk höher sind. Die Dominante des Marktplatzes ist die Statue der Himmelfahrt der Jungfrau Maria. Es handelt sich um das größte Statuen-Barockdenkmal in der Stadt. Die Höhe beträgt 20 Meter und befindet sich an der zweiten Stelle hinter der aus Oloumouc. Das Werk des dačicker Bildhauers Strahovsky wurde auf Kosten des Postmeisters Bayer in den Jahren 1764 – 1766 aufgestellt. Von den Gebäuden auf der rech-

ten Seite bemerken wir das Rathaus mit dem Stadtzeichen. Das Gebäude war enger, weil zwischen den Gebäuden Nr. 88 und 89 eine Gasse führte, wo Brot verkauft wurde – daher der Volksname Chlebnice, welcher erhalten wurde. Nach dem Jahre 1607 wurde der Durchgang überbrückt und das Rathaus erweitert. Am Rathaus befindet sich das Stadtzeichen, welches die Stadt im Jahre 1483 von Vladislav II erhielt. Das ehemalige Zeichen, eine goldene fünfblättrige Rose im blauen Feld, wurde damals mit zwei goldenen Löwen, dem königlichen W und einer Krone verbessert. Unübersehbar befindet sich auf der linken Seite Langers Haus(Langrův dům, Hausnummer 138 – 139/I) geschmückt mit Sgraffiten, so genannt nach dem letzten Besitzer, der hier ein Geschäft hatte. Haus Nr. 139 ist das älteste Haus in der Stadt aus dem Anfang des 15. Jahrhunderts und gehörte der Herrschaft. Im Hof sind Arkaden aus dem 16. Jahrhundert. Der Sgraffittenschmuck der Fassade ist aus dem Jahr 1579. Im Jahre 1586 verband beide Häuser der damalige Eigentümer Čech aus Kozmáčova. Vom Marktplatz gehen wir in die Weiherstrasse (Rybniční ulicí) zum Vajgar. An ihrem Ende stand das Burgtor mit Fallbrücke, Rybnická genannt. Der Weiher Vajgar hat eine Fläche von 40 ha. Die erste schriftliche Bemerkung über diesen stammt aus dem Jahre 1399. Der Weiher wurde dann Stadtweiher genannt, später Schloss-



Blažejov



weiher. Im 18. Jahrhundert fing man an die deutsche Bezeichnung Weiher (rybník) zu gebrauchen, aus welchen dann langsam seine heutige Bezeichnung entstand. Eine Holzbrücke, über welche die ersten Bemerkungen aus der selben Zeit wie die des Weihers stammen, wurde in eine Steinbrücke erstmals im Jahre 1760 umgebaut, und teilt gedanklich den Vajgar in den Kleinen und den Großen. Auf der Brücke befinden sich ein Kruzifix mit Madonna, welches ca. aus dem Jahre 1760 stammt, und der hlg. Jan Nepomucký aus der Hälfte des 18. Jahrhunderts. Eine künstliche Insel ließ der Graf Černín im Jahre 1760 erschaffen. Von der Brücke besteht eine klassische Aussicht auf den Schlosskomplex und den Vajgar mit der Insel. Wir gehen fort aus der Stadt in Richtung auf Nová Bystřice. Hinter der Fahrbahnbrücke sind auf beiden Seiten Gartenkolonien, das Objekt einer Molkerei, eine Hühnerfarm, die Gebäude der Firma AGRO-LA (Joghurt) und am Anfang des Anstieges zum Hügel Fedrpuš auf der rechten Seite das Objekt der Firma Fruko – Schulz (Rum mit dem Segelschiff). Vom Hügel Fedrpuš ist eine schöne Aussicht auf die Stadt. Vor der Hügelkuppe biegen wir nach links von der Strasse auf den Weg in Richtung Wäldchen Borek ab. Über den Wald- und Wiesenweg erreichen wir die Ortschaft Otín, wo eine Aussichtsstelle ist. Wir kommen von hier aus in den südöstlichen Teil der Ortschaft. Wir überschreiten den Bach Řečička und fahren über den Feldweg hügelaufwärts in Richtung zum Otínsker Weiher fort, aus welchem der Bach Řečička ausläuft. Hinter dem Weiher treten wir in den Wald ein und treffen auf die Strasse von Jindřichův Hradec nach Kunžak. Über diese Strasse kommen wir in die Ortschaft Hospříz, wo sich die Spät-barocke Kapelle der heiligen Dreifaltigkeit aus dem Jahre 1817 befindet. Wir durch-

queren die Ortschaft und fahren über eine wenig frequentierte Strasse in Richtung Blažejov fort. Vor der Ortschaft überschreiten wir den Bahnübergang der Schmalspurbahntrasse. Auf dieser Trasse über eine Spurbreite von 760 mm von Jindřichův Hradec nach Nová Bystřice wurde auf einer Länge von 32 km der Betrieb im Jahre 1897 aufgenommen, später im Jahre 1906 wurde dann der zweite Teil der Trasse von Jindřichův Hradec nach Obrataň über eine Länge von 46 km zugenommen. Mit seinen 78 km ist dies die längste zusammenhängende Schmalspurtrasse in der ČR. Von Jindřichův Hradec bis hinter Dolní Skrýchov ist sie eine technische Rarität – eine Gleisverbindung. Die Schmalspurgleise sind auf normalen Schwellen befestigt. Ursprünglich waren diese Verbindungen viergleisig, heute sind sie dreigleisig. Ein Gleis wird für beide Spurbreiten genutzt. Gegenwärtig wird die Trasse von der Jindřichuvhradecker Ortsbahn AG betrieben, welche in den Sommermonaten attraktive Fahrten mit historischen Dampfzügen in ihr Programm einreihen.

Ab dem Bahnübergang kommen wir in die Ortschaft Blažejov. Die Anfänge der Ortschaft liegen im 13. Jahrhundert. Der Name ist von dem Höfling Blažej abgeleitet, welcher in der Urkunde von Vitek z Hradce aus dem Jahre 1255 genannt wird. Die ursprünglich frühgotische Kirche der hlg. Elisabeth aus dem Jahre 1359 wurde in den Jahren 1863 – 1864 erweitert und umgebaut. Von dem ursprüng-



lichen Bauwerk sind nur die unteren Geschosse der Türme erhalten. Unter Blažejov überqueren wir den Hamerský-Bach über einen Steg und treten in das Jindřišker Tal. Entlang des Baches über den Lehrpfad gelangen wir bis unter Vítkův Hrádek. Dieser Ort befindet sich gegenüber Blažejov an einer bewaldeten Halbinsel über dem Bach. Er wurde zur Hälfte des 13. Jahrhunderts durch Vítek aus Hradec gegründet, welcher diesen im Jahre 1267 zusammen mit weiteren Waren dem Orden der deutschen Ritter schenkte. Ab dem 15. Jahrhundert wird dieser als verwüstet aufgeführt. Heute sind vom Ort lediglich Reste der Wälle und Fundamente erhalten. Zur Burg ist eine 0,3 km lange bedeutende Abzweigung gekennzeichnet.

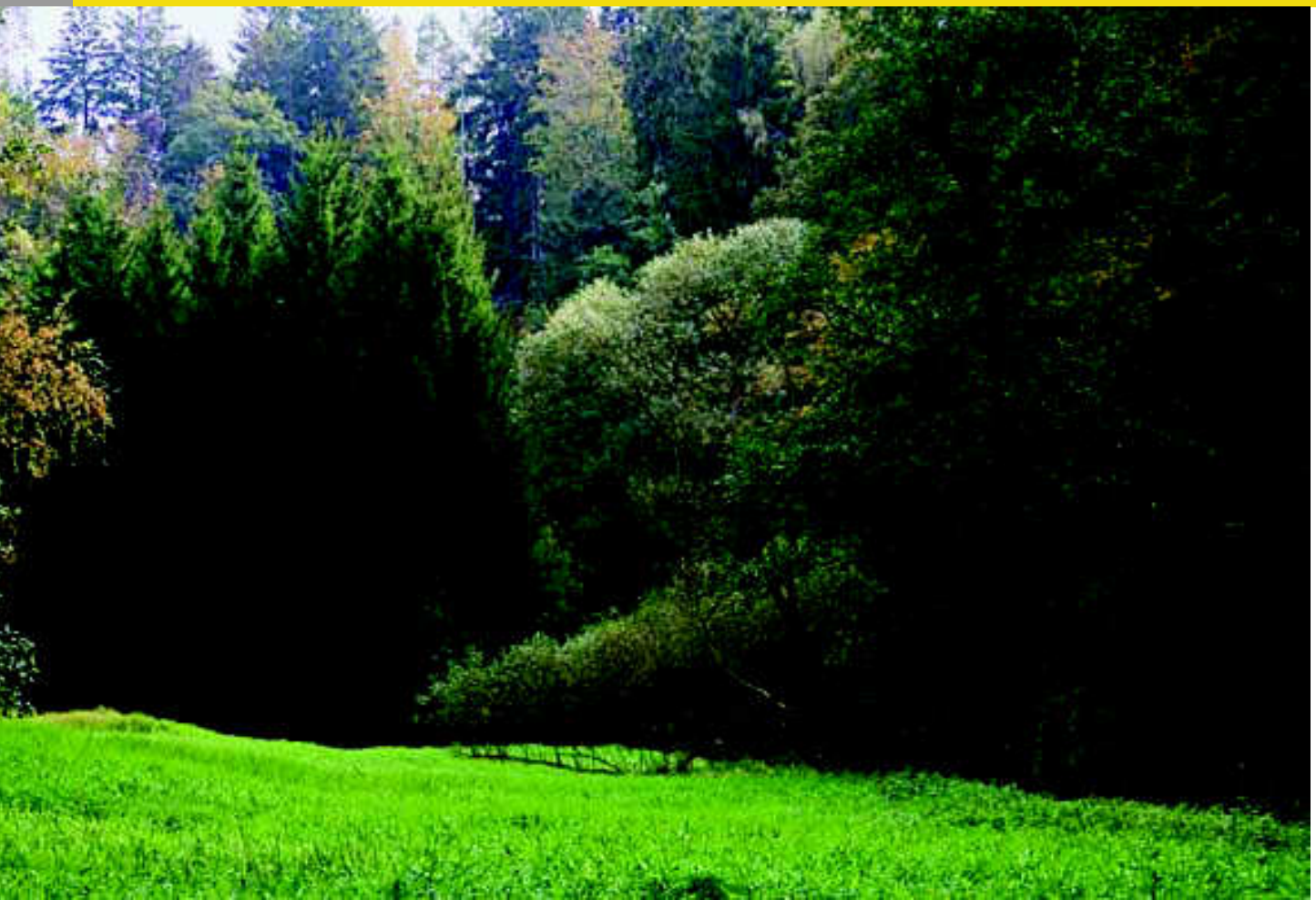
Durch das Jindřišker Tal kommen wir zur Ortschaft Jindřiš. Die ersten Bemerkungen über die Ortschaft stammen aus dem Jahre 1564. Ein geschütztes Denkmal ist die steinerne Barockbrücke aus dem 18. Jahrhundert mit der Statue des hlg. Jan Nepomucký aus dem Jahre 1856. Die Pseudogotische Kapelle ist aus dem Jahre 1894, vor dieser steht ein Versöhnungskreuz aus dem 16. Jahrhundert. Der Jindřišker Grossbauer Tröschler war der Führer des Bauernaufstandes in der Jindřichuvhradecker Gegend Ende des 18. Jahrhunderts, als die černínier Untergebenen tschechischer und deutscher Herkunft einer Erleichterung ihrer Pflichten forderten, welche die Herrschaft ihnen auferlegte. Über die Steinbrücke überqueren wir den Hamerský-Bach und über die Strasse nach Rodvínov gehen wir um dessen Mäander. Nach 0,5 km Straßenstück biegen wir nach links auf einen Feldweg ab, und über Wald- und Feldwege und Pfade gehen wir weiter in der Nähe des Baches bis zur Kapelle an der Strasse von Jindřichův Hradec nach Jindřiš. An der Kapelle biegen wir auf einen Feldweg nach rechts in Richtung des Stadtwaldes ab. Durch diesen kommen wir zu einem Bahnübergang der Schmalspurbahn an einer steinernen Mauer. Die Steinmauer diente als Schutz der Zugreisenden vor verirrtten Schüssen vom nahegelegenen K. K. Schießplatz, der noch zu Beginn der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts von Sportschützen genutzt wurde. Südwestlich von der Steinmauer können Rückstände der Schutzwälle gefunden werden, an Stelle von Schusspositionen ist heute der Voborský - Weiher. Über Wald- und Feldwege kommen wir zur Strasse von Jindřichův Hradec nach Jindřiš, welche wir überqueren und



um die Gartenkolonien und über die Brücke des Hamersky-Baches nach Bobelovky gehen. Die Ortsbezeichnung ist von der ehemaligen Textilfabrik abgeleitet, welche anstelle des Hammers im Jahre 1840 Ignác Bobelle gründete. Von Bobelovky gehen wir weiter über den Lehrpfad um die Nassgebiete des Hamerský-Baches. Vor dem Vajgar überqueren wir den Bach über einen Steg auf die Strasse aus Jindřiš und über diese gehen wir um den Weiher Vajgar. Hinter dem Schwimmbad gehen wir in direkter Richtung über den Parkplatz Jitřenka und über die Rosenstrasse (Růžová ulice) kommen wir auf den Masaryk-Marktplatz.

Jindřichův Hradec is one of the prettiest Czech towns, with a large castle complex. The castle, first mentioned back in 1220, was built by Jindřich Vítkovec at the place of an old Slavic fortress. Along with the castle, a town also originated drawing from the advantageous position at the crossroads of trading routes. Histories of the castle and the city are closely intertwined with three powerful noble families who ruled the castle and its surrounding domain in their time. The lords of Hradec ruled here until 1604, followed by the Slavata family until





1691, and then finally the Černín family until 1945. During the centuries, the castle underwent several structural changes, whose result is the extensive complex around three courtyards. It is not only an architectural rarity, but also a veritable treasure trove of cultural heritage sites gathered together in one place. One may choose from three routes when visiting the state castle and chateau. The city grew and became rich by trade and crafts under the powerful protection of the owners of the castle, lying along the route between Prague and Vienna. It became one of the largest tributary towns in the country. Although the city was destroyed by fire in 1801, even until the middle of that century it was one of the ten largest cities in Bohemia in terms of size and population. Hradec's influence declined with the coming of railway transport, which connected Prague and Vienna via Veselí nad Lužnicí. This meant that it lost its status as the transportation artery that it had been for centuries. This was also one of the reasons why this area's development stagnated during the beginning of the era of capitalism. It didn't have sources of raw material and energy. The local factories, mostly textile,

mainly used the hydro-energy captured from rivers. After steam power came along, it simply couldn't compete with factories that had nearby sources of coal. And while in other areas there arose new factories and related work opportunities with an influx of new inhabitants, people left the Jindřichův Hradec area in search of work. Hradec wasn't joined with the railway network until 1887 by the opening of a track from Jihlava to Veselí nad Lužnicí. Although after opening the route several factories opened up, work and living conditions remained mostly unchanged. So the development of the city of Jindřichův Hradec stagnated while others surpassed it. The numerous church and temporal historic structures found and preserved to this day are proof of the city's glory days. We begin our excursion at Masaryk Square at the tourist information board. Before you enter Panska Street from Masaryk Railway Station, you will pass the Střelnice restaurant on the left. Originally there were battlement walls here with a castle moat, and the Newtown Gate guarded the entrance to the city. Hradec sharpshooters trained their skills in the moat (dry at the time) surrounding the castle.

There was a wooden shack here for storing weapons, and during celebrations the beer flowed right at this spot. After the fire in 1801, when the castle gate was demolished and a two-storey building was erected here with a theater hall. This became the center for cultural and social life. The building was called Střelnice [firing range]. A movie theater was added to it in 1928. We leave Panské Ulice and enter Peace Square. Here on the square, just like on Panské Ulice, there are gabled roofs on the row of houses covered with decorated Renaissance, Baroque and Classicist roof tops, designed to create the impression of being one floor higher than they actually are. The dominant feature of the square is the sculpture of the Assumption of Our Lady. This is the largest Baroque sculpture in the city. It is 20m high and ranks second in the CR only to the one in Olomouc. The work of the Dačice sculptor Strahovský was built at the cost of the Postmaster Bayer between 1764 and 1766. From amongst the houses along the right hand side, notice the town hall with the city emblem. The building used to be narrower, because between houses no. 88 and 89 there led an alleyway where bread was sold, deriving its folk name Chlebnice, still used today. After 1607, this lane was spanned and the town hall was widened. The town hall features the city coat of arms, which Jindřichův Hradec received from Vladislav II in 1483. The original emblem, a gold five-leaf rose in a blue field, was



enhanced at the time by two gold lions with the royal W and a crown. Only the left hand side is the impossible-to-miss Langrův House (no. 138-139/ I) decorated with sgraffito, named after the last owner who had a shop here. No. 139 is the oldest house in the city, dating back to the beginning of the 15th century and which belonged to the lordship. There are arcades in the courtyard from the 16th century. The sgraffito-adorned façade dates back to 1579. In 1586, two houses of its owner Čech of Kozmáčov were joined together. From the square we head down through Rybníční towards Vajgar. At the end there is a fortification gate with a draw-bridge called Rybnická. Vajgar Pond covers 40 hectares. The first writings about this pond date back to 1399. The pond used to be called Městský, then Zámecký. In the 18th century, it began to be called by the German name Weiher (fish pond), from which it gradually gained its contemporary name. The wooden bridge first mentioned along with the pond was rebuilt in stone in 1760, and intentionally divides Vajgar into Large and Small. On the bridge are statues of the Crucifix with the Madonna, coming roughly from 1760 and St. Jan Nepomucký from the mid 18th century. Count Černín had the artificial island built in 1760. From the bridge is a classic view of the castle complex, and of Vajgar with the island. We continue from the town towards Nová Bystřice. There are garden colonies along the sides behind the access road, as well as buildings for the milk farm, poultry farm, the building of the company AGRO – LA (yogurt) and at the beginning of the rise to Fedrpuš Hill on the right is the building of the factory Fruko-Schulz

(rum with a yacht). From Fedrpuš Hill, there's a stunning view of the city. Just before the top of the hill, we turn from the highway to the left to the trail into the Borek Forest. We ride along the forest and field path to the village of Otín, from where there is a wonderful view. We ride down to the southeastern edge of the village. We cross Řečička brook, and continue along the field path up the hill to Otín Pond, from where Řečička brook runs. Behind the pond we enter the forest and proceed along the road from Jindřichův Hradec to Kunžak. Along the road we arrive in the town of Hospříz, with a Late Baroque Church of the Holy Trinity built in 1817. We go on through the town and continue onto the lesser frequented road to Blažejov. Just before the town we cross the narrow-gauge railway. Trains began running on this 760mm-wide track that leads from Jindřichův Hradec to Nová Bystřice (32 km) back in 1897, then in 1906 the second part was opened from Jindřichův Hradec to Obrataň (46 km). At 78 km, it is the longest integrated narrow-gauge railway in the CR. From Jindřichův Hradec to Dolní Skřýchov, there is a technological rarity – a so-called "rail split". The narrow-gauge is fixed on the cross-ties of a normal gauge. The split was originally four-rail, and today it is three-rail. One railway is used for both gauges. Nowadays the track is operated by Jindřichohradecké místní dráhy a. s., which features attractive rides in the summertime in an historic steam locomotive.

From the crossing, we head down to the town of Blažejov. The town's beginnings date back to the 13th century. The name is taken from the courtier Blažej who is named on the deed of Vítek of Hradec from 1255. The originally early-Gothic Church of St. Elizabeth, originally built in 1359, was expanded and reconstructed between 1863 and 1864. Only the lower floors of the tower remain from the original construction. Below Blažejov we go along the footbridge of Hamerský brook, and we enter the Jindřišské Valley. Following Hamerský brook, we go along the educational trail to just below Vítkův Hrádek [Vítek's Fortress]. It is found opposite Blažejov on a forested promontory above the stream. It was founded in the mid-13th century by Vítek of Hradec who donated it, along with other goods in 1267, to the order of German Knights. It has been mentioned as abandoned since the 15th

century. Today the only remnants of the fortress are remains of the ramparts and its foundations. There is a 0.3 km side branch leading to the fortress.

Via Jindřišské Valley, we arrive in Jindřiš. The first mentioning of the village comes from 1564. This protected heritage site is a stone Baroque bridge from the 18th century with a statue of St. John Nepomucký, from 1856. The pseudo-Gothic chapel at the village square is from 1894, featuring a cross from the 16th century. The farmer Tröscher was the leader of the peasant rebellion in the Jindřichův Hradec region at the end of the 18th century, where Černín serfs of Bohemian and German decent eventually forced an easing of the serfdom burden imposed on them by the lordship. We cross Hamerský brook via the stone bridge and along the local road following the stream's meandering into the town of Rodvínov. After 0.5 km of a roadway section, we turn left onto a field path, and along forest paths and foot paths, we continue near the stream up to the chapel near the roadway that connects Jindřichův Hradec with Jindřiš. At this chapel we turn to the right down the field path to the urban forest. Along this forest we go to the crossing of the narrow-gauge railway at a stone wall. The stone wall served as protection for train passengers against stray shots from the nearby military rifle range which at the beginning of the late last century was used for sports shooting. Southwest of the stone wall the remains of defensive ramparts can be found. Today, Voborský Pond stands at the location of the old firing positions. We take the forest and field path to the roadway connecting Jindřichův Hradec with Jindřiš, which we cross and thereafter we travel along the road past the gardener colony. After the bridge over Hamerský brook, we arrive at Bobelovka. The name of this place is derived from the former textile factory (spinning mill), which Ignác Bobelle founded in 1840 at the spot of an iron mill. From Bobelovka we continue along the educational trail around the wetland of Hamerský brook. Just before Vajgar we go on the footbridge across the stream to the road from Jindřiš, and we take this road around Vajgar Pond. Behind the swimming pool, we head straight across the crossroads, and across the parking lot at Jitřenka and Růžovou Streets we arrive back at Masaryk Square.





2 TRASA / TRASSE / ROUTE 20 km

Kunžak, náměstí > U Střížovické zastávky
5 > Krvavý rybník **6 > Ratmírovský rybník**
8 > Hamerský potok **11 > Pod Vítkovým hrádkem**
11,5 > Jindřiš **14 > Bobelovka**
17,5 > J. Hradec **20.**



Kunžak je pro své pěkné okolí a možnosti koupání v okolních rybnících oblíbeným letoviskem. Byl založen ve 13. století vedle osady Podolí Ota-



Kunžak

karem II. jako opěrný bod královské moci proti okolní državě Vítkovců – odtud jeho německý název Königseck. Písemně je poprvé uváděn roku 1288 jako Cunsek. V roce 1339 ho získali do majetku páni z Hradce výměnou za hrad Banov. Kunžak měnil dědictvím a sňatky majitele, posledním byl rod Podstatských – Lichtensteinů. Jako městečko je uváděn od roku 1385. Měl řadu práv a výsad, například právo várečné a hrdelní. Dobytčí trhy se zde konaly až do roku 1948. Nejvýznamnější stavební památkou je původně gotický kostel sv. Bartoloměje ze 14. století, který několikrát vyhořel a byl přestavován. Naposledy byl stavebně opravován po požáru roku 1808. Socha sv. Jana Nepomuckého u kostela je z roku 1740. Kašna na náměstí vznikla z dvanácti dílů žulového kamene. Z náměstí se vydáme po silniče směrem na Střížovice. Za krajem lesa z ní odbočíme vlevo a lesními a polními cestami dojdeme k přejezdu **úzko-**

kolejné trati u Střížovické zastávky. Po okraji lesa pokračujeme ke Krvavému rybníku, který byl založen roku 1255, má dvě hráze s mohutnými duby a ostrov. Původní název byl Zármutek. Dnešní název získal podle barvy svého dna. Od hráze pokračujeme polní cestou a lesíkem a podél úzkokolejné trati dojdeme k chatové oblasti u Ratmírovského rybníka. Projdeme chatovým táborem a po silniče dojdeme k hrázi. Nyní oblíbený rekreační rybník s názvem Ratmírovský, o rozloze 80 ha, patří mezi nejstarší rybníky na Jindřichohradecku. Je zmiňován již ve 13. století. Přejdeme silnici od Blažejova a pokračujeme po levém břehu **Hamerského potoka**, jehož koryto je v úseku pod Ratmírovským rybníkem pokryto velkými balvany a jsou zde četné peřeje. V dolní části úseku se z potoka odděluje náhon, podél kterého dojdeme k Fejtovu Mlýnu. Po silničním mostu přejdeme Hamerský potok a pokračujeme po pravém břehu potoka po silniče do Dvorečku, založeného v roce 1633. Z Dvorečku pokračujeme v blízkosti potoka až k lávce pod **Blažejovem**. Zde se napojíme na základní trasu č. 1 a po **Jindrově naučné stezce, Jindřišským údolím**, přes **Jindřiš a Bobelovku** dojdeme do Jindřichova Hradce.

Kunžak ist aufgrund seiner schönen Umgebung und den Bademöglichkeiten in den Weihern der Umgebung ein beliebtes Ausflugsziel. Dieses wurde im 13. Jahrhundert neben der Siedlung Podolí von Otakar II. als Stützpfeiler der Königsmacht gegen die Vitkovcer gegründet – daher die deutsche Bezeichnung Königseck. Schriftlich wird dieses erstmals im Jahre 1288 als Cunsek erwähnt. Im Jahre 1339 bekamen die Herren von Hradec dieses in ihren Besitz, im Tausch gegen die Burg Banov. Kunžak wechselte durch Erbe und Heirat seine Besitzer, der letzte war das Geschlecht der Podstatský – Lichtenstein.



Als Stadt wird es geführt seit dem Jahre 1385. Diese hatte eine Reihe von Rechten und Ausnahmen, z.B. das Brau- und Peinlichkeitsrecht. Viehmärkte fanden hier bis zum Jahre 1948 statt. Das bedeutenste Bau-
denkmal ist die ursprünglich gotische Kirche des hlg. Bartoloměje aus dem 14. Jahrhundert, welches mehrmals abbrannte und umgebaut wurde. Zuletzt wurde sie bautechnisch nach dem Brand im Jahre 1808 umgebaut. Die Statue des hlg. Jan Nepomucký bei der Kirche ist aus dem Jahre 1740. Der Brunnen auf dem Marktplatz entstand aus zwölf Teilen Granitstein. Vom Marktplatz begeben wir uns über die Strasse in die Richtung von Střížovice. Hinter dem Waldrand biegen wir von dieser nach links ab und über Wald- und Feldwege kommen wir zum Bahnübergang der Schmalspurbahntrasse an der Střížovické Haltestelle. Am Waldrand gehen wir weiter zum „Blutigen“ (Krvavému rybníku) Weiher, welche im Jahre 1255 begründet wurde, zwei Dämme mit gewaltigen Eichen und einer Insel hat. Die ursprüngliche Bezeichnung war Wehmut (Zármutek). Die heutige Bezeichnung erhielt er von der Farbe seines Grundes. Vom Damm gehen wir weiter über den Feldweg und durch ein Wäldchen entlang der Schmalspurbahn zur Wochendhaussiedlung am Ratmírovské - Weiher. Wir durchqueren das Wochenendlager und über die Strasse gehen wir zum Damm. Der jetzt beliebte Weiher mit der Bezeichnung Ratmírovský, einer Fläche von 80 ha, gehört zwischen die ältesten Weiher der Jindřichůvhradecker Gegend. Erstmals wird er im 13. Jahrhundert erwähnt. Wir überqueren die Strasse von Blažejov und gehen am linken Ufer des Hamersky-Bach weiter, dessen Flusslauf im Gebiet unter dem Ratmírovsker Fischgebiet ist und wir gehen

weiter am linken, mit vielen großen Findlingen bedeckten Ufer, wo auch viele Stromschnellen sind. Im unteren Teil teilt sich vom Bach ein Antriebszufluss ab, an welchem wir zur hölzernen Mühle kommen. Über eine Straßenbrücke überqueren wir den Hamersky-Bach und gehen am rechten Ufer des Baches über die Strasse in Richtung nach Dvůrčec weiter, welches im Jahre 1633 gegründet wurde. Von Dvůrčec gehen wir in der Nähe des Baches bis zum Steg unter dem Blažejov weiter. Hier binden wir uns an die Grundtrasse Nr. 1 an, und über den Jindrov-Lehrpfad, durch das Jindřišské Tal, über Jindřiš und Bobelov kommen wir nach Jindřichův Hradec.

Kunžak is a favorite summer retreat thanks to its pretty surroundings and the possibilities of swimming in the local fish ponds. It was founded in the 13th century by Otakar II beside the settlement Podolí to be used as a defensive point of the royal power against the surrounding domains of the Vítkovs – hence the settlement's German name Königseck. It is first mentioned as the village of Cunsek in 1288. In 1339 the lords from Hradec gained it as an exchange for Banov Castle. Kunžak changed by inheritance and marriage of the owner, the last being the family of Podstatský - Lichtenstein. It has been a registered town since 1385. It had a number of rights and privileges, such as the right to brew and to perform capital punishment. Cattle markets were held here until 1948. The most significant monumental structure is the originally Gothic St. Bartholomew's Church from the 14th century, which burned and was reconstructed several times. It was last altered after a fire in 1808. The statue of St. John Nepomucký at the



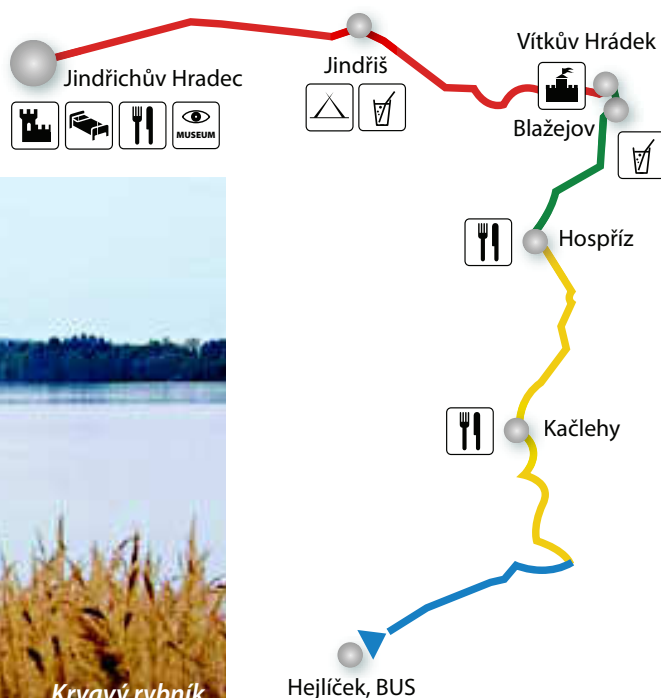
Ratmírovský rybník

church dates back to 1740. The fountain on the square was erected from twelve pieces of granite. From the square we head along the highway towards Střížovice. Behind the edge of the forest, we turn left and via forest and field paths, we arrive at the crossing of the narrow-gauge railway at the Střížovice railway stop. Along the edge of the forest we continue to Krvavý [Bloody] Pond, which was created in 1255, and has two dams with large oak trees and an island. Its original name was Zármutek [Grief]. It gained its present name because



3 TRASA / TRASSE / ROUTE 21 km

Hejlíček > Kačležský rybník 3 > Kačlehy 5,5 > Hospříz 9,5 > Blažejov 11,5 > Hamerský potok 12 > Pod Vítkovým hrádkem 12,5 > Jindřiš 15 > Bobelovka 18,5 > J. Hradec, Masarykovo nám. 21



of the colour of its bottom. From the dam, we continue on a field path and through the forest, and by travelling along the narrow-gauge railway, we arrive at the cottage area at Ratmírovský Pond. We go through the cottage camp and along the road we reach the dam. Ratmírovský Pond is today a favorite recreational fish pond with an area of 80 ha and is one of the oldest in the region. It was first mentioned back in the 12th century. We cross the road from Blažejov, and we continue along the left bank of the Hamerský Brook, whose basin at the section below Ratmírovský Pond is covered with large rocks. There are also numerous rapids here. In the lower section there is a millrace, along which we arrive at Dřevěny Mlýn [Wooden Mill]. Along the roadway bridge we cross Hamerský Brook and continue along the right bank to reach the road to Dvůrčec, founded in 1633. From there we continue nearby the stream up to the footbridge under Blažejov. Here we link up with route no. 1, and along the Jindrova Educational Trail, Jindřišské Valley, through Jindřiš and Bobelovka, ending up once again in Jindřichův Hradec.

Od autobusové zastávky Hejlíček se vydáme po lesní silničce kolem myslivny Řasy ke Kačležskému rybníku. Rybník o rozloze 176 ha s ostrovem vznikl na Koštěnickém potoce. Polní cesta nás dovede do úpravné vesničky **Kačlehy**. Z Kačlehy po silničce a pak lesem kolem Srního vrchu dojdeme do **Hospříze**. Zde se napojíme na základní trasu č. 1 a po ní přes **Blažejov** a po **naučné stezce Jindřišským údolím** (Jindrova naučná stezka), přes **Jindřiš a Bobelovku** do Jindřichova Hradce.





Kačlehy



Von der Autobushaltestelle Hejlíček begeben wir uns über eine Waldstrasse um die Jagdhütte Řasy zum Kačležsker Weiher.

Der Weiher hat eine Fläche von 176 ha mit einer Insel entstand am Koštěnický Bach. Die letzte Überarbeitung des Damms nahm im Jahre 1544 Jakub Krčín vor. Der Feldweg führt uns in die gepflegte Ortschaft Kačleh. Von Kačleh über die Strasse durch einen Wald um die Srního-Anhöhe kommen wir zum Hospříz. Hier binden wir uns an die Grundtrasse Nr. 1 an und über diese kommen wir über Blažejov und über Jindrov-Lehrpfad, durch das Jindřišské Tal, über Jindřiš und Bobelovka nach Jindřichův Hradec.



From the Hejlíček bus stop, we head out along the forested roadway around the forester's lodge Řasy to Kačležský Pond. This pond, spreading out over 176 ha and featuring an island, began at Koštěnický brook. The last repairs to the dam were made by Jakub Krčín in 1544. The field path leads us to the quaint village of Kačlehy. From there along the road and then forest around Srní vrch, we arrive at Hospříz. Here, we join route no. 1, and along it through Blažejov and along the educational trail of Jindřišské údolí (Jindrova Educational Trail), via Jindřiš and Bobelovka, we arrive back in Jindřichův Hradec.

4 TRASA / TRASSE / ROUTE 15,5 km

Ze zastávky Střížovice 0,5 km bez značky podél kolejí ve směru jízdy vlaku / von der Haltestelle Střížovice 0,5 km ohne Kennzeichnungen entlang der Schienen in Fahrtrichtung des Zuges / From the Střížovice train stop. 0.5 km without indication along the tracks in the direction of the train travel > U Sřížovické zastávky (0,5) > Krvavý rybník 1,5 > Ratmírovský rybník 3,5 > Hamerský potok 6,5 > Pod Vítkovým hrádkem 7 > Jindřiš 9,5 > Bobelovka 13 > J. Hradec, Masarykovo nám. 15,5



Vláčkem úzkokolejně dráhy dojedeme na zastávku Střížovice. Ze zastávky se vydáme podél kolejí ve směru jízdy vlaku a po 0,5 km dojedeme k přejezdu úzkokolejné trati u Střížovické zastávky. Dále pokračujeme po trase č. 2 z Kunžaku kolem **Krvavého** a **Ratmírovského rybníka**, podél **Hamerského potoka** po **naučné stezce Jindřišským údolím**, přes **Jindřiš** a **Bobelovku** do Jindřichova Hradce.



 **Mit dem Zug der Schmalspurbahn** kommen wir zur Haltestelle Střížovice. Von der Haltestelle begeben wir uns entlang der Schienen in Fahrtrichtung des Zuges und nach 0,5 km kommen wir zu einem Bahnübergang der Schmalspurbahntrasse an der Střížovické Haltestelle. Weiter gehen wir über die Trasse Nr. 2 aus Kunžak um die Krvaver und Ratmírovsker Weiher, entlang des Hamersker Baches über den Lehrpfad durch das Jindřišské Tal, über Jindřiš und Bobelovka nach Jindřichův Hradec.

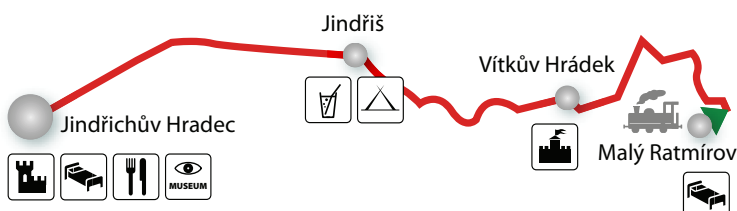
 **We take the narrow-gauge railway** to the Střížovice stop. From there we head along the railway in the direction of the train, and after 0.5 km we arrive at the crossing of the railway by the Střížovice stop. We then continue along route no. 2 from Kunžak along Krvavý and Ratmírovský Ponds, along Hamerský Brook along the Jindřišské Valley Educational Trail, through Jindřiš and Bobelovka on into Jindřichův Hradec.



Káčležský rybník

5 TRASA / TRASSE / ROUTE 12,5 km

Malý Ratmírov  > **Ratmírovský rybník**  0,5 > **Hamerský potok**  3,5 > **Pod Vítkovým hrádkem**  4 > **Jindřiš**  6,5 > **Bobelovka**  10 > **J. Hradec, Masarykovo nám.**  12,5



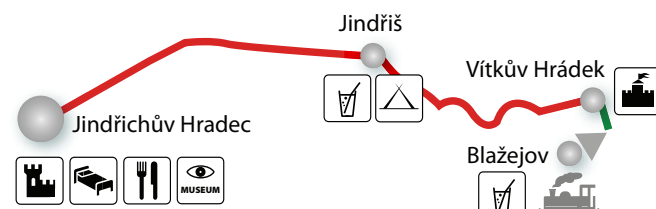
Vláčkem úzkokolejně dráhy dojedeme na zastávku Malý Ratmírov. Od zastávky sejdem po silnici ke hrázi **Ratmírovského rybníka**. Od hráze pokračujeme po trase č. 4 ze Střížovické zastávky do Jindřichova Hradce.

Mit dem Zug der Schmalspurbahn fahren wir bis zur Haltestelle Malý Ratmírov. Von der Haltestelle gehen wir über die Strasse zum Damm des Ratmírovsker Weihers. Ab dem Damm gehen wir über die Trasse Nr. 4 von der Střížovické Haltestelle weiter nach Jindřichův Hradec.

We take the train along the narrow-gauge railway and arrive at the Malý Ratmírov railway stop. From that stop we head down the street to the Ratmírov Pond dam. From the dam we continue along route no. 4 from the Střížovice stop on into Jindřichův Hradec.

6 TRASA / TRASSE / ROUTE 9,5 km

Ze zastávky Blažejov 0,2 km bez značky vlevo podél kolejí ve směru jízdy vlaku / von der Haltestelle Blažejov 0,2 km ohne Kennzeichnungen entlang der Schienen links in Fahrtrichtung des Zuges / from the Blažejov stop 0.2 km without indication to the left along the tracks in the direction of train travel > **Blažejov** > **Hamerský potok**  0,5 > **Pod Vítkovým hrádkem**  1 > **Jindřiš**  3,5 > **Bobelovka**  7 > **J. Hradec, Masarykovo nám.**  9,5



 **Vláčkem úzkokolejné dráhy** dojedeme na zastávku Blažejov. Ze zastávky dojdeme 0,5 km cestou vlevo vedle kolejí k železničnímu přejezdu se silničkou od Hospříze. Zde se napojíme na základní trasu č. 1. Přes **Blažejov, Jindřišským údolím**, po **naučné stezce** přes **Jindřiš a Bobelovku** dojdeme do Jindřichova Hradce.

 **Mit dem Zug der Schmalspurbahn** fahren wir bis zur Haltestelle Blažejov. Von der Haltestelle begehen wir uns 0,5 km links neben den Schienen zum Bahnübergang der Strasse von Hospříze. Hier schließen wir uns an die Grundtrasse Nr.1 über Blažejov, Jindřišsker Tal, und über den Lehrpfad durch Jindřiš und Bobelov nach Jindřichův Hradec an.

 **We take the train along** the narrow-gauge railway and arrive at the Blažejov stop. From the stop we go 0.5 km along the road to the left along the tracks to the railroad crossing with the road from Hospříz. Here we connect to route no. 1. Through Blažejov, Jindřišské údolí, along the Educational trail through Jindřiš and Bobelovka, arriving back in Jindřichův Hradec.



7 TRASA / TRASSE / ROUTE 6,5 km

Ze zastávky Jindřiš obec po žluté značce 0,5 km / Von der Haltestelle Jindřiš Ort über die gelben Zeichen 0,5 km / From the Jindřiš stop along the yellow route 0.5 km > Jindřiš 0,5 > Bobelovka 4 > J. Hradec, Masarykovo nám. 6,5).



 **Vláčkem úzkokolejné dráhy** dojedeme na zastávku Jindřiš obec. Od zastávky sejdem po silničce do **Jindřiše**, kde se napojíme na základní trasu č. 1 a po ní pokračujeme po **Jindrově naučné stezce kolem Hamerského potoka** do J. Hradce.

 **Mit dem Zug der Schmalspurbahn** fahren wir bis zur Haltestelle Jindřiš Ort. Von der Haltestelle begehen wir uns über die Strasse nach Jindřiš, wo wir uns an die Grundtrasse Nr.1 anschließen und über diese über den Lehrpfad Jindrov entlang des Hamersker Baches nach Jindřichův Hradec kommen.

 **We take the train along** the small-gauge railway and arrive at the Jindřiš stop. From the stop we go down along the road into Jindřiš, where we connect to route no. 1, and we continue along it on the Jindrova Educational trail around Hamerský brook into Jindřichův Hradec.



Jemčina s rybníkem Holná



Název Jemčina nese rozsáhlé polesí, osada, která je součástí obce Hatín, i barokní lovecký zámek. Lovecký zámek byl vystavěn v několika etapách během 2. poloviny 18. století v blízkosti hřebčince, neda-leko Nového (nyní Zadního) Dvora zmiňovaného již roku 1384. Poslední úprava zámku je z roku 1875. Při pozemkové reformě roku 1923 byl zámek i s po-lesím vyvlastněn státem. Od roku 1950 do roku 1991 byl objekt využíván jako vojenská kasárna. V roce 2002 získal zámek nového majitele, který započal s opravami a zámek zpřístupnil.

K zámku náležela rozsáhlá obora, kterou lesmistr J. M. Wachtel v roce 1790 rozdělil 33 rovnoběžnými a 22 příčnými alejemi, z nichž každá měla své jméno, na množství polí. Několik polí tvořilo vždy jednu leč, kterých bylo 135 a každá měla rovněž své jméno. Obora se stala v letech 1791 – 1821 dějištěm proslulých štvanic na jeleny, o nichž vedli přesné záznamy lesmistři J. M. Wachtel, později jeho syn J. T. Wachtel. Záznamy o štvanicích inspirovaly Aloise Jiráska k sepsání novely Zahořanský hon. Éru štvanic ukončila 26. 7. 1822 ničivá vichřice, která zpusťovala celé polesí. Pod padlými kmeny zahynulo mnoho zvě-

ře. O vyklizení polomů, které trvalo až do roku 1827, se zasloužil budějovický podnikatel Adalbert Lanna, který si od hraběte Černína pronajal jemčinský dvůr a zřídil sklad dříví. Splavnil řeku Nežárku až do Vese-lí nad Lužnicí pro voroplavbu a se dřevem z Jemčiny pak mnoho let obchodoval.

V minulosti se vedle hustých lesů rozkládaly na zdejší-ším území rozsáhlé močály, které daly později základ rybníkům. Část dnešního polesí se nazývala žluté blato nebo též Holina. Na jeho místě vznikl rybník Holná (Velká Holná), který je písemně zmiňován již v roce 1384. Založení se připisuje Oldřichovi z Hradce v roce 1381. Jeho hráz byla několikrát opravová-na. Holná byla zvětšena po konzultacích s Jakubem Krčínem v roce 1584 či velmi brzy po něm. Rozlohou 229 ha je největším rybníkem na Jindřichohradecku. Ostrov na rybníku nese název Naxos.

Jemčina mit dem Weiher Holná

Die Bezeichnung Jemčina trägt umfangreiche Waldbestände, Gemeinden, welche Bestandteil der Ortschaft Hatín sind, auch ein barockes Jagd-schloß. Das Jagdschloß wurde in etlichen Etappen

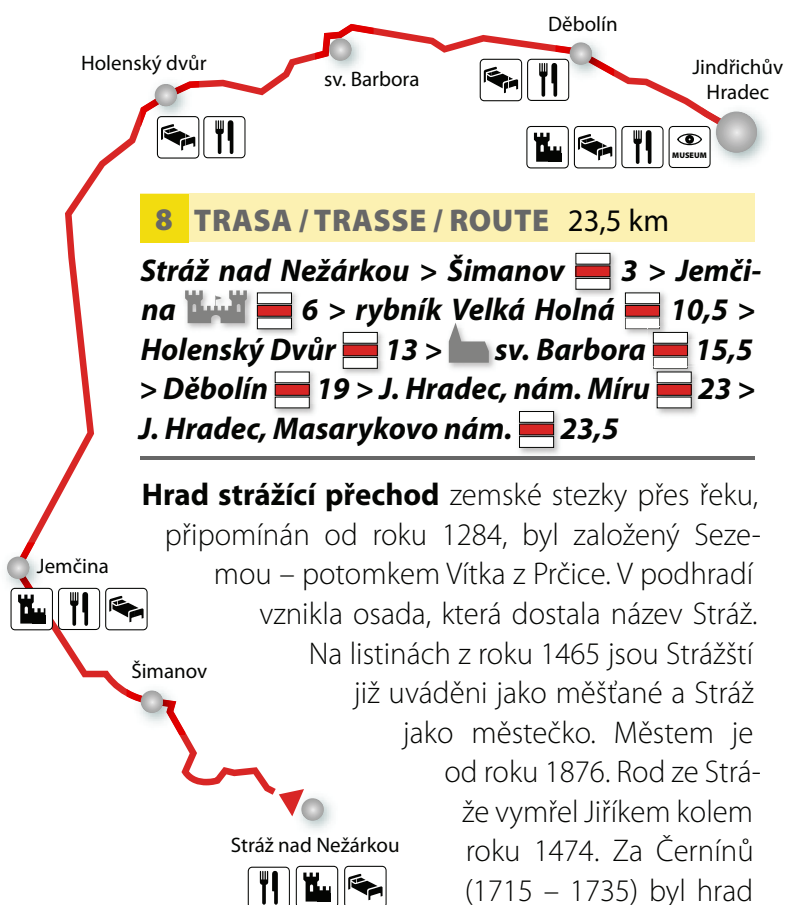


während der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts in der Nähe eines Gestüts, unfern Nový (jetzt Zadní) Dvůr, genannt erstmals schon im Jahre 1384, erbaut. Der letzte Umbau des Schlosses ist aus dem Jahre 1875. bei der Grundstücksreform im Jahre 1923 wurde das Schloss auch mit den Waldbeständen zum Staatseigentum. Von 1950 bis 1991 wurde das Objekt als Militärkaserne genutzt. Im Jahre 2002 erhielt das Schloss einen neuen Besitzer, welcher mit Reparaturen anfangte und das Schloss zugänglich machte. Zum Schloss gehörte ein umfangreiches Wildgehege, welches der Waldmeister J. M. Wachtel im Jahre 1790 durch 33 parallelaufende und 22 querlaufende Alleen aufteilte, von welchen jede ihren Namen und eine Anzahl von Feldern hat. Einige Felder bildeten ein Jagdrevier, welche 135 waren und jedes hatte ebenso seinen Namen. Das Gehege wurde in den Jahren 1791 – 1821 zum Geschehensort berühmter Hirschjagden, über welche genaue Einträge vom Waldmeister J. M. Wachtel, später von seinem Sohn J. T. Wachtel gemacht wurden. Die Vermerke über die Treibjagden inspirierten Alois Jirásek zur Niederschrift der Novelle „Zahořanský hon“. Die Ära der Treibjagden endete am 26. 7. 1822 ein verheerender Sturm, welcher das gesamte Waldgebiet zerstörte. Unter den gefallenen Bäumen verendeten eine Menge Wild. Um die Aufräumung des Bruchholzes, welches bis zum Jahre 1827 dauerte, machte sich der Budejovicer Geschäftsmann Adalbert Lanna verdient, welcher sich vom Graf Černín den Jemčinsker Hof pachtete und ein Holzlager einrichtete. Er befuhr den Fluss Nežárka bis nach Veselí nad Lužnicí mit Flößen und mit dem Holz aus Jemčiny handelte er dann mehrere Jahre. In der Vergangenheit breiteten sich neben dichten Wäldern auf dem hiesigen Gebiet auch umfangreiche Feuchtgebiete, welche später die Grundlage für die Weiher gaben, aus. Ein Teil des heutigen Waldgebietes wurde gelber Schlamm oder auch Holina genannt. An dessen Stelle entstand der Weiher Holná (Velká Holná), welcher schriftlich schon im Jahre 1384 erwähnt wurde. Die Gründung wird Oldřich aus Hradec im Jahre 1381 zugeschrieben. Dessen Damm wurde oftmals repariert. Der Fischteich Holná wurde nach Konsultation mit Jakub Krčín im Jahre 1584 oder sehr bald danach vergrößert. Mit der Fläche von 229 ha ist dieser der größte Weiher der Jindřichohradecker Gegend. Die Insel auf dem Weiher nennt sich Naxos.

Jemčina with Holná Pond

The name Jemčina is given to the extensive forest and settlement that is a part of the town of Hatín, as well as the Baroque hunter's palace. The hunter's palace was constructed in several stages during the second half of the 18th century near a stud farm, near Nový (now Zadní) Dvůr, first mentioned 1384. The latest alteration to the palace occurred in 1875. During the territorial reform in 1923, the palace and the surrounding forest were placed under ownership of the state. From 1950 to 1991 the object was used as a military barracks. In 2002 it came under a new owner who began repairing it and made the palace accessible. The palace also includes an extensive game preserve, which Verderer J. M. Wachtel divided in 1790 into 33 parallel and 22 transverse lanes, each one having its own name, in the many fields. This game preserve became the site of famous deer hunts from 1791 to 1821, about which the Verderers J. M. Wachtel and later his son, J. T. Wachtel, kept detailed records. Records of these hunts inspired Alois Jirásek to write his novel *Zahořanský hon*. The hunting era ended on July 26, 1822 due to a destructive windstorm, which devastated the entire forest. Many animals perished under the fallen trees. An entrepreneur Adalbert Lanna from České Budějovice became famous for cleaning out the destroyed forest, which lasted until 1827. He rented the Jemčina courtyard from the Countess of Černín and stored wood there. He made navigable the Nežárka River all the way to Veselí nad Lužnicí for wooden rafts, and then sold the wood from Jemčina for years thereafter. In the past, beside the thick forests, there were large swamps all around the territory, which later became the basis for fishponds. Part of today's forest district was called "yellow mud", or also Holina. A fish pond Holná (Velká Holná) originated at this location, which was first mentioned in 1384. Oldřich of Hradec is credited with its creation in 1381. Its dam has been repaired several times. The Holná pond was enlarged after consultations with Jakub Krčín in 1584 or very shortly after. With a total area of 229 ha, it is the largest fishpond in the region of Jindřichův Hradec. The pond's island carries the name Naxos.





veného mramoru z roku 1466 je Jindřicha ze Stráže. Hřbitovní kaple P. Marie Bolestiplné je z konce 19. století. Na náměstí je socha sv. Jana Nepomuckého z roku 1728, na mostě téhož svěťce z roku 1894, na náměstí jsou tři kašny z počátku 19. století. V roce 1946 bylo založeno ve Stráži družstvo JAS, které se stalo světoznámé svými dřevěnými hračkami. Z náměstí sejdeme kolem kostela k řece Nežárce. Od mostu je pěkný pohled na řeku a podzámčí. Za mostem opustíme silnici a pokračujeme vlevo kolem Nežárky. Nežárka vzniká soutokem Žirovnice a Kamenice v městečku Jarošov nad Nežárkou. Její starší název byl Včelnice podle množství včelních zahrad, které se nacházely kolem jejího toku. Včelní zahrady neboli včelničky byly výsadou pánů z Hradce, kteří zásobovali Prahu, Vídeň a další města medem, tehdy jediným sladidlem. Po 56,2 km toku se Nežárka vlévá ve Veselí nad Lužnicí do Lužnice.

Vlevo u řeky nás zaujme „Čertův komín“, osamělý vysoký hranol z kamenného zdiva. Podle místních má jít o pilř mostu, který se nakonec nepostavil. Projdeme chatovou osadou, kolem Fährichova mlýna a travnatou cestou dojdeme ke kraji lesa. Pokračujeme krajem lesa nad řekou v blízkosti pískárny. Sejdeme k řece a dojdeme ke dvoru Šimanov. O dvoře, který se původně nazýval Nedvěž, jsou zmínky již v roce 1384. Objekt je nově opraven. Cestou od dvora Šimanov dojdeme na **Jemčinu k zámku**. Od zámku pokračujeme Jemčinským polesím k rybníku **Velká Holná**, dále přes Holenskou hájovnu, kde se můžeme potkat se stádem koz, na Holenský Dvůr. Na místě bývalého hospodářského dvora je dnes postaven penzion. Polesím Svatá Barbora dojdeme ke kostelu sv. Barbory. Kostel je prvně připomínán roku 1503 jako pozdně gotický. Byl postaven vedle poustevny na místě lesní kaple. V jezuitských dobách zde platily odpustky a do těchto míst se konaly pouť. Kostel byl v době josefínské zrušen. Hrabě Černín jej zakoupil za 100 zlatých a kostel poté sloužil hajnému, který bydlel v blízké hájovně, jako kůlna a sklad piva pro výletníky. V letech 1895 – 1898 byl nákladem hraběnky Černínové částečně obnoven, poté zpustl. V roce 1975 byl prodán i s hájovnou soukromé osobě. Koncem 20. stol. byl opět částečně opraven. Zařízení není dochované. Ještě počátkem 20. stol. byl cílem výletů hradeckých občanů a různých spolků.



Ema Destinová - Stráž nad Nežárkou

Opustíme polesí a luční cestou dojdeme na nejvyšší bod trasy – Rýdův kopec s nadmořskou výškou 553 m. Sejdeme do Děbolína. Obec je připomínána již v roce 1255. Barokní kaplička Nanebevzetí P. Marie je z konce 18. století. Na konci obce po pravé straně jsou kamenná muka z poloviny 17. století. Z Děbolína pokračujeme po nedávno vybudované cyklotrase přes Zvěřinovu vyhlídku (525 m), kolem letiště k rybníčkům s názvem Polívky. Rybníčky sloužily jako zdroj vody pro městský vodovod. O městském vodovodu, kterým byly z vysoké západní polohy z Dychnovských rybníků zásobovány městské kašny užitkovou vodou, jsou zmínky již v 2. pol. 15. stol. Archivář Teplý uvádí: „Poněvadž měštky braly vodu z kašny na vaření, začaly rybníčkům Dychnovským říkat Polívky, jako že polívky z té vody k obědu strojí a tak původní jméno nádržek upadlo v zapomnutí.“ Od Polívek pokračujeme k Jakubskému kostelíku. Je připomínán již v roce 1518, kdy u něho byla zřízena křížová cesta. Dnešní podoba křížové cesty je z roku 1693. Naposledy byla opravována koncem 20. století. Kostel byl zrušen roku 1793, roku 1859 stržen, sklep upraven na hrobku Černínů a roku 1860 vystavěn dnešní pseudogotický kostel. Od kostelíka sejdem novou zástavbou na Nežárecké předměstí. Objekt na konci bytovek po pravé straně je Jakub-

ský dvůr. Základem byl dvorec Zásmuckých z 16. století, k němuž byly postupně přikoupeny sousední dvorce. V roce 1896 byl v části dvora č. p. 92/IV c. k. ústav pro výrobu očkovací látky proti neštovicím. Dojdeme ke kapličce na křížovatku. Pokračujeme cestou k Nežárce, přejdeme přes most a projdeme Nežáreckou bránou. Brána zvaná též Linecká se jediná dochovala z původních tří městských bran, které byly součástí městského opevnění ze 14. stol. Brána byla původně nižší, zvýšena byla roku 1685 a od roku 1879 ji zdobí Rezkovy hodiny. Za bránou po pravé straně je Balbínovo náměstí. Zaujme nás empírová budova Landfrasovy tiskárny. V roce 1797 koupil Josef Landfras starou Hilgartnerovu tiskárnu z roku 1738. Tiskárnu přemístil, rozšířil a ta poté získala proslulost srovnatelnou s pražským V. M. Krameriem. Tiskárna měla národní význam v době obrozenecké. Roku 1825 převzal tiskárnu syn Alois, který byl zároveň organizátorem kulturního života, mecenášem a starostou města. Dnešní podoba domu je z roku 1827. Proti tiskárně se nachází městské muzeum. Bylo zde jezuitské gymnázium, které bylo v Jindřichově Hradci založeno v roce 1595. Jako profesor zde působil také Bohuslav Balbín, vlastenecký kněz a obhájce českého jazyka. Dnešní podoba budovy je z roku 1648. Od roku 1927 je zde trvale umístěno muzeum, které bylo ve městě založeno roku 1882. O dva roky později byla zpřístupněna první expozice. Mezi



Stráž nad Nežárkou

nejatraktivnější exponáty muzea patří světoznámé pohyblivé Krýzovy jesličky. S budovou muzea sousedí objekt pivovaru, který v roce 1580 postavil Adam II. z Hradce. Pivovar patřil k největším v Če-

chách. V letech 1831 – 1835 si pivovar pronajal otec Bedřicha Smetany, tuto událost připomíná pamětní deska. Ze starého mlýna v objektu pivovaru byla od roku 1886 budována Františkem Křížkem elektrárna, která byla do provozu uvedena o dva roky později. První zkouška osvětlení ale proběhla už v roce 1887 a Jindřichův Hradec se tak rozsvítil jako první město po Praze. Za Nežáreckou bránou po levé straně se nachází objekt bývalé jezuitské koleje, v jejíchž nově zrekonstruovaných prostorách je umístěno Národní muzeum fotografie. Návštěvníci zde mohou vidět vedle fotografických výstav i restaurované nástropní malby. Projekt Národního muzea fotografie tak v sobě spojuje dvě myšlenky: vytvoření moderního fotografického centra a zpřístupnění cenné historické stavby. Areál je významnou památkou a patří k nejstarším svého druhu v jižních Čechách. Vnější stěny jsou zdobeny psaníčkovým sgrafitem. Na konci objektu se nachází kostel sv. Maří Magdalény ze 13. století, který byl v roce 1595 připojen k jezuitské koleji. Po požáru roku 1615 byl raně barokně přestavěn. Uvnitř je bohatá štuková výzdoba. Naproti němu je proboštský kostel Nanebevzetí Panny Marie, z druhé poloviny 14. stol. Několikrát byl stavebně upravován, nejvýznamnější úpravy proběhly po požáru roku 1801. Pod vedením regenschoriho Ikavce zde na kůru slavil první úspěchy Bedřich Smetana jako sopranista. Na zdi kostela je deska upozorňující, že v těchto místech prochází 15. poledník (je vyznačen v dlažbě). Sejdeme na **náměstí Míru** a z něho **Panskou ulicí** dojdeme na **Masarykovo náměstí**.



Die Burg, welche den Übergang der Strasse über den Fluss bewachte, erwähnt erstmals ab dem Jahre 1284, wurde gegründet von Sezema - einem Nachkommen von Vitek aus Prčice. Unter der Burg entstand eine Siedlung welche die Bezeichnung Wache (Stráž) erhielt. In den Aufzeichnungen aus dem Jahr 1465 werden die Strážster schon als Stadtleute erwähnt und Stráž als Städtchen. Stadt ist diese seit dem Jahr 1876. Das Geschlecht von Stráž starb mit Jiřík um das Jahr 1474. Unter Černín (1715 – 1735) wurde die Burg zu einem Barockschloss umgebaut, von der ursprünglich gotischen Burg wurde nur der Turm mit der Schneide erhalten. In den Jahren 1914 – 1930 besaß das Schloss Ema Destinnová. Nach umfangreicher Rekonstruktion war er 2006 überhaupt erstmals für die Öffentlichkeit zugänglich. Die gotische Pfarrkirche der hlg. Peter und Pavel wird erstmals im Jahre 1361 erwähnt. In der Kirche befinden sich etliche Grabsteine, die Igrale aus rotem Marmor aus dem Jahr 1466 ist der von Jindřich von Stráž. Die Friedhofkapelle der Jungfrau Marie Bolestiplné ist aus dem Ende des 19. Jahrhunderts. Auf dem Marktplatz steht die Statue des hlg. Jan Nepomucký aus dem Jahre 1728, auf der Brücke dessen Heiligen aus dem Jahre 1894, auf dem Marktplatz befinden sich drei Brunnen vom Anfang des 19. Jahrhunderts. Im Jahre 1946 wurde in Stráž





Jemčina

die Genossenschaft JAS gegründet, welche weltbekannt durch sein Holzspielzeug wurde.

Vom Marktplatz gehen wir um die Kirche zum Fluss Nežárka. Von der Brücke ist eine schöne Aussicht auf den Fluss und die Umgebung unter dem Schloss. Hinter der Brücke verlassen wir die Strasse und gehen links am Fluss entlang weiter. Der Fluss Nežárka entsteht durch den Zusammenfluss der Bäche Žirovnice und Kamenice in der Stadt Jarošov nad Nežárkou. Deren ältere Bezeichnung war Včelnice (Bienenstock) nach der Anzahl der Bienenstockgärten, welche sich entlang seines Flusses befanden. Die Bienenstöcke waren ein Recht der Herren von Hradec, welche Prag, Wien und weitere Städte mit Honig versorgten, dem damaligen einzigen Süßstoff. Nach 56,2 km Flusslauf ergießt sich die Nežárka in Veselí nad Lužnicí in die Lužnice.

Links am Fluss interessiert uns „Čertův komín“ (Teufels Schornstein), ein einsamer hoher Balken aus Steingemauer. Gemäß den Ansässigen soll es sich um einen Stützpfeiler einer Brücke handeln, welche letztendlich nie gebaut wurde. Wir durchlaufen eine Wochenendaussiedlung, um Fährmühle (Fährmühle) und über einen Grasweg kommen wir zum Waldrand. Wir fahren am Waldrand oberhalb des Flusses in der Nähe der Kiesgrube fort. Am Fluss weiter gelangen wir zum Šimanov Hof. Über den Hof, welcher ursprünglich Nedvězí genannt wurde, beste-

hen die ersten Bemerkungen schon aus dem Jahre 1384. Das Objekt ist neu überarbeitet. Über die Strasse vom Šimanov Hof kommen wir nach Jemčina zum Schloss. Vom Schloss gehen wir um den Jemčinsker Waldrand zum Weiher Velká Holná, weiter um das Holensker Forsthaus, wo wir mit einer Herde Ziegen zusammentreffen können, zum Holensker Hof.

An Stelle des ehemaligen Wirtschaftsgebäudes ist hier heute eine Pension erbaut. Am Waldrand der hlg. Barbora kommen wir zur Kirche der hlg. Barbora. Die Kirche wird erstmals im Jahre 1503 als Spätgotisch erwähnt. Diese wurde neben der Einsiedlerhütte an Stelle einer Waldkapelle erbaut. In Jesuitenzeiten galten hier Freischeine und zu diesen Ort fanden Wallfahrten statt. Die Kirche wurde in den Zeiten unter Josefina aufgelöst. Graf Černín kaufte die Kirche für 100 Goldene und die Kirche diente später dem Förster, welcher im nahen Forsthaus wohnte, als Schuppen und Bierlager für Ausflügler. In den Jahren 1895 – 1898 wurde diese auf Kosten von Gräfin Černínova teilweise wieder erneuert, nachdem sie verfallen war. Im Jahre 1975 wurde diese zusammen mit dem Forsthaus einer Privatperson verkauft. Zum Ende des 20. Jahrhunderts wurde sie erneut teilweise rekonstruiert. Die Einrichtung ist nicht erhalten. Noch Anfangs des 20. Jahrhunderts war dies ein Ziel für Ausflüge von hradecker Bürgern und verschiedener Vereine.

Verlassen wir den Waldrand und über einen Wiesenweg kommen wir zum höchsten Punkt der Trasse – Rýdův Hügel mit einer Höhe von 553 m über NN. Von dort gehen wir nach Děbolín. Die Ortschaft wird erstmals schon im Jahre 1255 bemerkt. Die Barockkapelle der Himmelfahrt der Jungfrau Maria steht seit dem Ende des 18. Jahrhunderts. Am Ende

auf den Tisch brachten und so wurde der ursprüngliche Name des Wasserspeichers vergessen.“ Vom Weiher fahren wir fort in Richtung zur Jakobiner-Kirche. Diese wird schon im Jahre 1518 erwähnt, als an dieser ein Kreuzweg eingerichtet wird.

Die heutige Form des Kreuzweges besteht schon seit dem Jahre 1693. Zuletzt wurde dieser Ende des



Holná

der Ortschaft sind auf der rechten Seite steinerne Betsäulen aus der Hälfte des 17. Jahrhunderts. Von Děbolín gehen wir weiter über die vor kurzem erbaute Fahrradstrecke über Zvěřinova vyhlídka („Tieraussicht“ 525 m), um den Flugplatz zum Weiher mit dem Namen Polívky. Der Weiher diente als Trinkwasserquelle für die Stadtwasserversorgung. Die städtische Wasserversorgung, welche von der hohen westlichen Position des Dychnovsker Weihers versorgte Brunnen in der Stadt, wird erstmals schon in der 2. Hälfte des 15. Jahrhunderts erwähnt. Der Archivar Teplý führt an: „Da die Städter Wasser zum Kochen aus den Brunnen nahmen, fingen sie an den Weiher Polívky (Suppe) zu nennen, wie die Suppe aus dem Wasser welche sie zum Mittagessen

20. Jahrhunderts repariert. Die Kirche wurde im Jahre 1793 aufgelöst, im Jahre 1859 eingerissen, der Keller als Gruft der Černínůr ausgebaut und im Jahre 1860 die heutige Pseudogotische Kirche erbaut. Von der Kirche gehen wir durch das Neubaugebiet der Nežárcecker Vorstadt. Das Objekt am Ende dieser Neubauten auf der rechten Seite ist der Jakubsker Hof. Dessen Grundlage war der Hof der Zásmucker aus dem 16. Jahrhundert, zu welchen nacheinander die Nachbarhöfe dazugekauft wurden. 1896 befand sich im Hofteil Nr. P. 92/ IV das K. K. Institut zur Herstellung von Impfstoffen gegen Pocken. Wir kommen zu einer Kapelle an der Kreuzung. Wir folgen weiter der Strasse zur Nežárce, über eine Brücke hinweg und kommen zum Nežárcecker Tor.

Das Tor, auch Linecká genannt, ist das einzige, von ursprünglich drei Stadttoren, welche Bestandteil der Stadtbefestigung aus dem 14. Jahrhundert waren. Das Tor war ursprünglich niedriger, erhöht wurde es 1685 und ab 1879 schmückt es die Rezka Uhr. Hinter dem Tor auf der rechten Seite befindet sich der Balbínér Marktplatz. Hier interessiert uns das Empireregebäude der Landfraser Druckerei. Im Jahre 1797 kaufte Josef Landfras die alte Hilgartner Druckerei aus dem Jahre 1738. Er stellte die Druckerei um, erweiterte diese und gewann dann eine Bekanntheit, vergleichbar mit der, der Prager V. M. Kramer. Die Druckerei hatte nationale Bedeutung während der Zeit der Erneuerung. Im Jahre 1825 übernahm die Druckerei der Sohn Alois, welcher gleichzeitig der Organisator des kulturellen Lebens, ein Mäzen und der Bürgermeister der Stadt war. Das heutige Aussehen des Hauses stammt aus dem Jahre 1827. Gegenüber der Druckerei befindet sich das Stadtmuseum. Hier war einmal ein jesuitisches Gymnasium, welches in Jindřichův Hradec im Jahre 1595 gegründet wurde. Als Professor wirkte hier auch Bohuslav Balbín, ein patriotischer Geistlicher und Vertreter der tschechischen Sprache. Das heutige Aussehen des Gebäudes stammt aus dem Jahre 1648. Seit 1927 ist hier dauerhaft ein Museum untergebracht, das 1882 in der Stadt gegründet wurde. Zwei Jahre später war die erste zugängliche Ausstellung. Zwischen die attraktivsten Ausstellungsstücke des Museums gehört das weltbekannte bewegliche Krýzover Krippenspiel. An das Museumsgebäude grenzt das Brauereiobjekt, das 1580 von Adam II. von Hradec gebaut wurde. Die Brauerei gehört zu den Größten in der Tschechei. In den Jahren 1831 – 1835 mietete die Brauerei der Vater von Bedřich Smetana, an diese Tatsache erinnert heute eine Gedenktafel. Aus der alten Mühle im Brauereiobjekt wurde von František Křížík ab 1886 ein Kraftwerk gebaut, das zwei Jahre später in Betrieb genommen wurde. Die ersten Beleuchtungsversuche wurden aber bereits 1887 durchgeführt und Jindřichův Hradec wurde somit als erste Stadt nach Prag beleuchtet. Hinter dem Nežárecké Tor befindet sich auf der linken Seite das Objekt einer ehemaligen jesuitischen Studentenunterkunft, in dessen rekonstruierten Räumlichkeiten sich heute das Nationalmuseum der Fotografie befindet. Besucher können hier neben Fotografiemuseum ausstellungen auch restaurierte Deckenmalereien bewundern. Das Projekt des Nationalmuseums der



Holenská hájovna

Fotografie verbindet in sich zwei Gedanken: die Erschaffung eines modernen Fotografiezentrum und die Begehbarmachung eines wertvollen historischen Gebäudes. Das Gelände ist ein bedeutendes Denkmal und gehört in Südböhmen zu den ältesten seiner Art.

Die Innenwände sind mit geschmückten Schrift-Verzierungen versehen. Am Ende des Geländes befindet sich die St. Maria Magdalena Kirche aus dem 13. Jahrhundert, die 1595 an das Jesuitenkolleg angegliedert wurde. Nach einem Brand im Jahre 1615 wurde diese im Frühbarock umgebaut. Innen finden sie reichen Stuckschmuck. Gegenüber befindet sich die Probistenkirche der Himmelfahrt der Jungfrau Maria aus der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Diese wurde ein paar Mal bautechnisch verändert, die bedeutensten Änderungen erfolgten nach einem Brand im Jahre 1801. An den Wänden der Kirche ist ein Hinweisschild welches darauf aufmerksam macht, das an diesem Ort der 15. Meridian verläuft (im Pflaster gekennzeichnet)

Wir kommen auf den Friedenplatz (náměstí Míru) und von diesem in die Herrenstrasse (Panská ulice) und gehen weiter auf den Masaryk Marktplatz.



The castle guarding the crossing of the trail across the river, first mentioned in 1284, was founded by Sezema – a descendant of Vítěk of Prčice. In the area under the castle a settlement arose which was called Stráž. On documents dating back to 1465, residents of Stráž mentioned as burghers and Stráž as an official town. It has been an official city since 1876. The family from Stráž died out when Jiřík died around 1474. Under the Černín family (1715 – 1735), its castle was rebuilt into a Baroque chateau, and from the original Gothic castle there remains today only the tower. Ema Destinová



Šimanov

owned the chateau from 1914 to 1930. It was accessible to the public after a wide ranging reconstruction in 2006. The Gothic parish Church of St. Peter and St. Paul is first mentioned in 1361. The church contains several tombstones, the figural one made of red marble from 1466 belongs to Jindřich of Stráž. The graveyard chapel of Our Lady the Dolorous comes from the end of the 19th century. The square is adorned by the sculpture of St. Jan Nepomucký from 1728; the sculpture on the bridge is of the same saint and is from 1894. There are three fountains in the square dating back to early 19th century. The cooperative JAS was founded in Stráž in 1946, which became famous for its wooden toys. From the square we head down along the church to the Nežárka River. From the

bridge there is a lovely view of the river and area underneath the chateau. Past the bridge we leave the road and head to the left around the river. Nežárka starts at the confluence of the streams Žirovnice and Kamenice in the town of Jarošov nad Nežárkou. Its old name was Včelnice because of the quantity of flower gardens for bees, which were found along the river. "Bee gardens" were planted by the lords from Hradec, who supplied Prague, Vienna and other towns with honey, the only sweetener of that time. At the end of its 56.2 km flow, the Nežárka River flows into the Lužnice River in Veselí nad Lužnicí. On the left hand side by the river, we can see the interesting "Devil's Chimney", a single high tower-like structure made from stone masonry. According to locals, this was a pillar to a bridge that was never finished. We then pass through a grouping of cottages, around Fährnich Mill and along a grassy path we come to the edge of the woods. We continue along this edge above the river near a sand-pit. We head down to the river, and we arrive at the Šimanov farmstead. The farmstead, originally called Nedvězí, was first mentioned in 1384. The building has been newly repaired. The trail from the Šimanov farmstead leads us to the chateau at Jemčín. From there we continue via the Jemčina forest district to the fish pond Velká Holná, then through Holen gamekeeper's lodge, where we may meet a herd of goats at Holenský Dvůr. Today there is a guesthouse at the spot of the former farmstead. If we go past the St. Barbora Forest, we arrive at the Church of St. Barbora. The church is first mentioned in 1503 as a late-Gothic structure. It was built beside a hermitage at the spot of a forest chapel. During the Jesuit period, indulgence was sold here and pilgrimages to those places occurred. The church was abandoned during the Josephine times. Count Černín bought it for 100 guilders, and the church then served the game-keeper, who lived in the nearby game-keeper's lodge, as a shed and storage place for beer for travelers. From 1895 to 1898, it was partially restored at Countess Černínová's expense, but then abandoned. In 1975 it was sold together with the game-keeper's lodge to a private owner. At the end of the 20th century it was again partially repaired. The facilities are not maintained. At the beginning of the 20th century, it was the objective for excursions for Hradec citizens and various asso-



ciations. We leave the forest district, and along a meadow path we arrive at the highest point of the route – Rýdův Hill, at an elevation of 553 m above sea level. We then head down to Děbolín, which was first mentioned in 1255. The Baroque Chapel of the Assumption of the Virgin Mary was built at the end of the 18th century. At the end of the town on the right hand side are stone wayside crosses from the mid-17th century. From Děbolín we head to the recently built cycling path via Zvěřinova Vyhlička (525 m), around the airfield to the fishponds called Polívky [Soups]. The ponds served as a source of water for the city water system. The water supply system was mentioned back in the second half of the 15th century. The town fountains were filled with potable water, which flowed from the high western position from the Dychnovské ponds. The archivist Teplý wrote: "Since the townsfolk took water from the fountain for cooking, they started calling the Dychnovské ponds 'Soups', where they made soup from this water for lunch, and so the reservoir's original name soon became forgotten". From there, we continue to Jakubský Kostelík [Jacob's Church]. It was first mentioned in 1518, when Stations of the Cross were built there. Today's likeness of the Stations of the Cross is from

1693. It was last restored at the end of the 20th century. The church was abandoned in 1793, demolished in 1859, the cellar was restored to a tomb for the Černín family, and in 1860 it was constructed into today's pseudo-Gothic church. From there we go past a new built-up area to the outskirts of Nežárka. The building at the end of the apartment complex along the right hand side is Jakubský dvůr [Jacob's Courtyard]. The foundation was a farmstead of the family Zásmucký from the 16th century, to which the neighboring farmsteads were gradually purchased. In 1896 in the part of the yard, reg. no. 92/ IV there was the Institute for the production of smallpox vaccination. We arrive at the chapel at the crossroads. We continue along the road to Nežárka, going across the bridge, and we go through the Nežárka Gate. The gate, also named Linecká, is the only one of three original ones maintained. They were a part of the city fortifications from the 14th century. The gate was originally lower, its height was increased in 1685 and since 1879 it has been decorated by Rezek's watch. Behind the gate on the right hand side is Balbínovo náměstí. We may take interest in the empirical building Landfras printing works. In 1797, Josef Landfras bought the old Hilgartner printing press from



1738. He relocated the printing works, expanded it and then gained fame comparable with Prague's V. M. Kramerius. The printing works was memorable during the Revivalist period. In 1825, his son Alois took over the printing press, who was also the organizer of cultural life, a benefactor and mayor of the town. Today's likeness of the building is from 1827. The town's museum is opposite the printing works. Here was a Jesuit school [Gymnazium], which was founded in Jindřichův Hradec in the year 1595. Bohuslav Balbín also worked here as a professor, he was a patriotic priest and defender of the Czech language. Today's appearance of the building comes from 1648. Since 1927 there has been a permanent museum which was first established in 1882. Two years later, the first exposition was accessible to the public. Amongst the most attractive exhibits in the museum is the world-famous moving Krýzovy jesličky [Krýzov's nativity scene]. The brewery building neighbours the building of the museum which was built in 1580 by Adam II. from Hradec. The brewery was once one of the largest in Bohemia. From 1831 to 1835, the father of Bedřich Smetana rented this brewery, which is remembered on a commemoration plaque. Out of the old mill in the brewery building in 1886, František Křížík built a power plant which was commissioned two years later. The first test for lighting was performed in 1887 and Jindřichův Hradec was the first town to be

lit after Prague. Behind Nežárka Gate on the left hand side there is a building that was a collage, in whose newly reconstructed areas you'll find the National Museum of Photography. Visitors here may also see, aside from photographic exhibitions, also restored ceiling paintings. The project of the National Museum of Photography combines two ideas: creating a modern photographic center and making a valuable historic structure accessible to the public. The site is an important monument and belongs to the oldest site in Southern Bohemia. The outer walls are adorned with sgraffito. At the end of the site there is 13th century church of St. Mary Magdalena which was linked to the Jesuit College in 1595. After a fire in 1615, it was rebuilt in early-Baroque style. Inside there is beautiful stucco decoration. Across from it is the parish church Assumption of Our Lady from the second half of the 14th century. Its structure has been repaired several times, with the most important restoration occurring after a fire in 1801. Under the leadership of the local choir leader, it was here that Bedřich Smetana, as a soprano, tasted his first success.

On the wall of the church is a plaque indicating that just here runs the 15th meridian (marked in the tiling). We then head down to Peace Square, turning onto Panská Ulice to Masaryk Square.



9 TRASA / TRASSE / ROUTE 27,5 km

Stráž nad Nežárkou > **Šimanov** 3 > **Jemčina** 6 > **U Nežárky** 6,5 > **Dolní Vydýmač** 11,5 > **Horní Vydýmač** 12,5 > **Velká Holná** 14,5 > **Holenský Dvůr** 17 > **sv. Barbora** 19,5 > **Děbolín** 23 > **J. Hradec, nám. Míru** 27 > **J. Hradec, Masarykovo nám.** 27,5

Ze Stráže nad Nežárkou půjdeme po základní trase č. 8 až na **Jemčinu**. Od zámku pokračujeme vlevo po silnici podél objektu zámku ve směru na Novosedly. V místech, kde silnice začíná klesat k řece **Nežárce**, z ní odbočíme vpravo na lesní cestu a po ní dojdeme k rybníčku Dolní Vydýmač. Rybníček na Holenském potoce o výměře 3 ha se původně nazýval Nadýmač. Byl znám již v 16. století. Počátkem 19. století byla zvýšena hráz a postaveny zde dva hamry a několik budov. Hamry byly zrušeny kolem roku 1860. Od Vydýmače pokračujeme v přímém směru lesní cestou Evženovým údolím v blízkosti Holenského potoka na hráz rybníka **Holná**. Zde se napojíme na základní trasu č. 8 a po ní dojdeme až do Jindřichova Hradce.

Von Stráž nad Nežárkou gehen wir über die Grundtrasse Nr. 8 bis nach Jemčina. Vom Schloss gehen wir weiter entlang der Nežárka, von dieser über die Strasse entlang des Objektes des Schlosses in Richtung Novosedly. An der Stelle, wo die Strasse

sich zum Fluss zu neigen beginnt, biegen wir nach rechts auf einen Waldweg ab und kommen entlang dessen zum Weiher Dolní Vydýmač. Der Weiher am Holensker Bach über eine Fläche von 3 ha nannte sich ursprünglich Nadýmač. Dieser war schon im 16. Jahrhundert bekannt. Anfangs des 19. Jahrhunderts wurde der Damm erhöht und hier zwei Hämmer und einige Gebäude erbaut. Die Hämmer wurden um das Jahr 1860 aufgelöst. Vom Vydýmače gehen wir weiter in Richtung des Waldweges zum Evženov Tal in der Nähe des Holensker Baches über den Damm des Weihers Holná. Hier schließen wir uns der Grundtrasse Nr. 8 an und über diese kommen wir bis nach Jindřichův Hradec.

From Stráž nad Nežárkou we head down route no. 8 to Jemčina. From the chateau we continue to the left along the road beside the chateau in the direction of Novosedly. At the spots where the road begins to descend towards the Nežárka River, we turn to the right to the forest path, and we take this to Dolní Vydýmač Pond. This pond on the Holenský brook measuring 3 ha was originally called Nadýmač. It was already known of in the 16th century. At the beginning of the 19th century, the dam was raised and two iron mills and several buildings were built. The iron works were abandoned in 1860. From Vydýmač we continue straight ahead along the forest path through Evžen Valley nearby Holenský brook to the dam of Holná Pond. Here we join route no. 8, and we take it on into Jindřichův Hradec.





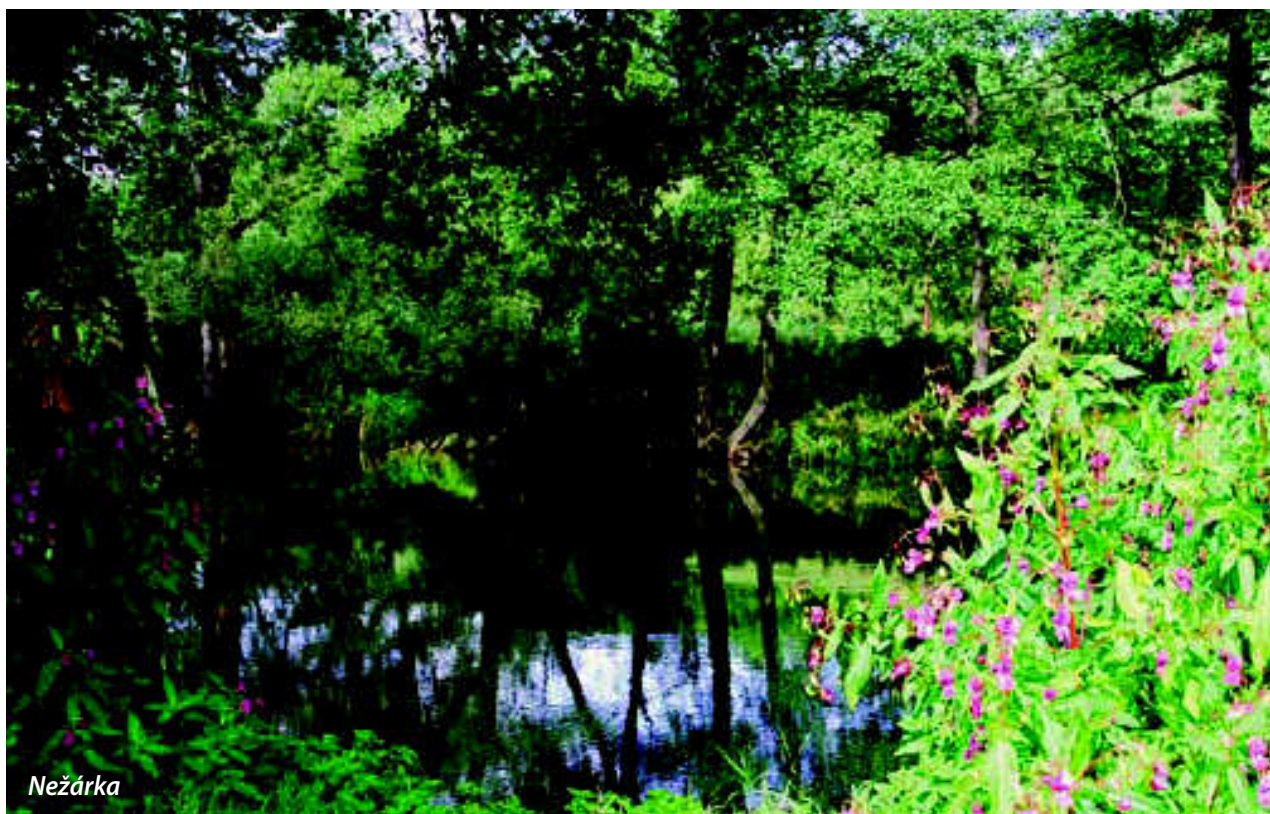
10 TRASA / TRASSE / ROUTE 21,5 km

Stráž nad Nežárkou > **Šimanov**  **3** > **Jemčina**  **6** > **U Nežárky**   **6,5** > **Dolní Vydýmač**  **11,5** > **Karštejn**  **14,5** > **Cikar**  **17,5** > **Kardašova Řečice, nám.**  **21** > **K. Řečice**  **21,5**



Ze Stráže půjdeme po základní trase č. 8 k zámku **Jemčina**. Od zámku pokračujeme vlevo po silnici podél objektu zámku ve směru na Novosedly. V místech, kde silnice začíná klesat k Nežárce, z ní odbočíme vpravo na lesní cestu a po ní dojdeme

k rybníčku **Dolní Vydýmač**. Od Vydýmače pokračujeme cestou vlevo a polesím dojdeme ke kraji hráze Karštejna. Od hráze sejdem k řece **Nežárce**. Projdeme cestou lemovanou starými duby a vrátíme se zpátky ke Karštejnu. Rybník Karštejn, jehož původní název byl Karlštejn, byl založen roku 1555, za Jáchyma z Hradce, který byl purkrabím na Karlštejně. Rybník trpěl nedostatkem vody, byl proto zrušen a jeho dno zalesněno. Na dochovaných hrázích jsou chráněné duby. Vyjdeme na jeho hráz, po ní dojdeme k asfaltové silnici a po té pokračujeme vpravo pod hrází Karštejna na rozcestí u dvora Karštejn. Zde se dáme doprava a přes dvůr Cikar s rybníkem Popelov dojdeme do Kardašovy Řečice. První písemný doklad o existenci Řečice je z roku 1267, kdy došlo při majetkovém rozdělení panství mezi Oldřicha z Hradce a jeho synovce Sezimu z Ústí i k rozdělení Řečice na Dolní stranu (Sezima) a Horní stranu (Oldřich). V průběhu 13. až 15. století se zformovala dvě správně samostatná střediska. Obě části byly spojeny opět v jeden celek až v roce 1490, kdy páni z Hradce koupili i část patřící pánům z Ústí. Původně románsko – gotický kostel Stětí sv. Jana Křtitele z konce 13. století byl postaven nad soutokem potoků Řečického a Kardašského. Byl několikrát přestavován, naposledy po požáru počátkem 19. století. Z původní stavby jsou dochovány některé portály. Zámek obklopený parkem je barokní z poloviny 18. století. V minulém století sloužil jako domov duchodců. Nyní je v majetku řádových sester. Je nepřístupný. Na náměstí stojí pomník zdejšího rodáka, básníka a buditele B. Jablonského (vlastním jménem Karel Tupý) z roku 1886. Název města Kardašova Řečice (v podvědomí uchován z Pohádky poštácké z Devatera pohádek od Karla Čapka) vznikl z označení vodního toku (říčka, říčice) a z názvu nedalekého rybníka Karoň. Přívlastek se užívá od roku 1568.



Nežárka



Von Stráž gehen wir über die Grundtrasse Nr. 8 zum Schloss Jemčina. Vom Schloss gehen wir links über die Strasse entlang des Objektes des Schlosses in Richtung auf Novosedly. An der Stelle, wo die Strasse sich zum Fluss Nežárce zu neigen beginnt, biegen wir nach rechts auf einen Waldweg ab und kommen entlang dessen zum Weiher Dolní Vydýmač. Vom Vydýmač gehen wir weiter der Strasse entlang der Nežárka. Wir gehen über die Strasse gesäumt von hundertjährigen Bäumen bis zum Rand des Dammes des Weihers Karštejn. Vom Damm gehen wir zum Eichenumsäumten Fluss und zurück zum Karštejn. Der Weiher Karštejn, dessen ursprüngliche Bezeichnung Karlštejn war, wurde im Jahre 1555, zu Zeiten von Jáchym von Hradec, welcher Burgvoigt auf Karlštejn war, begründet. Der Weiher litt unter Wassermangel, deswegen wurde er zerstört und sein Grund bewaldet. Auf den erhaltenen Dämmen sind geschützte Eichen. Wir gehen auf dessen Damm, und über diesen zur Asphaltstrasse und über diese nach rechts unterhalb des Dammes zur Kreuzung am Hof Karštejn. Hier begeben wir uns nach rechts über den Cikar Hof mit dem Weiher Popelov und kommen zum Kardašov-Flussbett. Der erste schriftliche Beweis über die Existenz der Řečice ist aus dem Jahre 1267, als es bei einer Besitzaufteilung der Herrschaften zwischen Oldřich von Hradec und seinem Neffen Sezim

von Ústí und auch zur Aufteilung von Řečice auf den Unteren Teil (Sezim) und den Oberen Teil (Oldřich) kam. Im Verlauf des 13. bis 15. Jahrhunderts formten sich hier zwei eigenständige Rechtszentren. Beide Teile wurden erst im Jahre 1490 wiederverbunden, als die Herrschaften von Hradec den Teil welcher den Herren von Usti gehörte kauften. Die ursprünglich romanisch-gotische Kirche „Enthauptung des hlg. Jan der Täufer“ vom Ende des 13. Jahrhunderts wurde über dem Zusammenfluss der Bäche Řečický und Kardašský erbaut. Diese wurde oftmals umgebaut, zuletzt nach einem Brand Anfangs des 19. Jahrhunderts. Von dem ursprünglichen Bauwerk sind noch einige Portale erhalten. Das Schloss, welches von einem Park umgeben ist, ist Barock aus der Hälfte des 18. Jahrhunderts. Im vergangenen Jahrhundert diente es auch als Altersheim. Jetzt befindet es sich im Eigentum von Ordensschwestern. Es ist nicht zugänglich. Auf dem Marktplatz steht ein Denkmal eines hiesigen Bürgers, Dichters und Erbauers, B. Jablonsky (mit eigenem Namen Karel Tupy) aus dem Jahre 1886. Die Bezeichnung der Stadt Kardašova Řečice (im Unterbewusstsein aus dem Märchen „Postliche“ aus den Neun Märchen von Karel Čapek aufbewahrt) entstand nach der Bezeichnung des Wasserlaufes (říčka, říčice) und des unfernen Weihers Kardaš. Den Beinamen nutzt man seit dem Jahre 1568.



From Stráž we head along route no. 8 to the Jemčina Chateau. From there we continue to the left along the roadway beside the chateau towards Novosedly. In the places where the road begins to descend towards Nežárka River, we turn to the left along the forest path until we reach Dolní Vydýmač Pond. From Vydýmač we continue along the path to the left and through the forest we arrive to the edge of the Karštejn Dam. From there we head down to the Nežárka River. We go along the path lined with old oak trees and return back up to Karštejn. Karštejn Pond, whose name was originally Karlštejn, was founded in 1555



Dolní Vydýmač

under the rule of Jáchym of Hradec, who was a burgrave at Karlštejn Castle. The pond suffered from lack of water and was therefore emptied and trees were planted at its bottom. Protected oak trees adorn the preserved dam. We head out onto its dam, we go along it to the asphalt road, and we then continue to the right under Karlštejn Dam to the crossroad at the Karlštejn (dvor). Here we head to the right, and through the Cikar Courtyard with Popelov Pond, we arrive at Kardašova Řečice. The first written mentioning of Řečice is from 1267 when the domain was divided between Oldřich of Hradec and his nephew Sezima of Ústí and as well as the division of Řečice to Lower Side (Sezima) and Upper Side (Oldřich). During the 13th to the 15th century, two administratively independent centers were created. Both parts were again joined as one whole in 1490, when the lords from Hradec also bought a part belonging to the lords of Ústí. The originally Romanesque-Gothic Church



of the Beheading of St. John the Baptist from the end of the 13th century was built above the confluence of the Rivers Řečický and Kardašský. It was reconstructed several times, with the last time being after a fire in the 19th century. Certain portals remain from the original structure. The chateau with the park surrounding is of Baroque style from the mid-18th century. During the last century it served as a home for the elderly. It is now in the ownership of the Nuns. It is not open to the public. On the square stands a memorial of the local son, poet and builder B. Jablonský (actual name Karel Tupý) from 1886. The name of the town Kardašova Řečice (subconsciously maintained in memory from The Postman's Fairytale by Karel Čapek) originated from the indication of a water flow (říčka, říčice) and from the name of nearby Kardaš Pond. It has been known by this name since 1568.



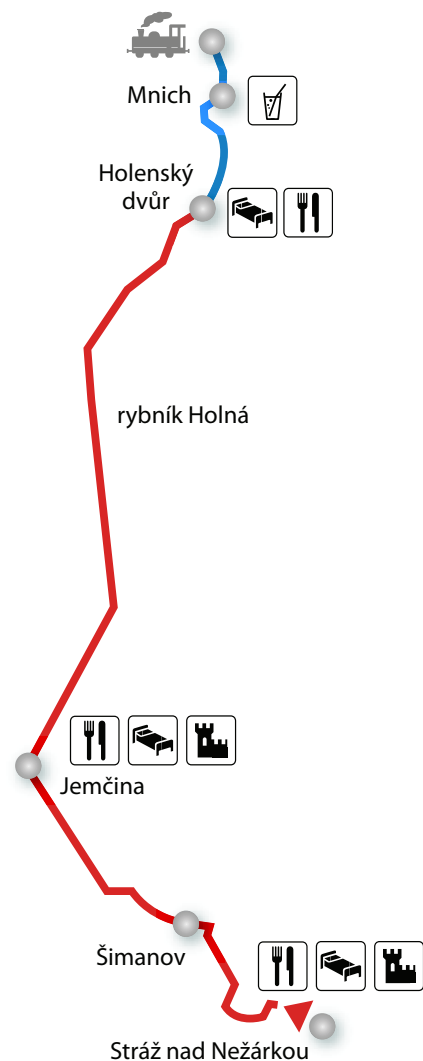
11 TRASA / TRASSE / ROUTE 15 km

Stráž nad Nežárkou > **Šímanov**  3 > **Jemčina**  6 > **rybník Velká Holná**  10,5 > **Holenský Dvůr**  13 > **Mnich**  14,5 > **Mnich**  15

 **Ze Stráže nad Nežárkou** dojdeme po základní trase č. 8 až na **Holenský Dvůr**. Zde se oddělíme od základní trasy a kolem penzionu pokračujeme po asfaltové silničce přes obec Mnich na železniční zastávku Mnich. Obec je zmiňována již ve 14. stol. V obci se nachází kaple sv. Jana Křtitele z roku 1821.

 **Von Stráž nad Nežárkou** gehen wir über die Grundtrasse Nr.8 bis zum Holensker Hof. Hier trennen wir uns von der Grundtrasse und um die Pension gehen wir über die Asphaltstrasse durch die Ortschaft Mnich zur Eisenbahnhaltestelle Mnich. Die Ortschaft wird bereits im 14. Jahrhundert erwähnt. In der Ortschaft befindet sich die Kapelle des hlg. Jan der Täufer aus dem Jahre 1821.

 **From Stráž nad Nežárkou** we head along route no. 8 up to Holenský Dvůr. Here we leave the basic trail and around the guesthouse, we continue along the asphalt road through the town of Mnich to the Mnich railway stop. The town was first mentioned back in the 14th century. In the town is the Chapel of St. John the Baptist from 1821.



12 TRASA / TRASSE / ROUTE 12,5 km

Mnich  **> Mnich**  **0,5 > Holenský Dvůr**
 **2 > sv. Barbora**  **4,5 > Děbolín**  **8 >**
J. Hradec, nám. Míru  **12 > J. Hradec, Masa-**
rykovo nám.   **12,5**



 **Ze zastávky Mnich** dojdeme přes obec **Mnich** až k penzionu na Holenský Dvůr. Zde se napojíme na základní trasu č. 8 a po ní kolem kostela **sv. Barbory** přes **Děbolín** dojdeme až do **J. Hradce**.

 **Von der Haltestelle Mnich** gehen wir durch die Ortschaft Mnich bis zur Pension auf dem Holensker Hof. Hier schließen wir uns an die Grundtrasse Nr.8 an, und über diese um die Kirche der hlg. Barbora über Děbolín kommen wir bis nach Jindřichův Hradec.

 **From the Mnich railway stop**, we head through the town of Mnich all the way to the guesthouse in Holenský Dvůr. Here we join basic trail no. 8 and along it around the Church of St. Barbora through Děbolín, we arrive back in J. Hradec.



Děbolín



13 TRASA / TRASSE / ROUTE 13 km

Jemčina 🏰 > **U Nežárky** 🇨🇪 0,5 > **Dolní Vydýmač** 🇨🇪 5,5 > **Horní Vydýmač** 🇨🇪 6,5 > **Hráz Holné** 🇨🇪 8,5 > **Jemčina** 🏰 🇨🇪 13



🇨🇪 **Od zámku Jemčina** se vydáme po silnici kolem zámku ve směru na Novosedly. V místech, kde silnice začíná klesat k **Nežárce**, z ní odbočíme vpravo na lesní cestu a po ní dojdeme k rybníčku **Dolní Vydýmač**. Od Vydýmače pokračujeme v přímém směru lesní cestou Evženovým údolím v blízkosti Holenského potoka na hráz **Holné**. Na hrázi pokračujeme vpravo lesní cestou zpět k zámku Jemčina.

🇩🇪 **Vom Schloss Jemčina** begeben wir uns in Richtung Novosedly. An der Stelle, wo die Strasse sich zum Fluss Nežárka zu neigen beginnt, biegen wir nach rechts auf einen Waldweg ab und kommen entlang dessen zum Weiher Dolní Vydýmač. Vom Vydýmač gehen wir über den Waldweg weiter in

direkter Richtung durch das Evžener Tal in der Nähe des Holensker Baches auf den Damm Holné. Über den Damm gehen wir weiter rechts über den Waldweg zurück zum Schloss Jemčina.

🇬🇧 **From the chateau in Jemčina**, we head along the road around the chateau towards Novosedly. When the road begins to descend down to the Nežárka River, we turn to the right along the forest path and continue to the Dolní Vydýmač Pond. From Vydýmač we continue directly by forest path through Evžen Valley near Holenský brook to the Holné Dam. We continue on this dam to the right along a forest path back to the chateau in Jemčina.



Holenský Dvůr



Červená Lhota

Červená Lhota



Na skále obklopené zámeckým rybníkem stojí půvabný zámek, který vznikl na místě staré tvrze. Doba vzniku tvrze není známa, nelze určit ani prvního majitele. Poprvé doložen je až koncem 14. století rod Podlavičků ze Lhoty. Když se v roce 1530 dostala Lhota do majetku Kábů z Rybňan, byla tvrz přestavěna na zámek a zvala se pak Nová Lhota. V roce 1641 zakoupil lhotecké panství Vilém Slavata. Za Slavatů došlo k novým stavebním úpravám, přitom byla nahrazena šindelová krytina červenou pálenou, od které se odvozuje dnešní přívlastek Červená. V roce 1794 se stal majitelem šestapadesátiletý baron Stillfried, který si přivedl na zámek význačného hudebního skladatele a spoluzakladatele německé opery Karla Ditterse z Dittersdorfu, s jehož osmnáctiletou dcerou se oženil. K. Ditters zemřel roku 1799 a je pochován na hřbitově v Deštné. Posledním majitelem byl rod Schönburků. V roce 1945 přešla Červená Lhota do majetku státu. Dnešní podoba zámku je z posledních úprav v roce 1903. Kolem Zámeckého rybníka je vyznačen žlutou značkou 1 km dlouhý vycházkový okruh, který vám umožní pohled na zámek ze všech stran a dovede vás i k zámecké kapli Nejsvětější Trojice ze 16. století.



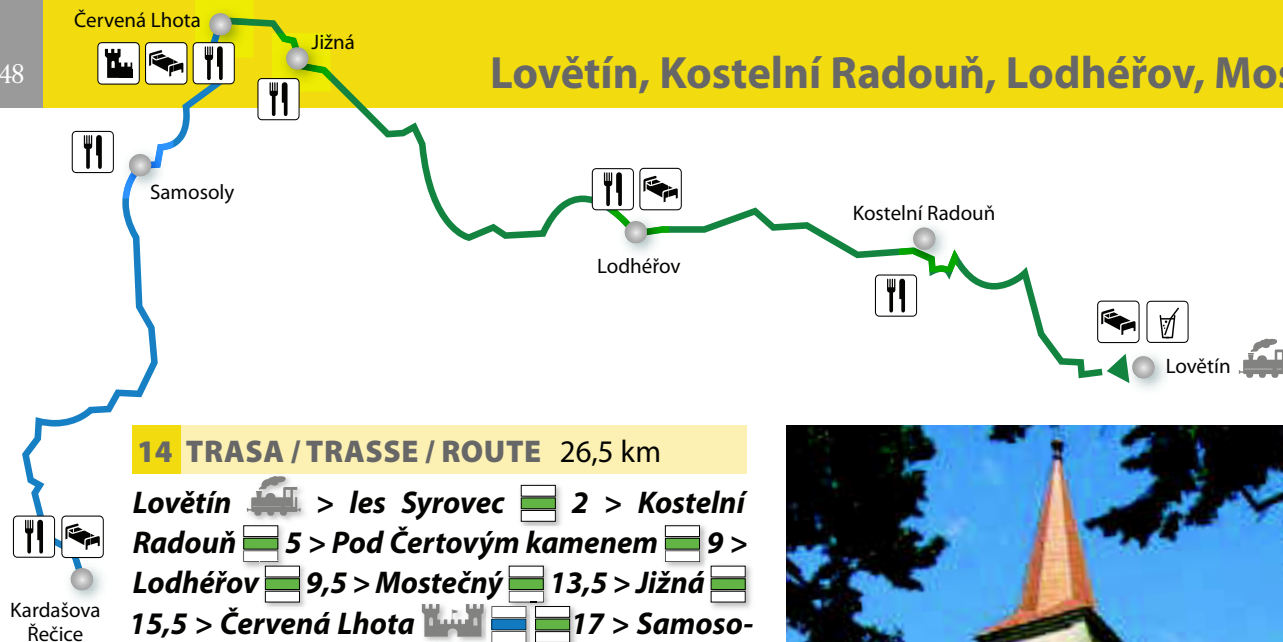
Auf dem Felsen, umgeben vom Schlossweiher steht ein schmuckes Schloss, welches hier anstelle einer alten Festung entstand. Der Entstehungszeitraum der Festung ist nicht bekannt, ebenso kann der erste Besitzer nicht festgelegt werden. Erstmals beweisbar ist erst das Geschlecht der Podlavičker aus Lhoty im 14. Jahrhundert. Als im Jahre 1530 Lhota in den Besitz von Kábů aus Rybňan kam, wurde die Festung in ein Schloss umgebaut, und erhielt dann den Namen Nová Lhota. Im Jahre 1641 kaufte den lhotecker Herrnsitz Vilém Slavata. Unter Slavata kam es zu neuen Umbauten, dabei wurde das Schindeldach durch rote gebrannte Dacheindeckung ersetzt, von welcher der heutige Namenszusatz abgeleitet wurde. Im Jahre 1794 wurde der sechsfünfzigjährige Baron Stillfried der Besitzer, welcher sich den Musikkomponenten und Mitgründer der deutschen Oper Karl Ditters aus Dittersdorfu auf das Schloss holte, mit dessen achtzehnjährigen Tochter er sich vermählte. K. Ditters starb im Jahre 1799 und ist auf dem Friedhof

in Deštné begraben. Die letzten Besitzer waren die Herren vom Geschlecht Schönburk. Im Jahre 1945 ging Červená Lhota in den Besitz des Staates über. Das heutige Aussehen erhielt das Schloss bei den letzten Umbauarbeiten im Jahre 1903. Um den Schlossweiher ist ein 1 km langer gelbgeknennzeichneter Spaziergangskreis, welcher Ihnen die Einsicht auf das Schloss von allen Seiten ermöglicht, und Sie zu der Schlosskapelle der heiligen Dreifaltigkeit aus dem 16. Jahrhundert führt.



On a cliff surrounded by a chateau pond stands a lovely chateau, which was built at the location of an old fortification. Just when this fortification came into being or who was the first owner, remain a mystery. It was first mentioned at the end of the 14th century by the family Podlaviček of Lhota. When Lhota came under ownership in 1530 of the Káb family from Rybňany, the fortification was rebuilt into a chateau and was then called Nová Lhota. In 1641, Vilém Slavata bought the Lhota domain. Under the Slavata family there occurred certain alterations to the new structure, while the shingle roofing was replaced by red-brick, from which its contemporary name - Červená Lhota (Red Village) – is derived. In 1794, it became the property of 56-year-old baron Stillfried, who brought to the chateau the notable musical composer and cofounder of the German opera of Carl Ditters von Dittersdorf. He married Stillfried's 18-year old daughter. C. Ditters died in 1899 and is buried in the cemetery in Deštné. The last owner was the Schönburk family. In 1945 Červená Lhota came under state ownership. Today's appearance comes from the last alterations made in 1903. Around the chateau pond is a 1km long walking circle marked with yellow indicators, offering you a view of the chateau from all sides, and will lead us to the chateau Chapel of the Trinity from the 16th century.



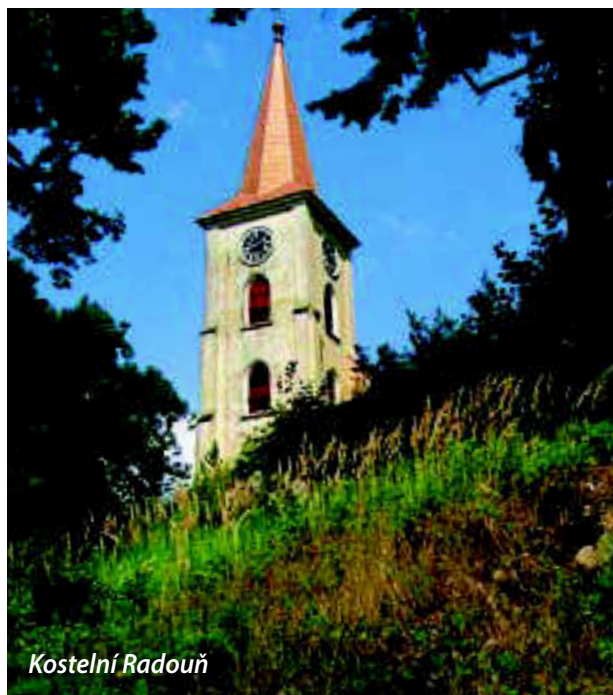


14 TRASA / TRASSE / ROUTE 26,5 km

Lovětín > **les Syrovec** 2 > **Kostelní Radouň** 5 > **Pod Čertovým kamenem** 9 > **Lodhěřov** 9,5 > **Mostečný** 13,5 > **Jižná** 15,5 > **Červená Lhota** 17 > **Samosoly** 19,5 > **Pohoří** 22,5 > **rybník Kardaš** 23,5 > **Kardašova Řečice** 26,5



Od zastávky úzkokolejné dráhy Lovětín (zastávka) dojdeme na silnici, po které se dáme vpravo. Po 0,5 km z ní odbočíme vlevo a polními a lesními cestami přes les Syrovec a kolem Černoleského rybníka dojdeme do Kostelní Radouň. Záznamy o obci jsou již roku 1296. Původně gotický kostel sv. Víta je připomínán roku 1345. Z Kostelní Radouň nás polní cesta zavede kolem Starého rybníka až k lesu, kterým vystoupáme pod Čertův kámen. K vrcholu je vyznačena 100 m dlouhá odbočka. Čertův kámen je výrazný vrch s vrcholovou skálou s nadmořskou výškou 659 m. Pod vrcholem byl dříve malý žulový lom. Výhled z vrcholu je zakryt vzrostlým lesem. V dávných dobách se z vrchu předávala ohňová poselství o pohybu nepřátel. Od Čertova kamene sejdem na kraj Lodhěřova. Ves byla založena ve 13. století. Kostel sv. Petra a Pavla je připomínán v roce 1297. Byl barokně přestavěn v 17. století, poslední přestavby jsou z roku 1819. V protáhlé obci, dlouhé kolem 3 km, je řada plasticky zdobených stavení z 19. století. V přímém směru přejdeme silnici, která obcí prochází a pokračujeme polními a lesními cestami k obci Mostečný a dále do obce Jižná. První zmínky o ní jsou ve 14. století, patřila k panství Červená Lhota. Z obce vyjdeme po silnici na Deštnou, přejdeme Dírenský potok a po chvíli odbočíme ze silnice vlevo na polní cestu a po ní přes mírný vršek dojdeme k zámku **Červená Lhota**. Od zámku pokračujeme přes hráz Zámeckého rybníka po asfaltové silničky na křižovatku, kde odbočíme vpravo na polní cestu a dojdeme přes Samosoly do Pohoří. Ves je ze 14. století. Na návsi je kaple P. Marie z roku 1812, u č. p.



Kostelní Radouň

10 a 11 jsou špýchary z první poloviny 19. století. Polní cestou pokračujeme na hráz rybníka Kardaš. Rybník o výměře 60 ha dostal jméno podle rybníkářského mistra (Kardaš – turecky bratr), který jej opravoval kolem roku 1460. Od rybníka dojdeme lesní a polní cestou na hráz Šlechtova rybníka. Sejdem z hráze loukou k zahradám a pokračujeme až do **Kardašovy Řečice** na nádraží ČD.

Von der Haltestelle der Schmalspurbahn Lovětín (Haltestelle) gehen wir auf die Strasse, über welche wir uns nach rechts begeben. Nach 0,5 km biegen wir von dieser nach links ab und über Feld- und Waldwege durch den Wald Syrovec und um den Černolesker Weiher begeben wir uns nach Kostelní Radouň. Aufzeichnungen über die Ortschaft stammen schon aus dem Jahre 1296. Die ursprünglich gotische Kirche des hlg. Vít wird erstmals erwähnt im Jahre 1345. Von Kostelní Radouň führt uns der Feldweg um den Alten Weiher bis zum Wald, in welchen wir unter dem Teufelsstein (Čertův kámen) eintreten. Zu dessen Höhepunkt ist eine 100 m lange Abzweigung ausgeschildert. Der Teufelsstein ist eine deutliche Anhöhe mit Felsen an der höchsten Stelle und einer Höhe von 659 m über NN. Unter der

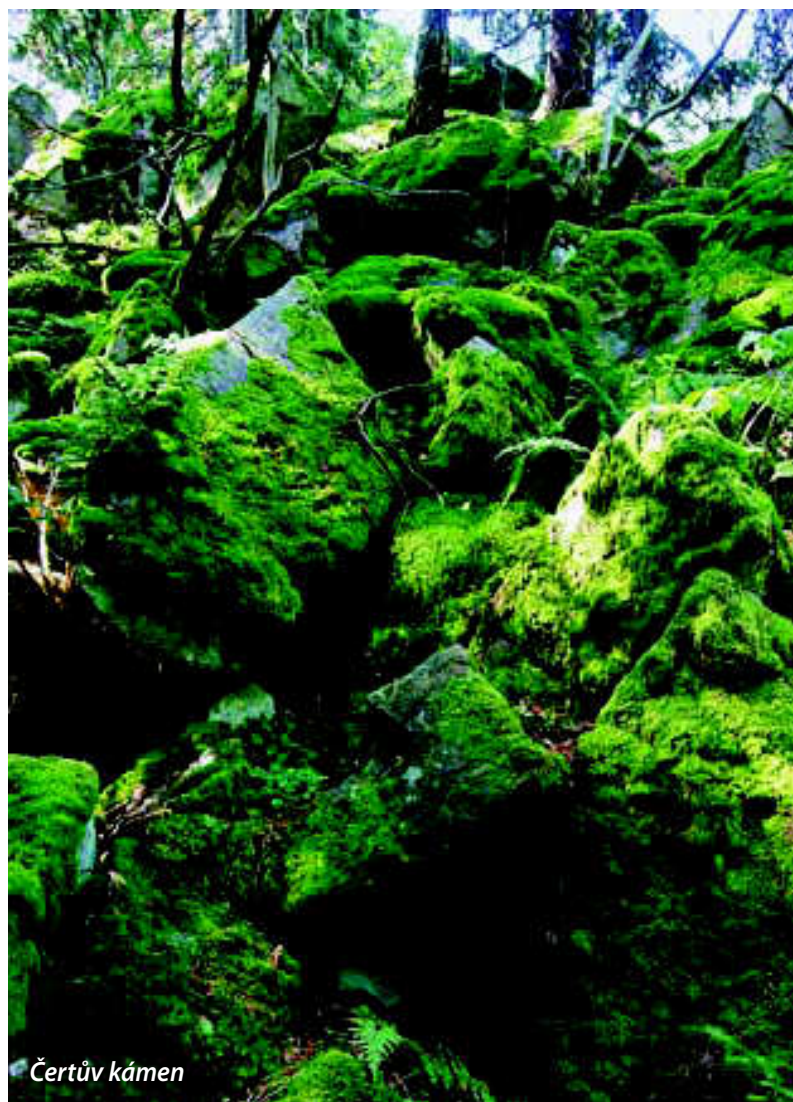


Kuppe war früher ein kleiner Granitstollen. Die Aussicht von der Anhöhe ist durch den gewachsenen Wald verdeckt. In früheren Zeiten wurden von der Anhöhe Feuerzeichen über die Bewegung von Feinden weitergegeben. Vom Teufelsstein gehen wir in die Gegend Lodhéřova. Das Dorf wurde im 13. Jahrhundert gegründet. Die Kirche der hlg. Peter und Pavel wird erwähnt im Jahre 1297.

Diese wurde barock umgebaut im 17. Jahrhundert, die letzten Umbauten sind aus dem Jahre 1819. In der langgezogenen Ortschaft, um die 3 km lang, befinden sich eine Reihe von plastischen Verzierungen an Bauwerken aus dem 19. Jahrhundert. In direkter Richtung gehen wir über die Strasse, welche die Ortschaft durchläuft und fahren über Feld- und Waldwege fort zur Ortschaft Mostečný und weiter zur Ortschaft Jižná. Die ersten Vermerke über diese stammen aus dem 14. Jahrhundert, diese gehörte zur Herrschaft Červená Lhota. Von der Ortschaft kommen wir über die Strasse nach Deštné, wir überqueren den Dírensker Bach und nach einer Weile biegen wir von der Strasse nach links auf einen Feldweg ab über welchen wir über eine leichte Anhöhe zum Schloss Červená Lhota gelangen. Vom Schloss gehen wir über den Damm des Schlossweiher zu der Asphaltstrasse an der Kreuzung, wo wir nach rechts auf einen weiteren Feldweg abbiegen und über Samosoly nach Pohoří gelangen. Das Dorf ist aus dem 14. Jahrhundert. Auf dem Marktplatz steht die Kapelle der Jungfrau Maria aus dem Jahr 1812, an der Hausnummer 10 und 11 befinden sich Speicher aus der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Über den Feldweg gehen wir weiter auf dem Damm des Weiher Kardaš. Der Weiher einer Fläche von 60 ha erhielt seinen Namen nach dem Fischmeister (Kardaš – türkisch: Bruder), welcher diesen um das Jahr 1460 reparierte. Vom Weiher kommen wir über Feld- und Waldwege zum Damm des Šlechtova Weiher. Wir gehen den Damm über eine Wiese hinunter zu den Gärten und gehen weiter bis nach Kardašova Řečice zum Bahnhof ČD.



From the narrow-gauge railway Lovětín (stop), we arrive at a road and head to the right. After 0.5 km, we turn off of this road to the left and via field and forest paths through the Syrovec Forest and around Černoleský Pond, we arrive at Kostelní Radouň. Records of the village date back to 1296. The originally Gothic St. Vitus Church is mentioned in 1345. From Kostelní Radouň, the



Čertův kámen

field path leads us around Starý Pond to the forest, by which we enter just under Čertův kámen (Devil's stone). There is a 100-meter long side path to the top. Čertův kámen is an impressive hill with a vertical cliff, reaching 659 meters above sea level. Under the top, there was a small granite mine. The view from the top is covered by an overgrown forest. In ancient times, fire messages about the movement of enemies were handed down. From Čertův kámen, we head down to the region of Lodhéřov. This village was founded in the 13th century. The Church of St. Peter and St. Paul was first mentioned in 1297. It was rebuilt in Baroque style in the 17th century, and the last reconstruction was performed in 1819. In the elongated, 3-km-long village, there is a series of sculpture-adorned structures from the 19th century. We cross the road that goes through the village and continue straight on via field and forest paths to the community town of Mostečný and then on to the village of



Lodhěřov

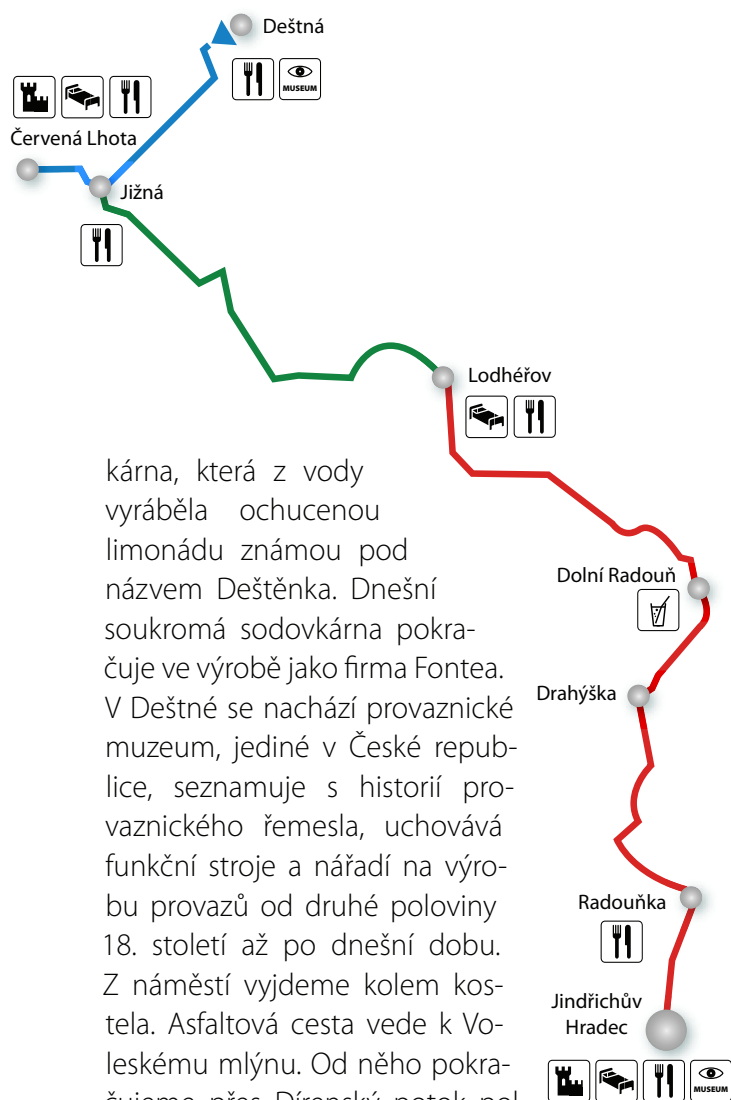
Jižná. These towns were first mentioned in the 14th century, and used to belong to the domain of Červená Lhota. From the town we head along the street towards Deštna, we cross Dřenský brook and after a while we leave the road and take to the left to a field path. Along this, after going up a gentle hill, we arrive back at the chateau Červená Lhota. From the chateau we continue across the Zámecký Pond dam along the asphalt road to the crossroads, where we turn to the right along the field path, and we arrive via Samosoly to Pohoří. This village is from the 14th century. On the village square is the Chapel of the Virgin Mary from 1812, and at buildings no. 10 and 11 there are granges from the first half of the 19th century. We continue along the field path to the dam of Kardaš Pond. This fishpond measuring 60 ha received its name from the fishing master (Kardaš – Turkish for brother), who repaired it around the year 1460. From the pond we go along the forest and field path to the dam of Šlechtův Pond. We head down from the dam through the meadow to the gardens and continue to Kardašova Řečice to the railway station.

15 TRASA / TRASSE / ROUTE 25 km

Deštná > Jižná 3,5 > **Červená Lhota** 5 > **Jižná** 6,5 > **Mostečný** 8,5 > **Lodhěřov** 12,5 > **Dolní Radouň** 17,5 > **Drahýška** 19 > **Radouňka** 22,5 > **J. Hradec, Masarykovo nám.** 25

Deštná se připomíná jako tržní osada již koncem 13. století. Vedle staršího nepravidelného údolního osídlení vznikla na pravém břehu potoka koloni-zační osada s urbanistickou strukturou. Původně pozdně románský kostel, založený ve druhé polo- vině 13. stol. řádem německých rytířů, je zasvěcený bamberskému biskupovi sv. Ottovi. Na okraji obce, ve směru na Světce, byl roku 1599 objeven pramen s léčivou vodou. Již roku 1602 nad ním byla postavena kaple sv. Jana Křtitele. K prameni začaly proudit zástupy nemocných. Začátkem 17. století zde byly vybudovány lázně. Vodu, kterou se léčily bolesti hlavy, závratě, žaludeční potíže a pod., do nich odvádělo z kaple dřevěné potrubí. Bohuslav Balbín, který lázně znal, je řadil významem hned za Karlovy Vary a Teplice. V roce 1902 všechny lázeňské budovy zničil požár. Později zde vznikla sodov-





kárna, která z vody vyráběla ochucenou limonádu známou pod názvem Deštěnka. Dnešní soukromá sodovkárna pokračuje ve výrobě jako firma Fonteá. V Deštně se nachází provaznické muzeum, jediné v České republice, seznamuje s historií provaznického řemesla, uchovává funkční stroje a nářadí na výrobu provazů od druhé poloviny 18. století až po dnešní dobu. Z náměstí vyjdeme kolem kostela. Asfaltová cesta vede k Voleskému mlýnu. Od něho pokračujeme přes Dírenský potok polními cestami kolem rybníčku Rytíř do **Jižné**. Zde se napojíme na základní trasu a po ní dojdeme na **Červenou Lhotu**. Z Červené Lhoty se vrátíme zpět do Jižné. V Jižné odbočíme vpravo a dojdeme kolem Mostečného do **Lodhéřova**. Pokračujeme vpravo Lodhéřovem po silnici až ke kostelu, kde odbočíme vlevo na polní cestu, po které dojdeme do Dolní Radouň. Obec je zmiňována již na konci 13. století. Kaple Nanebevzetí P. Marie je pseudogotická z roku 1878. Pokračujeme do Drahýšky. Před ní vlevo u cesty stojí kamenná muka z roku 1705. Drahýška byla původně starým panským dvorem se vsí, nyní jsou zde pozůstatky hospodářského dvora, objekty rybářství a několik domků. Kamenný památník vedle kapličky seznamuje s vývojem statku za Černínů v letech 1914 – 1937. U Drahýšky byly v druhé polovině 15. století založeny rybníky Hroch a Fejrar. Kolem rybníku Hroch, jenž má jméno po úředníkovi pánů z Hradce Hrochovi z Osečan, pokračujeme do Radouňky. Obec je zmiňována v roce 1365. Od roku 1975 je



součástí Jindřichova Hradce. V Radouňce jsou troje boží muka ze 17. století. Dojdeme do Jindřichova Hradce, přes městskou část zvanou Zbuzany k řece **Nežárce**. Přejdeme most a dojdeme k Františkánskému klášteru s kostelem sv. Kateřiny, který byl založen Jindřichem IV. roku 1478. Při obnově po požáru byla ke kostelu v roce 1674 přistavěna kaple zvaná Portiuncula. Pro její návštěvníky dne 2. srpna platily papežské odpustky. Z toho vznikla dodnes konaná slavná jindřichohradecká pouť Porcinkule. Koná se vždy první srpnovou nedělí. Naproti Františkánskému klášteru stojí Klášteríček, který byl založen v roce 1534 jako špitál s bekyněmi. Později byl změněn na vdovské sídlo zámeckých paní. Kateřina z Montfortu dala postavit mezi klášteríčkem a kostelem spojovací krytou chodbu na arkádách, aby mohla nerušeně přecházet na modlitby. Od kláštera dojdeme Klášterskou ulicí na Masarykovo náměstí.

Deštná erinnert sich als Marksiedlung schon an das Ende des 13. Jahrhundert. Neben älteren unregelmäßigen Talansiedlungen entstand am rechten Ufer des Baches die Konolisationsiedlung mit einer urbanischen Struktur. Die ursprünglich romanische





Deštná

Kirche, gegründet in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts vom Orden deutscher Ritter, ist dem bambersker Bischof, dem hlg. Otto gewidmet. Am Rand der Ortschaft, in Richtung auf Světcce, wurde im Jahre 1599 eine Quelle mit Heilwasser gefunden. Schon im Jahre 1602 wurde über dieser die Kapelle des hlg. Jan der Täufer erbaut. Es begannen viele Vertreter von Kranken zur Quelle zu pilgern. Anfangs des 17. Jahrhunderts wurden hier Heilbäder erbaut. Das Wasser, welches Kopfschmerzen, Schwindelanfälle, Magenbeschwerden und ähnliches lindert, wurde durch hölzerne Rohre aus der Kapelle geleitet. Bohuslav Balbín, der die Heilbäder kannte, reihte diese aufgrund ihrer Bedeutung gleich neben Karlsbad und Teplice ein. Im Jahre 1902 wurden alle Badgebäude durch einen Brand vernichtet. Später entstand hier eine Getränkefabrik, welche aus dem Wasser Limonaden unter dem Namen Dešténka herstellte. Die heutige private Firma betreibt den Betrieb weiter unter dem Namen Fontea. In Deštné befindet sich ein Seilmuseum, das einzige in der tschechischen Republik, welches sie mit der Geschichte der Seilbinderei bekannt macht, funktionstüchtige Maschinen und Geräte zur Herstellung von Seilen aus der Hälfte des 18. Jahrhunderts bis zur heutigen Zeit instandhält. Vom Marktplatz kommen wir um die Kirche. Eine Asphaltstrasse bringt uns zur Volesker

Mühle. Von dieser gehen wir in Richtung des Dírensker Baches über Feldwege weiter um den Weiher Ritter (Rytíř) nach Jižná. Hier schließen wir uns an die Grundtrasse an und über diese kommen wir nach Červená Lhota. Von Červená Lhota kehren wir zurück nach Jižná. In Jižná biegen wir nach links ab und gelangen um Mostečné nach Lodhéřov. Wir fahren rechts um Lodhéřov über die Strasse bis zu Kirche fort, über welche wir nach Dolní Radouň gelangen. Die Ortschaft wird schon Ende des 13. Jahrhunderts erwähnt. Die Kapelle der Himmelfahrt der Jungfrau Maria ist pseudogotisch aus dem Jahre 1878. Wir gehen weiter Richtung Drahýška. Vor dieser Ortschaft steht an der Strasse ein steinerner Betstein aus dem Jahre 1705. Drahýška war ursprünglich ein alter Herrenhof mit Dorf, nun befinden sich hier die Überreste des Wirtschaftshofes, Fischereiobjekte sowie einige Häuschen. Ein steinernes Denkmal neben der Kapelle macht mit der Entwicklung der Landsitzes zu Zeiten von Černín in den Jahren 1914 – 1937 bekannt. Bei Drahýška wurde in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts die Weiher Hroch und Fejrar begründet. Um den Weiher Hroch, welcher seinen Namen nach einem Schreiber der Herren von Hradec, Hroch aus Osečan, hat, fahren wir in Richtung nach Radouňka fort. Die Ortschaft wird schon im Jahre 1365 erwähnt. Ab dem Jahre 1975 ist diese ein Bestandteil von Jindřichův Hradec. In Radouňka befinden sich drei Betsäulen aus dem 17. Jahrhundert. Wir kommen nach Jindřichův Hradec, durch den Stadtteil welcher Zbuzany genannt wird treffen wir auf die Nežárce. Wir überqueren die Brücke und kommen zum Franziskanerkloster mit der Kirche der hlg. Katerina, welche durch Jindřich IV. im Jahre 1478 gegründet wurde. Bei der Erneuerung nach einem Brand im Jahre 1674 wurde an die Kirche eine Kapelle mit dem Namen Portiuncula angebaut. Für deren Besucher am 2. August galten Päpstliche Absagescheine. Daraus entstand die noch heute stattfindende berühmte Jindrichohradecker Pilgerfahrt Porcinkule. Diese findet immer am ersten Augustsonntag statt. Gegenüber dem Franziskanerkloster steht das Klösterchen, das 1534 als Nonnenspital gegründet wurde. Später wurde dies in einen Witwensitz der Schlossfrau geändert. Kateřina aus Monfort ließ zwischen dem Kloster und der Kirche einen geschützten Gang mit Arkaden erbauen, damit sie ungestört zum Beten kommen konnte. Vom Kloster gehen wir durch die Klosterstrasse auf den Masaryk Marktplatz.





Dolní Radouň



Deštná was first mentioned as a fortified settlement at the end of the 13th century. Aside from the old, irregular valley settlement there arose along the right bank of the brook a new settlement with an urban structure. The originally late-Romanesque

church, founded in the mid-13th century by an order of German Knights, is consecrated to the Bamberg Bishop St. Otto. On the edge of the town, in the direction of Světec, a spring with healing water was discovered in 1599. Since 1602, the Chapel of St. John the Baptist has stood over it. Mobs of sick people began streaming to the spring. At the beginning of the 17th century, a spa was built here. Wooden pipes lead the water away from the chapel. This water cured headaches, dizziness, stomach illnesses, etc. Bohuslav Balbín, who knew the spa, ranked its importance just behind Karlovy Vary and Teplice. In 1902, all buildings of the spa burnt down in a fire. Later a soda plant was built here, which began manufacturing flavored sodas from the water known by the name Deštěnka. Today's private soda plant continues in soda water production as the company Fontea. Deštná boasts a rope museum, the only one of its kind in the Czech Republic, which familiarizes its visitors with the history of the craft of rope-making. It features still-functioning machines and tools for manufacturing ropes from the second half of the 18th century until today. From the square we head out around the church. The asphalt road leads us to Voleský Mill. From there we continue across Dírenský brook via field paths

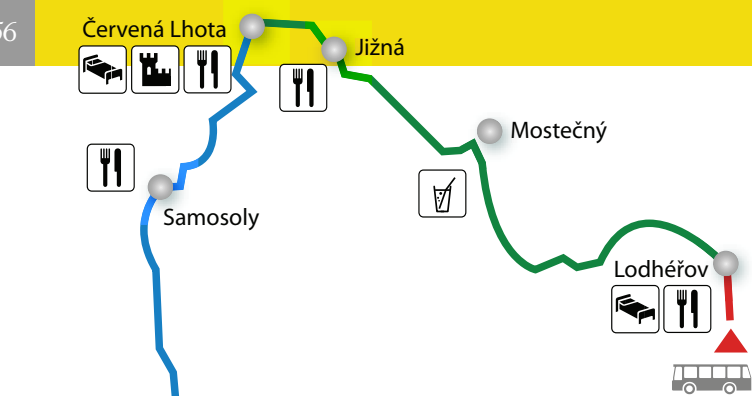


Jižná

around Rytíř Pond to Jižná. Here we will link up with the basic route and head along it to Červená Lhota. From Červená Lhota we return again to Jižná. In Jižná we turn right, circumventing Mostečný and we arrive in Lodhéřov. We continue to the right in Lodhéřov along the road up to the church, where we turn to the left onto a field path, along which we arrive in Dolní Radouň. This town was first mentioned at the end of the 13th century. The Chapel of the Assumption of Our Lady is pseudo-Gothic and was built in 1878. We continue on into Drahýška. In front of it to the left stands a stone wayside cross by the road from 1705. Drahýška was originally an old manor-house, now there are relics of the farm yard, objects from the fishery and several houses. Today there stand the remains of a farmstead, fish processing buildings and several houses. The stone memorial beside the chapel familiarizes us with the development of the estate under the Černín family in the years 1914-1937. The ponds Hroch and Fejrar were created near Drahýška in the second half of the 15th century. We continue around Hroch Pond, which received its name after a clerk of the lords

of Hradec, Hroch from Osečan, to Radouňka. The town was first mentioned in 1365. It has been a part of Jindřichův Hradec since 1975. In Radouňka there are three wayside crosses from the 17th century. We arrive in Jindřichův Hradec, through the city part called Zbuzany, arriving at the Nežárka River. We cross the bridge and arrive at Františkánský Monastery with St. Catherine's Church, which was founded by Jindřich IV in 1478. Upon its renewal after a fire, a chapel named Portiuncula was added on to the church in 1674. Papal indulgence was in effect for its visitors on August 2. From this event originated the famous Jindřichův Hradec Pilgrimage, which continues even today. It is held every first Sunday in August. Opposite the Franciscan cloister there is the Klášteríček, which was established in 1534 as a hospital run by nuns. It was later turned into to a widower's seat of palace lords. Catherine from Monfort had a covered hallway built between the small monastery along the arcades, so that she could cross over undisturbed for devotions. From the monastery we head down Klášterská Ulice to Masaryk Square.





16 TRASA / TRASSE / ROUTE 18,5 km

Z Lodhéřova z autobusové zastávky od obecního úřadu 1,5 km po červené značce obcí ve směru na Deštnou / Von Lodhéřov von der Autobushaltestelle zum Gemeindeamt 1,5 km über die rote Kennzeichnung durch die Ortschaft in Richtung Deštná / From Lodhéřov from the bus stop from the town hall 1.5 km along the red route of the town in the direction of Deštna > Lodhéřov  **1,5) > Mostečný**  **5,5 > Jižná**  **7,5 > Červená Lhota**  **9 > Samosoly**  **11,5 > Pohorí**  **14,5 > rybník Kardaš**  **15,5 > Kardašova Řečice**  **18,5**



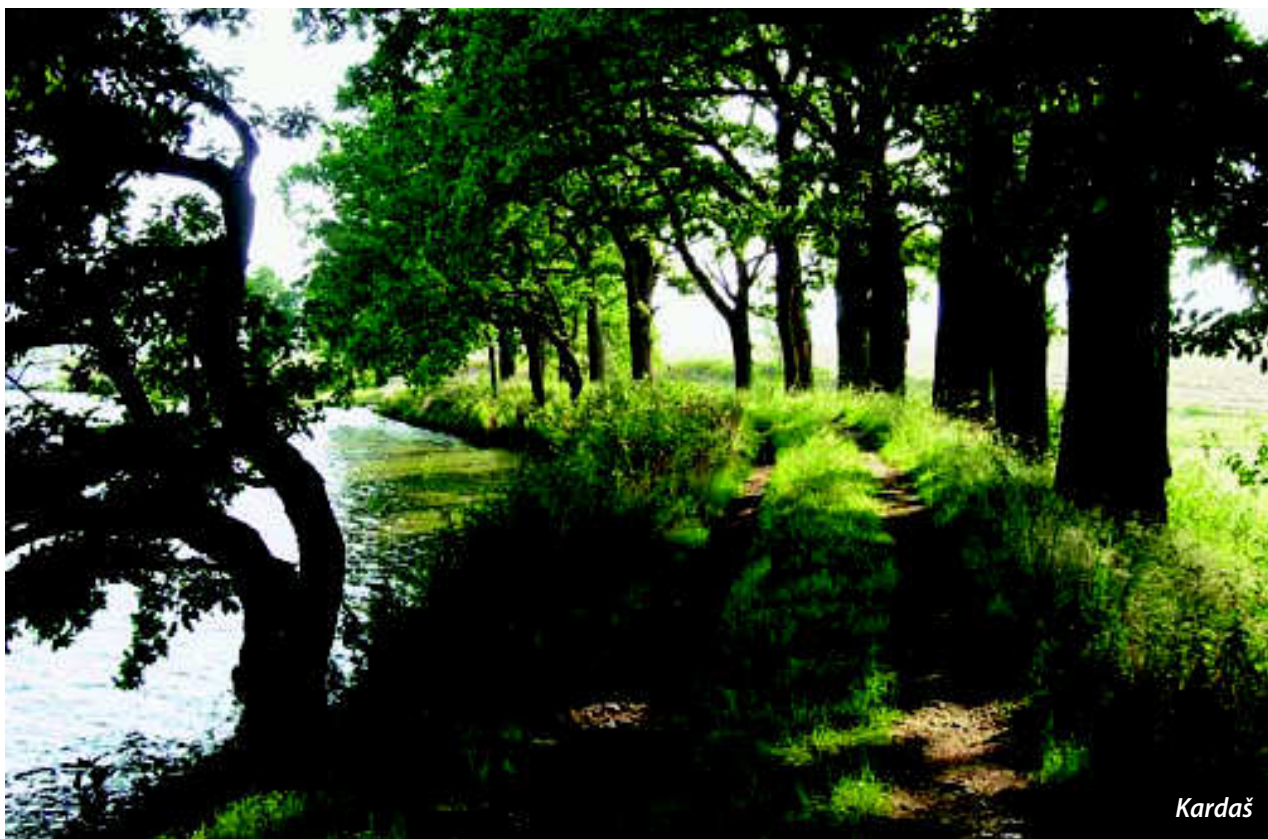
Z Lodhéřova se vydáme ze zastávky autobusu od obecního úřadu obcí směrem na Deštnou. Asi po 1,5 km se napojíme na základní trasu č. 14, která přichází od Čertova kamene, a pokračujeme po ní vlevo přes **Červenou Lhotu** do **Kardašovy Řečice**.



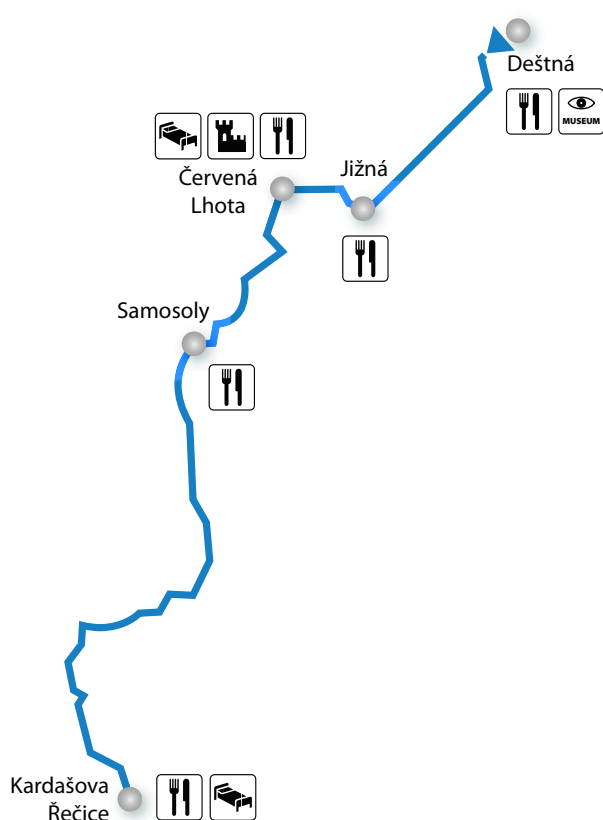
Von Lodhéřov begeben wir uns von der Autobushaltestelle zum Gemeindeamt durch die Ortschaft in Richtung Deštná. Nach ca. 1,5 km schließen wir uns der Trasse Nr. 14 an, welche von Teufelsstein kommt, und fahren links fort in Richtung über Červená Lhota nach Kardašova Řečice.



From Lodhéřov we start at the bus stop from the town hall in the direction of Deštna. After about 1.5 km we join route no. 14, which runs from Čertův Kamen, and we continue along it to the left through Červená Lhota to Kardašova Řečice.



Kardaš


17 TRASA / TRASSE / ROUTE 14,5 km

Deštná > Jižná  **3,5 > Č. Lhota**  **5 > Samosoly**  **7,5 > Pohoří**  **10,5 > rybník Kardaš**  **11,5 > Kardašova Řečice**  **14,5**

Z Deštné půjdeme kolem kostela k Voleskému mlýnu. Od mlýna dojdeme polními cestami kolem rybníčku Rytíř do Jižné. Zde se napojíme na základní trasu, která nás dovede přes **Červenou Lhotu** do **Kardašovy Řečice**. 

Von Deštná gehen wir um die Kirche zur Volesker Mühle. Von der Mühle begeben wir uns über Feldwege in Richtung um den Weiher Rytíř nach Jižná. Hier schließen wir uns der Grundtrasse an, welche über Červená Lhota nach Kardašova Řečice führt. 

From Deštná we head around the church to Voleský Mill. From the mill we head along field paths around Rytíř Pond to Jižná. Here we link up with the basic route, which leads us through Červená Lhota to Kardašova Řečice. 



Landštejn

Landštejn, Kunžatecko, Vysoký kámen



Hrad Landštejn byl vystavěn kolem roku 1220 jako pomezí pevnost na vitorazském území, jež bylo roku 1179 rozhodnutím císaře Fridricha I. Barbarosy, kterým vytýčil hranice mezi Čechami, Moravou a Rakouskem, odtrženo od Čech a připojeno k Rakousům. O tuto zabranou část Vitorazska se vedly v letech 1226 – 1241 spory a boje. Těm byl učiněn roku 1252 konec sňatkem krále Přemysla Otakara II. s Markétou z Babenberka, kdy byl hrad s okolím natrvalo připojen k Čechám. Kolem roku 1259 se hrad dostal do držení třeboňské větve Vítkovců, z nichž prvním majitelem byl Oldřich. Po Vítkovcích získal roku 1381 hrad od krále Václava IV. Konrád Krajíř z Krajku. Za Krajířů, kteří drželi hrad až do roku 1579, došlo k rozsáhlým přestavbám hradu a rozšíření obranného systému o obranné příkopy a hradby s baštami. Po Krajířích se v držení hradu vystřídal více majitelů. Roku 1771 po úderu blesku hrad zcela vyhořel, poté se dostal do majetku barona Sternbacha a v držení jeho nástupců zůstal až do roku 1945. Hrad nebyl od roku 1771 opravován a tak se měnil ve zříceninu, která poskytovala stavební materiál okolním obyvatelům. Hrad byl volně přístupný až do roku 1972, kdy začaly rozsáhlé záchranné práce. Nyní je přístupný v letní sezóně. Oblast kolem Kunžaku je jádrem České Kanady. Je to malebná zvlněná krajina s rozsáhlými lesy, ve které se nachází mnoho rybníků a rybníčků a protéká jí množství potůčků s průzračnou vodou. V krajině často narazíte na osamělé žulové balvany nebo zajímavá skalní seskupení. Díky členitosti terénu zde nebyla zemědělská půda scelena do obřích lánů, ale zůstala zachována menší pole lemovaná remízky.

Vysoký kámen je nejvyšší vrch Novobystřické vrchoviny. Zalesněný vrch s vrcholovou skálou s nadmořskou výškou 738 m je zároveň nejvyšším místem bývalého okresu Jindřichův Hradec. Ještě v 16. století byl hraničním místem mezi diecézemi pražskou, olomouckou a pasovskou. Z toho pochází německý název Markstein (hraniční kámen). Jeho zkomoleninou vzniklo pojmenování Markův kámen, které se též používá. Ještě v šedesátých letech minulého století zde stávala dřevěná rozhledna.

Die Burg Landštejn wurde um das Jahr 1220 als Randfestung auf dem vitorazsker Gebiet erbaut, welches im Jahre 1179 durch Entscheid vom Kaiser Friedrich I. Barbarossa, welche die Grenzen zwischen Tschechien, Mähren und Österreich festlegte, von Tschechien abgetrennt und an Österreich angeschlossen. Über diesen beschlagnahmten Teil von Vitorazska wurden in den Jahren 1226 – 1241 Streite und Kämpfe geführt. Diese wurden im Jahre 1252 durch die Heirat zwischen König Přemysl Otakar II. und Markéta aus Babenberg beendet, als die Burg mit der Umgebung fest an Tschechien angebunden wurde. Um das Jahr 1259 kam die Burg in den Besitz des třeboňer Zweiges der Vítkovcer, von welchen der erste Besitzer Oldřich war. Nach den Vítkovcer erhielt die Burg im Jahre 1381 Konrád Krajíř aus Krajku vom König Václav IV. Zu der Zeit der Krajířer, welche die Burg bis zum Jahre 1579 besaßen, kam es zu weitreichenden Umbauten und einer Erweiterung des Verteidigungssystems um Verteidigungsgräben und Befestigungen mit Schießscharten. Nach den Krajířern wechselten sich im Besitz der Burg etliche Besitzer. 1771 brannte die Burg nach einem Blitzschlag völlig aus, danach kam sie in den Besitz des Barons Sternbach und blieb bis 1945 im Besitz seiner Nachkömmlinge. Die Burg wurde seit dem Jahr 1771 nicht repariert, und so verwandelte sich diese in eine Ruine, welche den Bewohnern der Umgebung Baumaterial lieferte. Die Burg war bis zum Jahre 1972 frei zugänglich, als umfangreiche Rettungsmaßnahmen begannen. Nun ist sie in den Sommermonaten zugänglich.

Das Gebiet um Kunžak ist der Kern des tschechischen Kanada. Es handelt sich um eine malerisch gewellte Gegend mit weitläufigen Wäldern, in welcher sich viele Weiher und Weiherchen befinden und eine Anzahl von Bächen mit glasklarem Wasser fließen. In der Gegend treffen sie oft auf alleinstehende Granitfindlinge oder interessante Gesteinsgruppierungen. Wegen der Geländegestaltung wurde die landwirtschaftliche Nutzfläche nicht in große Felder zusammengelegt, sondern es blieben kleinere Felder mit Remisen eingefasst, erhalten.

Der hohe Stein (Vysoký kámen) ist die höchste Anhöhe der Novobystřicker Anhöhen. Der bewaldete Berg mit dem Gipfelfelsen mit einer Höhe von 738 m über N.N. ist gleichzeitig der höchste Ort des ehemaligen Kreises Jindřichův Hradec. Noch im 16. Jahrhundert war dies der Grenzort





zwischen den Diezösen Prag, Oloumouc und Passau. Daher stammt auch der deutsche Name Markstein (hraniční kámen). Durch deren Verfälschung entstand die Bezeichnung Markův kámen, welche ebenso genutzt wird. Noch in den sechziger Jahren des letzten Jahrhunderts stand hier ein hölzerner Aussichtsturm.



Landštejn Castle was built around 1220 as a fortification for the Vitorasky territory, which by decision of Emperor Fridrich I. Barbarosa, who had delineated the borders between Bohemian, Moravia and Austria, had taken it from Bohemia and annexed it to Austria in 1179. Conflicts and battles raged over this seized part of Vitorazsko between 1226 and 1241. These ended in 1252 with the marriage of King Přemysl Otakar II with Markéta from Babenberg, when the castle was forever reconnected with Bohemia together with its surrounding areas. Around 1259, the castle became the property of the Třeboň branch of the Vítkovec family, of which the first owner was Oldřich. After the Vítkovec family, Konrád Krajíř from Krajku was given the castle in 1381 by King Václav IV. Significant alterations were performed to the castle under the Krajíř fam-

ily, who held the castle until 1579. This included expansion of its defenses by adding defensive moats and ramparts with bulwarks. After the Krajíř family, the castle changed hands amongst several owners. In 1771 after a lightning strike, the castle was totally burned, then it was transferred into the property of Baron Sternbach where it remained with his successors up to 1945. The castle hasn't been repaired since 1771, and so it turned to ruins, providing construction material to local residents. The castle was freely accessible until 1972, when extensive salvage works began. It is now open in the summer months. The area around Kunžak is the core of Czech Canada. It is a colorful, undulating region with extensive forests, with many lakes and fish ponds, and several clear-water streams run through it. You'll often encounter lone granite boulders or interesting rock formations. Due to the variability of the terrain, the agricultural land was not joined into fields although there were small fields with bordered pieces. Vysoký kámen is the highest peak of the Novobystřicka uplands. The forest hill with the top rock with an altitude of 738 m is the highest point of the former district of Jindřichův Hradec. Even back in the 16th century, it was a border location between the Prague, Olomouc and Passau diocese. From here comes the German name Markstein (border stone). Its distortion originated by naming of Markův Kámen [Mark's Stone], which is also used. A wooden look-out tower still stood here up until the '60s of the last century.

18 TRASA / TRASSE / ROUTE 27,5 km

Nová Bystřice náměstí > **Albeř** > **3** > **Klášter I** > **5** > **Klášter II** > **7** > **Pomezí** > **11** > **Pod Landštejnem** > **11,5** > **Landštejn u hospody** > **12** > **U Vitiněvsi** > **12,5** > **U potoka** > **14** > **U Kamenného vrchu** > **15** > **Hamerský rybník** > **17,5** > **Klenovské samoty** > **19** > **Kaproun** > **20,5** > **rozcestí pod Vysokým kamenem** > **21,5** > **Struha u Kunžaku** > **23,5** > **Kunžak** > **27,5**

Bystřice je jako město připomínána již roku 1341. Název patrně vznikl podle nedaleké osady zvané Wistritz (Wisricz), zmiňované již kolem roku 1175. Do roku 1381 náležela Bystřice pánům z Landštejna. Od nich ji koupili Krajířové z Krajku. V ro-





Kunžak

Vysoký
kámen

Kaproun

Klenovské
samotyKamenný
vrch

Vitiněves

Landštejn

Pomezí



Klášteř I

Klášteř II



Albeř



Nová Bystřice



Klenovské samoty

ce 1420 byla Bystřice vypálena Žižkovými vojsky. Město, které bylo znovu vystavěno a ohrzeno náspem a vodními příkopy, se začalo nazývat Nová Bystřice. V držení města se vystřídalo několik majitelů. V 17. století patřilo s bystřickým panstvím Slavatům. Adam Pavel Slavata sídlil v letech 1626 – 1652 v bystřickém zámku. Jeho srdce bylo po smrti roku 1657 uloženo ve farním kostele sv.

Petra a Pavla. Původně gotický hrad ze 13. století byl na zámek přestavěn již koncem 14. století, poté byl v 16. století renesančně přestavěn a rozšířen. Několikrát vyhořel a změnil majitele. Poslední stavební úpravy jsou z roku 1843. Po roce 1945 ho používaly státní statky, po nich byl adaptován na sklady textilu. Nyní je soukromým majetkem. Kostel sv. Petra a Pavla je původně gotický z poloviny 14. století. Byl několikrát přestavován, posledními úpravami prošel v letech 1786 – 1788.

Z náměstí vyjdeme kolem kostela a naskytne se nám pohled na zadní trakt zámku. V blízkosti úzkokolejné trati pokračujeme do obce Albeř. Projedeme Albeř, na jejím konci podejdeme viadukt. Za viaduktem vpravo jsou pozůstatky empírového zámku Terežín, postaveného na začátku 19. stol. pro hraběnkou Terezií Trauttmannsdorfovou. Vyjdeme na silnici Bystřice – Slavonice a pokračujeme po ní vpravo. Vlevo od silnice je rekreační rybník Osika o výměře 68 ha, který byl založen mnichy z blízkého kláštera. Na vrcholu stoupání se nám otevře nádherný výhled na Klášter. Ze silnice odbočíme vpravo na polní cestu a dojdeme ke Klášteru I. Klášter Paulánů byl založen při léčivých pramenech roku 1501 Konrádem Krajířem z Krajku. O kostelu Nej-







světější Trojice je zmínka již roku 1507. Klášter i kostel byly vypáleny roku 1533. V letech 1668 – 1682 byl kostel i klášter nově raně barokně vystavěn. Klášter byl roku 1785 zrušen, po roce 1945 byl zbořen. Kostel zůstal zachován. Z jeho zařízení je nejpozoruhodnější hlavní oltář z roku 1678. V sakristii byla až donedávna unikátní dřevořezba „Strom života“ ze začátku 18. stol. V současnosti je ale tento historický klenot dlouhodobě zapůjčen Národní galerii v Praze. Od Kláštera vyjdeme opět na silnici, přitom si nenecháme ujít pohled zpět na klášter přes Klášterský rybník. Po silnici dojdeme do vesnice Klášter II. Tam odbočíme vlevo na méně frekventovanou silničku, po které dojdeme až pod Jelení vrch. Doslova co by kamenem dohodil je to odtud k Muzeu čs. opevnění Klášter II. Opevnění bylo budováno v druhé polovině třicátých let minulého století za účelem obrany tehdejší ČSR. Pod Jelením vrchem odbočíme vpravo na lesní cestu a lesem kolem skalního útvaru dojdeme do Pomezí. Původně románská opevněná osada zvaná Markl, pozbyla ve 14. století významu po odklonění obchodní stezky. V obci je částečně dochován románský kostel sv. Jana Křtitele ze 13. století. Z Pomezí pokračujeme po silničky k hospodě na

Landštejně. K **hradu** je od hospody vyznačena 250 m dlouhá významová odbočka. Od hospody z Landštejna se vydáme po silničky na Vitiněves. Po 0,5 km z ní odbočíme vlevo na travnatou cestu a po ní sejdeme do Vitiněvsi. Ves byla založena Vítkem z Landštejna. Projdeme okolo kaple, která již několik desetiletí slouží jako rekreační chalupa, a pokračujeme vlevo podél potoka a přes rozcestí U Kamenného vrchu lesními cestami až k Hamerskému rybníku. Dále pokračujeme vlevo po asfaltové silničky. Po 0,5 km z ní odbočíme na menší silničku vpravo do Klenovských Samot. Projdeme Klenovskými Samotami a přijdeme na silnici Kunžak – Nová Bystřice. Po ní pokračujeme vpravo do Kaprouna. Zmínka o obci se vyskytuje v roce 1487. Ves byla rozdělena mezi novobystřické panství a špitál sv. Jana Křtitele v Jindřichově Hradci. Projdeme obcí a po silnici pokračujeme do kopce až na rozcestí Pod **Vysokým kamenem**. Ještě necelých 0,5 km jdeme po silnici, než z ní odbočíme vpravo na lesní cestu. Lesními cestami dojdeme až k potoku Struha a k zajímavému skalnímu seskupení „Masné krámy“. Pokračujeme v blízkosti potoka oblíbenou vycházkovou trasou do **Kunžaku**.



Albeř



Kláster I



Bystřice wird als Stadt schon im Jahre 1341 erwähnt. Die Bezeichnung entstand wahrscheinlich nach der unfernen Siedlung Wistritz (Wisricz), welche bereits um das Jahr 1175 erwähnt wird. Bis ins Jahr 1381 gehörte Bystřice den Herren von Landštejn. Von diesen kauften es die Krajčover von Krajku. Im Jahre 1420 wurde Bystřice von den Žižkover Soldaten ausgebrannt. Die Stadt, welche neuerbaut und mit Aufschüttungen und einem Wassergraben ummantelt wurde, begann man Nová (Neue)Bystřice zu nennen. In der Haltung der Stadt wechselten sich einige Besitzer ab. Im 17. Jahrhundert gehörte diese mit dem bystřicker Herrentum den Slavaten. Adam Pavel Slavata siedelte in den Jahren 1626 – 1652 im bystřicker Schloss. Sein Herz wurde nach seinem Tod im Jahre 1657 in der Pfarrkirche der hlg. Peter und Pavel eingelegt. Die ursprüngliche gotische Burg aus dem 13. Jahrhundert wurde schon Ende des 14. Jahrhunderts zum Schloss umgebaut, danach wurde es im 16. Jahrhundert Renaissanceartig umgebaut und erweitert. Mehrmals brannte es aus und änderte die Besitzer. Die letzten baulichen Änderungen sind aus dem Jahr 1843. Nach

dem Jahr 1945 nutzten dieses die staatlichen Landwirtschaftsbetriebe, danach wurde es als Textillager genutzt. Jetzt ist es privates Eigentum. Die Kirche der hlg. Peter und Pavel ist ursprünglich gotisch aus der Hälfte des 14. Jahrhunderts. Diese wurde mehrmals umgebaut, die letzten Arbeiten stammen aus den Jahren 1786 – 1788.

Von dem Marktplatz gehen wir um die Kirche und es wird uns ein Blick auf den hinteren Trakt des Schlosses gewährt. In der Nähe der Schmalspurbahn gehen wir weiter in Richtung der Ortschaft Albeř. Wir durchqueren Albeř, an deren Ende laufen wir unter einem Viadukt durch. Hinter dem Viadukt ist auf der rechten Seite das neu renovierte Empireschloss Terežín, welches anfangs des 19. Jahrhunderts für die Gräfin Terezie Trauttmannsdorf erbaut wurde. Wir gehen auf die Strasse Bystřice – Slavonice und gehen auf dieser rechts weiter. Links von der Strasse ist der Rekreations-Weiher Osika einer Fläche von 68 ha, welcher von Mönchen des nahen Klosters erbaut wurde. Auf der Kuppe des Anstieges eröffnet sich uns ein wunderschöner Ausblick auf das Kloster. Von der Strasse biegen wir nach rechts auf einen



Feldweg ab und kommen zum Kloster I. Das Kloster der Paulaner wurde an Heilquellen im Jahre 1501 von Konrád Krajíř aus Krajku erbaut. Über die Kirche der Großen Dreifaltigkeit ist die erste Bemerkung schon aus dem Jahre 1507. Das Kloster und auch die Kirche wurden im Jahre 1533 niedergebrannt. In den Jahren 1668 – 1682 wurden die Kirche und auch das Kloster neu Früh-Barock aufgebaut. Das Kloster wurde im Jahre 1785 aufgelöst, nach dem Jahr 1945 wurde es eingerissen. Die Kirche blieb erhalten. Von dessen Einrichtung ist vor allem der Hauptaltar aus dem Jahre 1678 sehenswert. In der Sakristei gab es bis vor Kurzem die einmalige Holzschnitzerei „Lebensbaum“ vom Beginn des 18. Jh. Zurzeit ist diese historische Kostbarkeit allerdings langfristig an die Nationalgalerie in Prag ausgeliehen. Vom Kloster gehen wir erneut auf die Strasse, dabei lassen wir uns aber nicht den Blick zurück auf das Kloster über den Weiher entgehen. Über die Strasse gehen wir in das Dorf Klášter II. Dort biegen wir nach Links auf eine weniger frequentierte Strasse ab, über welche wir bis unter die Hirschanhöhe (Jelení vrch) kommen. Wortwörtlich einen Steinwurf entfernt ist es von da zum Museum der tschechoslowakischen Festung Kloster II. Die Festung wurde 1938 zum Zwecke der Verteidigung der damaligen ČSR gebaut. Unter der Hirschanhöhe biegen wir nach rechts auf einen Waldweg ab und über diesen gehen wir durch den Wald um eine Fels-

gruppierung herum und kommen nach Pomezí. Die ursprünglich romanische befestigte Siedlung, welche Markl genannt wurde, verlor nach Abwendung der Handelsstrasse im 14. Jahrhundert an Bedeutung. In der Ortschaft ist teilweise eine romanische Kirche des hlg. Jan der Täufer aus dem 13. Jahrhundert erhalten. Von Pomezí gehen wir weiter über die Strasse zur Gaststätte am Landštejn. Zur Burg ist von der Gaststätte eine 250 m lange Abzweigung gekennzeichnet. Von der Gaststätte von Landštejn machen wir uns auf den Weg über die Strasse nach Vitiněves. Nach 0,5 km biegen wir von dieser links auf einen Wiesenweg ab und über diese gehen wir nach Vitiněves. Das Dorf wurde von Vitek aus Landštejn gegründet. Wir gehen um die Kapelle, welche schon jahrzehnte als Wochenendhaus dient, und gehen links entlang des Baches und über die Abzweigung „an der steinernen Anhöhe“ („U Kamenného vrchu“) über Waldwege bis zum Hamersker Weiher. Weiter gehen wir links über eine Asphaltstrasse. Nach 0,5 km biegen wir von dieser auf eine kleinere Strasse nach rechts zu den Klenovské Samoty ab. Wir durchqueren Klenovské Samoty und kommen auf die Strasse Kunžak – Nová Bystřice. Dieser folgen wir rechts nach Kaproun. Bemerkungen über diesen Ort stammen schon aus dem Jahre 1487. Das Dorf war aufgeteilt zwischen der novobystřicker Herrschaft und dem Spital des hlg. Jan der Täufer in Jindřichův Hradec.

Wir durchlaufen die Ortschaft über die Strasse und fahren Hangaufwärts fort bis zur Abzweigung unter dem Vysokým kamenem. Noch nicht ganz 0,5 km gehen wir über die Strasse, bevor wir von ihr nach rechts auf einen Waldweg abbiegen. Über Waldwege kommen wir bis zum Bach Struha und zu einer interessanten Felsgruppe „Masné krámy“. Wir gehen in der Nähe des Baches über einen beliebten Spazierweg bis nach Kunžak weiter.



Bystřice was mentioned as a town already in 1341. The name apparently arose according to the nearby settlement entitled Wistritz (Wisricz), already mentioned around 1175. Until 1381, Bystřice belonged to the lords from Landštejn. The Krajíř family from Krajek bought it from them. In 1420, Bystřice was burnt to the ground by Jan Žižka's army. The city, which was rebuilt and fortified with embankments and moats, began being called Nová Bystřice. Ownership of the city changed hands many times. In the 17th century, this and the entire Bystřice domain belonged to the Slavata family. Adam Pavel Slavata had his seat here from 1626 to 1652 in the Bystřice Palace. After his death in 1657, his heart was kept in the parish Church of St. Peter and St. Paul. Originally a Gothic castle from the 13th century, it was restored as a place by the end of the 14th century, and then restructured again in the 16th century to its Renaissance appearance, and was enlarged. It burnt down several times and changed owners. The last structural alterations are from 1843. After 1945 state farms began using it, and afterwards it was adapted to store textiles. Now it is in private ownership. The Church of St. Peter and St. Paul is originally Gothic from the 14th century. It was reconstructed several times, with the last time being from 1786 to 1788. From the square we head down around the church, and we can see a view of the rear areas of the palace. Near the narrow-gauge railway, we continue into the town of Albeř. We go through Albeř, and at its end we go along the viaduct. Behind the viaduct on the right is a newly reconstructed Empire manor house Terežín built at the beginning of the 19th century for Countess Therese Trauttmannsdorf. We head down the road linking Bystřice to Slavonice, and we continue down it to the right. On the left of the road, there is the recreational pond Osika, measuring 68 ha, which was founded by monks from the nearby monastery. At the top of the rise, a beautiful view of Klášter opens up. From the road we turn to the right along the forest path and we arrive in Klášter. Klášter of Pau-



Vysoký kámen

lans was founded along healing springs in 1501 by Konrád Krajíř of Krajek. The Church of the Holy Trinity was first mentioned back in 1507. Klášter and the church were burnt down in 1533. From 1668 to 1682, the church and the monastery were constructed in early-Baroque style. Klášter was abandoned in 1785, and was torn down after 1945. The church remained intact. Amongst what's remaining, the most interesting is the main altar from 1678. Recently in the sacristy, there was a unified "Life Tree" wood cutting from the beginning of the 18th century. At present this treasure has been loaned in the long term to the National Gallery in Prague. From Klášter we again head down the road, but we mustn't forget to once again enjoy the view on the monastery across Klášter Pond. Along the roadway, we arrive in the village Klášter II. There we turn left on a less frequented street, along which we arrive underneath Jelení vrch. Nearby is the Museum of Opevnění Klášter II. The barrier was built in 1938 as a defence of the former Czechoslovakia. Below Jelení vrch we turn to the right along the forest path through the forest and around the rock formation we arrive in Pomezí. The originally Romanesque fortified settlement called Markl lost its meaning in the 14th century after the diversion of the trading route. In the town, there is the partially preserved Romanesque Church of St. John the Baptist from the 13th century. From Pomezí, we continue along the road to the pub "na Landštejně". Towards the castle, from the pub



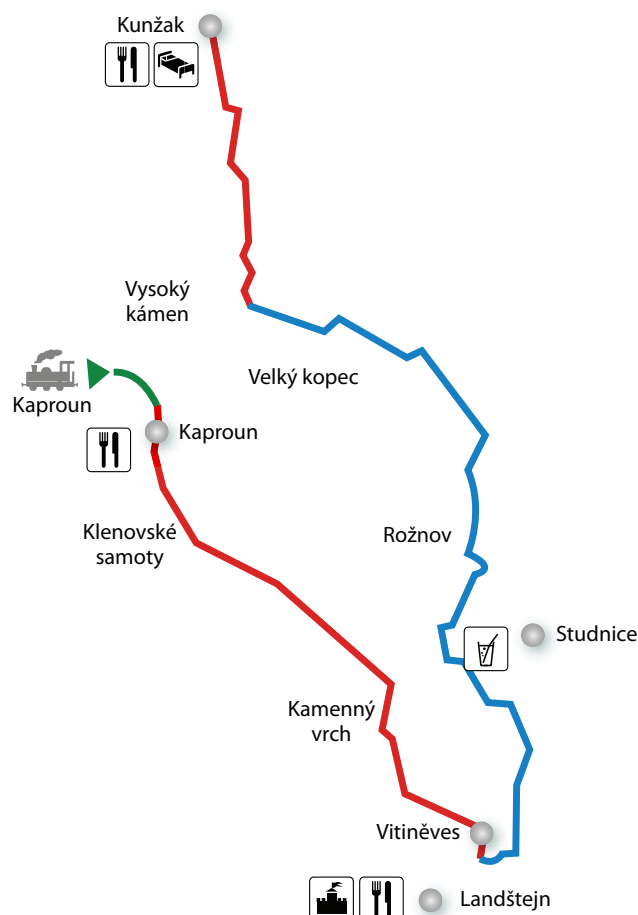
there is a 250-meter long important road. From the pub from Landštejn we head down the road towards Vitiněves. After 0.5 km, we turn off the road to the left on a grassy path that leads us on into Vitiněves. This village was founded by Vitek of Landštejn. We move around the chapel, which has served for several decades as a recreational cabin, and we continue on the left along the stream and across the crossroads at U Kamenného vrchu by forest paths all the way to Hamerský Pond. We further continue to the left along the asphalt road. After 0.5 km we turn off it to the right onto another smaller road to Klenovské Samoty. We go through Klenovské Samoty and we come to the road linking Kunžak with Nová Bystřice. We continue along it to the right to Kaproun. The first mentioning of this town comes from 1487. The village was divided between the Nová Bystřice domain and St. John the Baptist Hospital in Jindřichův Hradec. We head through the town and continue along the road up the hill till we reach the crossroads Pod Vysokým kamenem. We continue just under 0.5 km along the road, before turning to the right onto a forest path. We take forest paths all the way to Struh brook, and to the interesting rocky formation called "Masné krámy". We continue along the stream on a popular hiking trail to Kunžak.





19 TRASA / TRASSE / ROUTE 25,5 km

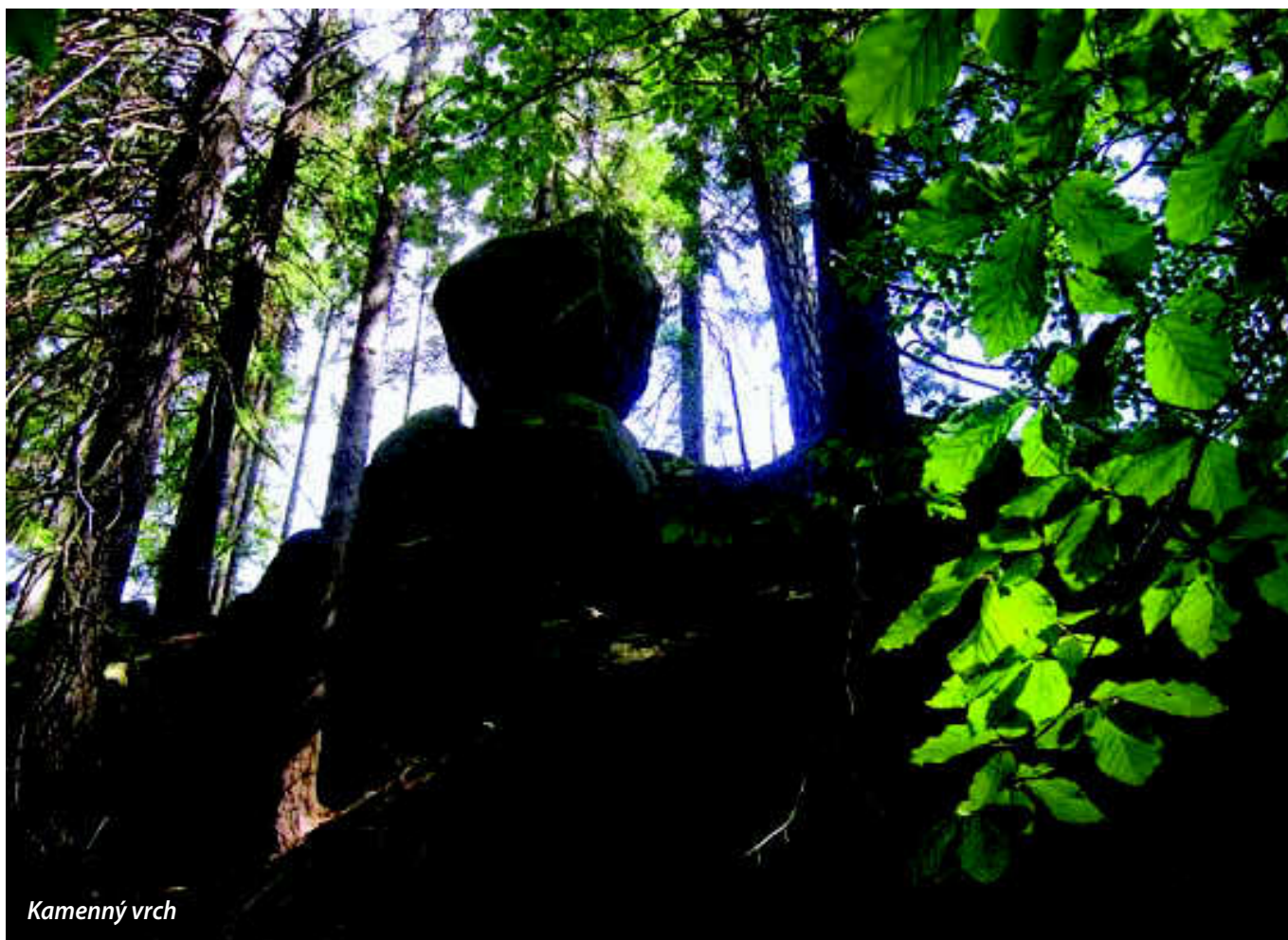
Kaproun > **Kaproun** 1 > **Klenovské Samoty** 2,5 > **Hamerský rybník** 4 > **U Kamenného vrchu** 6,5 > **U potoka** 7,5 > **U Vitiněvsi** 9 > **Landštejn u hospody** 9,5 > **U Vitiněvsi** 10 > **rybník Punčoška** 10,5 > **U Studnice** 13 > **U Rožnova** 13,5 > **Rožnov** 16 > **Pod Šibeníkem** 19 > **Mostecké polesí** 20,5 > **U Velkého kopce** 21 > **Struha u Kunžaku** 21,5 > **Kunžak** 25,5



Ze zastávky úzkokolejné dráhy, situované do útrob lesa a proslavené nedobrovolným výstupem světoběžníka Járy Cimrmana, dojdeme lesní a polní cestou do obce Kaproun. Z Kaprouna pokračujeme po silnici Kunžak – Bystřice vpravo do mírného stoupání. Mineme odbočku do Senotína a na dalším rozcestí odbočíme vlevo do Klenovských Samot. Za Klenovskými Samotami se napojíme na silničku do Rožnova, po které pokračujeme vlevo k Hamerskému rybníku. Zde silničku opus-

tíme a pokračujeme v přímém směru lesní cestou kolem Kamenného vrchu a podél potoka do **Vitiněvsi**. Z Vitiněvsi pokračujeme vzhůru travnatou cestou po mezi k asfaltové silničce od Vitiněvsi a po ní vpravo dojdeme k hospodě na **Landštejně**. Z Landštejna se vrátíme stejnou asfaltovou silničkou až k její odbočce do Vitiněvsi. Na rozcestí ale pokračujeme v přímém směru dále, až k rybníku Punčoška. Lesními cestami dojdeme přes rozcestí U Studnice na asfaltovou silničku na rozcestí U Rožnova. Pokračujeme 0,1 km po silničce vlevo, pak z ní odbočíme vpravo a převážně polními cestami kolem polorozpadlého rožnovského statku dojdeme na asfaltovou silnici v Rožnově. Po silnici pokračujeme vlevo, ale po 0,1 km z ní odbočíme na cestu vpravo do mírného stoupání k lesu. Pokračujeme lesní cestou až na rozcestí Mostecké polesí. Zde se dáme cestou vlevo a na rozcestí U Velkého kopce vpravo. Lesní cesta nás dovede k potoku Struha a ke skalnímu seskupení „Masné krámy“. Zde se napojíme na základní trasu č. 18 a pokračujeme po ní v blízkosti potoka až do **Kunžaku**.

Masné krámy



Kamenný vrch



Von der Haltestelle der Schmalspurbahn, die im Waldinneren gelegen ist und durch einen unfreiwilligen Auftritt des Weltenbummlers Jára Cimrman berühmt wurde, gehen wir über einen Wald- und Feldweg bis zur Ortschaft Kaproun. Von Kaproun gehen wir weiter über die Strasse Kunžak – Bystřice rechts auf einen leichten Anstieg. Wir gehen an der Abzweigung nach Senotín vorbei und biegen an der nächsten Abzweigung Richtung Klenovské Samoty ab. Hinter Klenovské Samoty folgen wir der Strasse nach Rožnov, über welche wir nach rechts zum Hamersker Weiher kommen. Hier verlassen wir die Strasse und gehen weiter in direkter Richtung über einen Waldweg um die Kamenné Anhöhe und entlang des Baches nach Vitiněves. Von Vitiněves gehen wir weiter einen Grasweg hinauf bis zur Asphaltstrasse von Vitiněves und über diese kommen wir nach rechts zum Gasthaus Landštejn.

Von Landštejn kehren wir auf die Asphaltstrasse bis zu der Abzweigung nach Vitiněves zurück. An der Abzweigung fahren wir in direkter Richtung bis zum Weiher Punčoška fort. Über Waldwege kommen wir bis zur Abzweigung U Studnice an der Asphaltstrasse an die Abzweigung U Rožnova. Wir folgen der Strasse noch 0,1 km nach links, dann biegen wir von

dieser nach rechts über überwiegend Feldwege um den halbzerfallenen Rožnover Hof ab, und kommen auf die Asphaltstrasse nach Rožnov. Über die Strasse gehen wir nach links weiter, aber nach 0,1 km biegen wir von dieser nach rechts in eine leichte Steigung in Richtung Wald ab. Wir gehen weiter über den Waldweg bis zur Abzweigung des „Mostecké polesí“. Hier begeben wir uns auf den Weg nach links und an der Abzweigung „U Velkého kopce“ nach rechts. Der Waldweg führt uns zum Bach Struha und zur Felsformation „Masné krámy“. Hier schließen wir uns an die Grundtrasse Nr. 18 an und gehen über diese in der Nähe des Baches weiter bis nach Kunžak.

From the train stop at the narrow rail route situated in the forest and made famous by the involuntary access of the globetrotter Jár Cimrman, it is possible to reach the village of Kaproun by forest and field route. From Kaproun we continue along the Kunžak – Bystřice road to the right up a slight hill. We pass by the turn to Senotín and at the next crossroads, we take to the left towards Klenovské Samoty. Beyond Klenovské Samoty, we get onto the road to Rožnov, along which we continue to the left to Hamerský Pond. Here we leave the road and continue straight ahead on the forest path



around Kamenný vrch, and along the stream to Vitiněves. From Vitiněves, we continue up along the grassy path along the boundary to the asphalt road from Vitiněvsi and along it to the right, we arrive at the pub "na Landštejně".

From Landštejn, we take the same asphalt road and return to its turn towards Vitiněves. At the crossroads however, we continue straight all the way to the Punčoška Pond. We take forest paths through the crossroads U Studnice along the asphalt road to the crossroads U Rožnova. We continue 0.1 km along the road to the left, then we turn off to the right and on mostly field paths, around the semi-dilapidated Rožnov estate, we arrive at an asphalt road in Rožnov. We continue along the road to the left, but after 0.1 km we turn off to a path along a slight rise up to the forest. We continue along a forest path until the crossroads Mostecké polesí. Here we take the path to the left, and go right at the crossroads U Velkého kopce. The forest path leads us to Struha brook and to the rocky formation "Masné krámy". Here we link up with route no. 18 and continue along it near the brook until we reach Kunžak.

20 TRASA / TRASSE / ROUTE 22,5 km

Senotín  > Klenová  2 > hájenka Buková  4,5 > Pod Kamenným vrchem  7 > Pod Landštejnem  10 > Landštejn u hospody   10,5 > Pod Landštejnem   11 > Pomezí  11,5 > Klášter II  15,5 > Klášter I  17,5 > Albeř  19,5 > N. Bystřice  22,5





Ze zastávky úzkokolejné dráhy Senotín se vydáme po silnici do Klenové. Z Klenové pokračujeme po silnici vlevo ve směru na Rožnov. Za mostem přes potok odbočíme vpravo na polní cestu a dojdeme k hájence Buková. Od hájenky pokračujeme lesem v blízkosti Kamenného vrchu (689 m n. m.), přejdeme silnici Landštejn – Blato a pokračujeme lesem nad rybníčkem a kolem skalisek až na silnici od Nové Bystřice. Po ní vlevo dojdeme kolem hájenky k hospodě na **Landštejně**. Z Landštejna se vrátíme po stejné silnici, pokračujeme však po ní až k **Pomezí**. Dále jdeme proti směru základní trasy kolem Jeleního vrchu, přes Klášter II do **Klášteřa I** a dále přes Albeř do **Nové Bystřice**.



Von der Haltestelle der Schmalspurbahn Senotín begeben wir uns über die Strasse nach Klenová. Von Klenová gehen wir weiter über die Strasse nach links in Richtung nach Rožnov. Hinter der Brücke über den Bach biegen wir nach rechts auf einen Feldweg ab und gelangen so zum Forsthaus Buková. Vom Forsthaus gehen wir weiter durch den Wald in der Nähe des „Kamenného vrchu“ (689 über NN), überqueren die Strasse Landštejn – Blato und weiter durch den Wald oberhalb des Weihers und um die Felsen bis zur Strasse von Nová Bystřice. Über diese kommen wir links um das Forsthaus zum Gasthaus Landštejn. Von Landštejn kehren wir zu derselben Strasse zurück, gehen allerdings über diese bis zum Pomezí. Weiter gehen wir gegen die Richtung der Grundtrasse um den Jelení vrch, über Klášter II nach Klášter I und weiter über Albeř nach Nová Bystřice.



From the narrow-gauge railway stop at Senotín, we head along the road to Klenová. From Klenová, we continue along the road to the left towards Rožnov. Beyond the bridge across the stream, we turn to the right along the field path and we arrive at the Buková game-keeper's lodge. From there we continue through the forest near Kamenný vrch (689 meters above sea level). We cross the Landštejn – Blato road, and continue through the forest above the pond and around rocks until we reach the road from Nová Bystřice. Along this road to the left, we go around the gamekeeper's lodge to the pub "na Landštejně". From Landštejn we return along the same road, we continue to go through it, however, until we reach Pomezí. We continue opposite the direction of the basic path around Jelení vrch, through Klášter II to Klášter I and then through Albeř to Nová Bystřice.



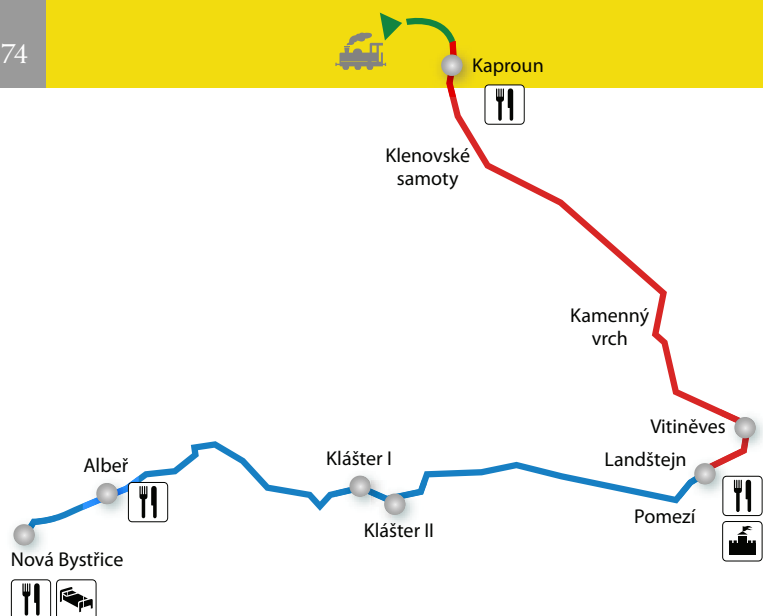
Staré Město pod Landštejnem

21 TRASA / TRASSE / ROUTE 21,5 km

Kaproun > **Kaproun** 1 > **Klenovské Samoty** 2,5 > **Hamerský rybník** 4 > **U Kamenného vrchu** 6,5 > **U potoka** 7,5 > **U Vitiněvsi** 9 > **Landštejn u hospody** 10,5 > **Pod Landštejnem** 10 > **Pomezí** 10,5 > **Klášter II** 14,5 > **Klášter I** 16,5 > **Albeř** 18,5 > **N. Bystřice** 21,5

Shodně s trasou č. 19 dojdeme ze zastávky úzkokolejné dráhy Kaproun, přes obec **Kaproun**, Klenovské Samoty a kolem Hamerského rybníka na **Landštejn**. Z Landštejna dojdeme po silnici ve směru na Novou Bystřici do **Pomezí** a z Pomezí pokračujeme proti směru základní trasy kolem Jeleního vrchu, přes Klášter II do **Klášteřa I** a dále přes Albeř do **Nové Bystřice**.





Identisch mit der Trasse Nr. 19 gehen wir von der Haltestelle der Schmalspurbahn Kaproun, über die Ortschaft Kaproun, Klenovské Samoty und um den Hamersker Weiher nach Landštejn. Von Landštejn aus gehen wir auf einer Landstraße in Richtung Nová Bystřice bis Pomezí und von Pomezí setzen wir unseren Weg entgegen der Richtung der Haupttrasse um den Hirschberg über das Kloster II bis zum Kloster I und weiter über Albeř bis Nová Bystřice fort.

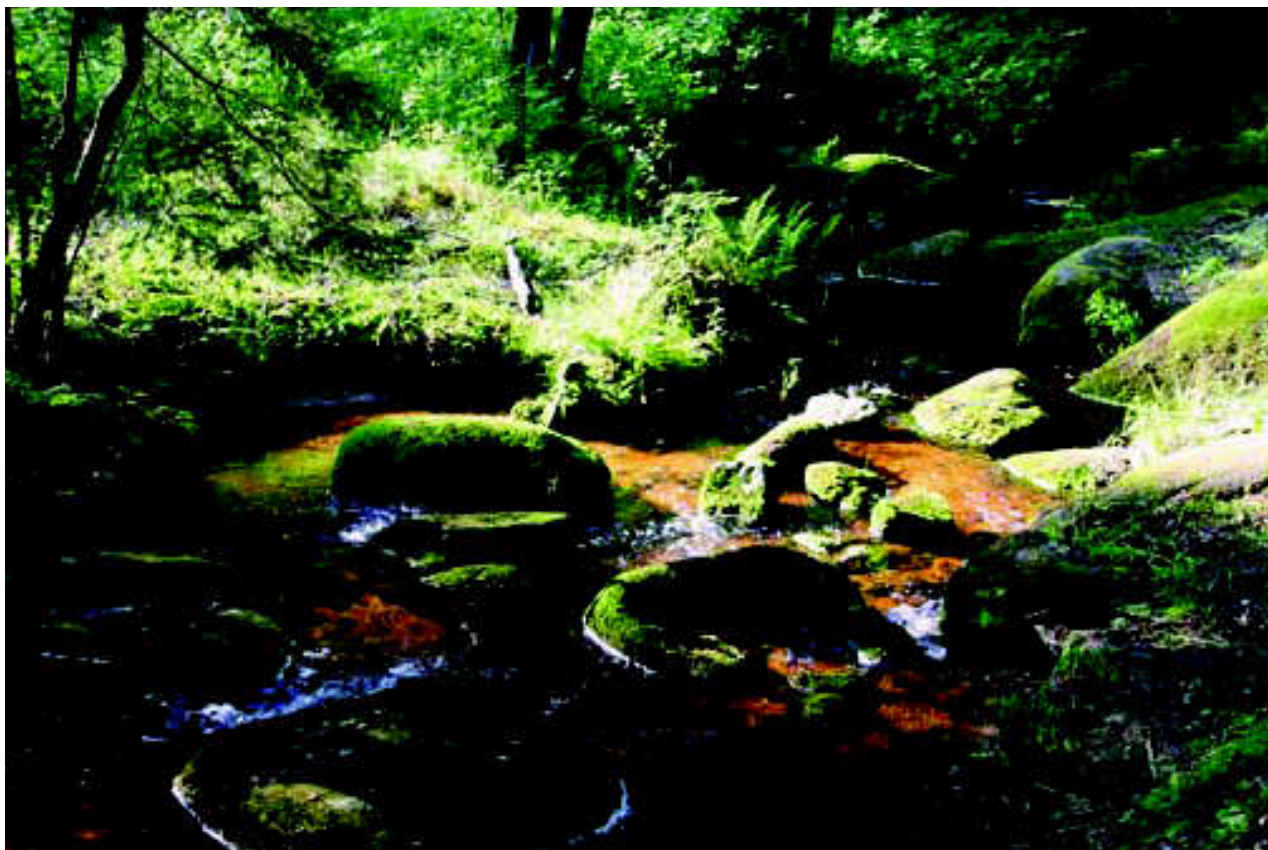


We continue the same way as route no. 19 from the narrow-gauge railway Kaproun stop, through the town of Kaproun, Klenovské Samoty and around Hamerský Pond to Landštejn. From Landštejn on



Kaproun

the road in the direction to Nova Bystřice it is possible to reach Pomezí and from Pomezí we can continue against the direction of the basic route around Jelení vrch, through Klášter II to Kláštera I and then through Albeř to Nova Bystřice.



22 TRASA / TRASSE / ROUTE 19 km

Landštejn u hospody > U Vitiněvsi   
0,5 > rybník Punčoška    **1 > Nad rybníkem Pstruhovcem**    **2,5 > Nad potokem Pstruhovcem**    **3 > Stálkov**  **6 > U Velkého Rákosního rybníku**  **8 > Pfaffenschlag** 
10,5 > U Pfaffenschlagu  **11 > Slavonický les** 
13 > Staré Město pod Landštejnem  **16 > U kříže**  **17,5 > Landštejn u hospody**  **19**



Od hospody z Landštejna vyjdeme po silničce ve směru na Vitiněves. Neodbočíme do Vitiněvsi, ale pokračujeme cestou v přímém směru kolem rybníků Punčoška a Jalovec na rozcestí Nad rybníkem Pstruhovcem. Zde odbočíme na lesní cestu vpravo a pokračujeme po ní až na asfaltovou silnici z Matějovce, po ní vpravo dojdeme do Stálkova. Kaple na návsi je z 19. století, kamenný kříž je z roku 1839. Na silniční křižovatce v obci odbočíme vlevo a po silničce jdeme až k Malému Rákosnímu (též Troubnému) rybníku. Za ním odbočíme ze silničky vpravo a po polní a lesní cestě, kolem zajímavého skalního seskupení vpravo, dojdeme na rozcestí u Velkého Rákosního rybníka. Pokračujeme v přímém směru a po 0,1 km vyjdeme na lesní silničku. Tam uvidíme dřevěnou směrovku, která nás navede ke Graselově sluji. V ní si údajně loupežník Johann Georg Grasel (Nové Syrovice 1790 – Vídeň 1818) ukrýval svůj lup. Grasel se svou loupežnickou bandou loupil v oblasti pomezí jižních Čech, jižní Moravy a Rakouska. Lupič a vrah byl roku 1815 dopaden a roku 1818 oběšen. Na jeho loupeživé výpravy upomíná nadávka „grázl“. V lidovém podání vznikla o Graselovi řada historek, které z něho vytvořily téměř hrdinu. Vráťme se zpátky na rozcestí U Velkého Rákosního rybníku a po-

kračujeme vlevo lesními cestami v blízkosti rybníku Dolní Šatlava až k silnici Stálkov – Slavonice. Přejdeme ji a dojdeme k Pfaffenschlagu. Ves, která byla vystavěna ve 13. století na pozemcích slavnického kostela, zanikla patrně za husitských válek. V polovině 20. století byly odkryty zbytky obytných stavení zaniklé vsi. Od Pfaffenschlagu pokračujeme přes potok lesní cestou kolem bunkru na rozcestí lesních cest U Pfaffenschlagu. Na rozcestí se dáme cestou doprava a Slavonickým lesem kolem bunkrů 1. linie pohraničního opevnění dojdeme do Starého Města pod Landštejnem. Obec, která vznikla na obchodní stezce, je ve 14. století připomínána jako trhovářská ves. V 15. století je zmiňována jako městečko. Kostel, původně pozdně gotický z počátku 16. století, byl v 19. století přestavěn barokně. Věž kostela stojí odděleně. Ze Starého města pokračujeme po silnici na Landštejn. Za vyústěním cesty z Pomezí odbočuje vpravo silnička na hráz vodní nádrže Landštejn. Přehrada o rozloze 40 ha byla postavena na potoku Pstruhovci v letech 1968 – 1973 jako zdroj pitné vody pro Dačice, Slavonice, Staré Město a Novou Bystřici. Pokračujeme ještě 0,1 km po silnici a pak z ní odbočíme vpravo do lesa. Vystoupáme na působivé návrší se žulovými balvany a kapličkou. Z návrší sestoupíme opět na silnici, přejdeme ji, obejdeme hrad a dojdeme k hospodě.



Kláster I



Vom Gasthaus Landštejn begeben wir uns über die Strasse in Richtung nach Vitiněves. Wir biegen nicht nach Vitiněves ab, aber gehen weiter dem Weg nach in direkter Richtung um die Weiher Punčoška und Jalovec an der Abzweigung über dem Weiher Pstruhovec. Hier biegen wir nach rechts auf einen Waldweg ab und gehen weiter über diesen bis zur Asphaltstrasse von Matějovec, über welche wir nach rechts nach Stádkov kommen. Die Kapelle auf dem Marktplatz ist aus dem 19. Jahrhundert, das Steinkreuz aus dem Jahre 1839. Auf der Straßenkreuzung in der Ortschaft biegen wir nach links ab und über die Strasse kommen wir bis zum Weiher Malý Rákosní (ebenso Troubný). Hinter diesem biegen wir von der Strasse nach rechts auf einen Feld- und Waldweg ab, und um eine interessante Felsenkombination auf der rechten Seite, kommen wir zur Abzweigung am Weiher Velký Rákosní. Wir gehen in direkter Richtung weiter und nach 0,1 km kommen wir auf einen Waldweg. Dort sehen wir einen hölzernen Wegweiser, welcher uns zum Unterschlupf von Grasel führt. In diesem hat angeblich der Bandit Johann Georg Grasel (Nové Syrovice 1790 – Wien 1818) seine Beute versteckt. Grasel stahl mit seiner Bande im Gebiet von Süd-Tschechien, Süd-Mähren und Österreich. Der Dieb und Mörder wurde im Jahre 1815 ergriffen und im Jahre 1818 aufgehängt. An seine Diebestouren gedenkt die Beschimpfung „grázl“. In Volkserzählungen entstanden über Grasel eine Reihe von

Geschichten, welche aus ihm fast einen Helden machten. Wir kehren zurück an die Abzweigung am Weiher „U Velkého Rákosního“ und gehen nach links weiter über Waldwege in der Nähe des Weihers Dolní Šatlava bis zur Strasse Stádkov – Slavonice. Wir überqueren diese und gehen bis zum Pfafenschlag. Ein Dorf, welches im 13. Jahrhundert auf den Grundstücken der slavonischer Kirche entstand, welches wahrscheinlich während der Hussiten-Kriege unterging. Zur Hälfte des 20. Jahrhunderts wurden Reste von Wohngebäuden des untergegangenen Dorfes freigelegt. Von Pfafenschlag gehen wir weiter über einen Bach entlang des Waldweges um einen Bunker an der Abzweigung der Waldwege bei Pfafenschlag. An der Abzweigung begeben wir uns auf den Weg nach rechts und durch den Slavonicker Wald um den Bunker der 1. Linie der Grenzbefestigung kommen wir nach Staré Město pod Landštejnem. Eine Ortschaft, welche an einer Handelsstrecke entstand, wird im 14. Jahrhundert als Marktdorf erwähnt. Im 15. Jahrhundert wird sie als Städtchen erwähnt. Die Kirche, ursprünglich Spät-Gotisch aus dem Anfang des 16. Jahrhunderts, wurde im 19. Jahrhundert Barock umgebaut. Der Turm der Kirche steht getrennt. Von Staré Město gehen wir über die Strasse nach Landštejn. Hinter der Straßenmündung aus Pomezí biegt links eine kleine Strasse auf den Damm des Stausees Landštejn ab. Der Stausee über eine Fläche von 40 ha wurde am Bach Pstruhovci in den

Jahren 1968 – 1973 als Trinkwasserquelle für Dačice, Slavonice, Staré Město und Nove Bystřice erbaut. Wir gehen noch um 0,1 km über die Strasse weiter und dann biegen wir von dieser nach rechts in den Wald ab. Wir treten auf eine eindrucksvolle Anhöhe mit Granitfindlingen und einer kleinen Kapelle. Von der Anhöhe gehen wir wieder nach unten auf die Strasse, überqueren diese, umgehen die Burg und kommen zum Gasthaus.



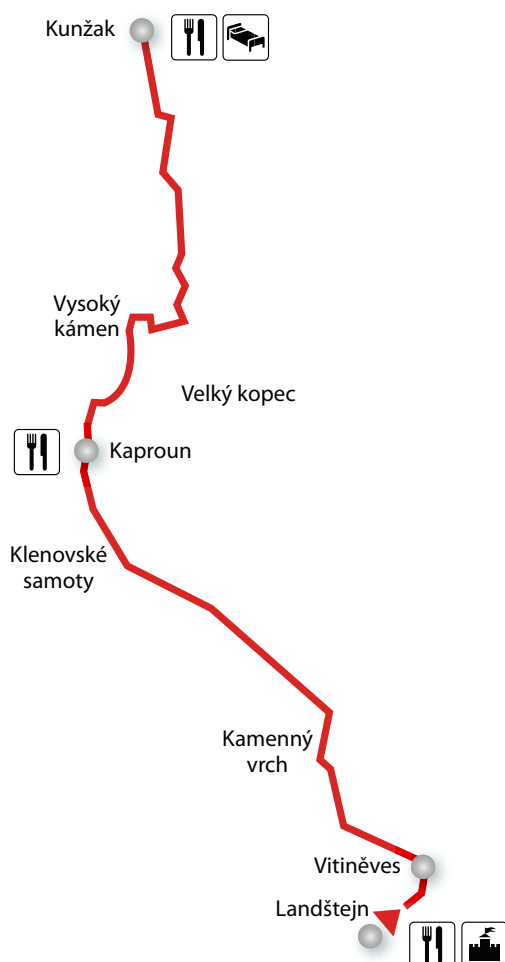
From the “Landštejn” pub we head out along the road towards Vitiněves. We do not turn to Vitiněves, but rather continue along the path directly around the ponds Punčoška and Jalovec to the crossroads Nad rybníkem Pstruhovcem. Here we turn onto the forest path to the right and we continue along it to the asphalt road from Matějovce, further along to the right we arrive in Stáلكov. The chapel on the square is from the 19th century, and the stone cross is from 1839. On the crossroads in the town, we turn left, and we go along the road all the way to Malý Rákosnám (also Troubný) Pond. Beyond that we turn from the road to the right and via the field and forest path, along an interesting rock formation on the right, we arrive at the crossroads u Velkého Rákosního rybníka (pond). We continue straight, and after 0.1 km, we head out on the forest roadway. There we see a wooden signpost which leads us to Graselová sluj. It was reputedly in this cave that the thief Johann Georg Grasel (Nové Syrovce 1790 – Vienna 1818) hid his booty. Grasel and his thieving band robbed in the area of the crossroads of southern Bohemia, southern Moravia and Austria. The plunderer and murderer was captured in 1815 and was hanged in 1818. For his thieving excursions, the curse word “grázl” [scoundrel] is part of the Czech lan-



guage today. As folklore has it, there arose several stories about Grasel, which have elevated him to near-hero status. We return back to the crossroads u Velkého Rákosního rybníka (pond) and continue to the left along forest paths near the pond Dolní Šatlava to the roadway Stáلكov – Slavonice. We cross it and arrive in Pfaffenschlag. This village, which was built in the 13th century on the grounds of the Slavonice church, apparently fell to ruin during the Hussite Wars. In the middle of the 20th century, the remains of houses of the extinct village were uncovered. From Pfaffenschlag, we continue across the stream along the forest path past the bunker at the crossroads of forest paths U Pfaffenschlag. At the crossroads we turn to the right and through the Slavonice Forest around bunkers of the 1st line of border defense, we arrive at Staré Město pod Landštejnem. The town, which arose along a trading route, is mentioned in the 14th century as a trading village. In the 15th century, it is mentioned as a Town. The church, originally late Gothic from the beginning of the 16th century, was restructured in Baroque style in the 19th century. The tower of the church stands separately. From Staré Město, we continue along the road to Landštejn. Beyond the opening of the road from Pomezí, a road turns to the right to the dam of the Landštejn Reservoir. This reservoir, 40 ha in size, was constructed on the Pstruhovec brook between 1968 and 1973 as a source of drinking water for Dačice, Slavonice, Staré Město and Nová Bystřice. We continue on another 0.1 km along the road, and then we turn to the right on into the forest. We arrive at an impressive rise with granite boulders and a chapel. From the rise, we head back down to the road, we cross it, we go around the castle and arrive back at the pub.

23 TRASA / TRASSE / ROUTE 15,5 km

Landštejn u hospody > **U Vitiněvsi** 0,5 > **U potoka** 2 > **U Kamenného vrchu** 3 > **Hamerský rybník** 5,5 > **Klenovské Samoty** 7 > **Kaproun** 8,5 > **rozcestí Pod Vysokým kamenem** 9,5 > **Struha u Kunžaku** 11,5 > **Kunžak** 15,5



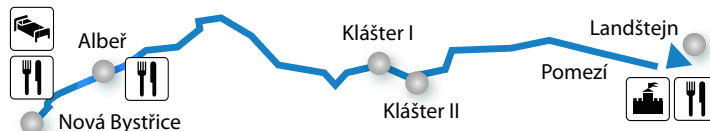
U hospody na Landštejně se napojíme na základní trasu č. 18 a po ní přes **Vitiněves**, kolem Hamerského rybníka, přes Klenovské Samoty, **Kaproun**, kolem **Vysokého kamene** a podél potoka Struha dojdeme do **Kunžaku**.

Am Gasthaus Landštejn schließen wir uns der Grundtrasse Nr. 18 an und über diese kommen wir über Vitiněves, um den Hamersker Weiher, über Klenovské Samoty, Kaproun, um Pod Vysokým kamenem und entlang des Baches Struha nach Kunžak.

At the pub "na Landštejně", we connect to route no. 18, and along it via Vitiněves, around Hamerský Pond, through Klenovské Samoty, Kaproun, around Vysoký kámen and along Struha brook we arrive in Kunžak.

24 TRASA / TRASSE / ROUTE 12 km

Landštejn u hospody > **pod Landštejnem** 0,5 > **Pomezí** 1 > **Kláster II** 5 > **Kláster I** 7 > **Albeř** 9 > **Nová Bystřice nám.** 12



Z Landštejna dojdeme po silnici ve směru na Novou Bystřici do **Pomezí**. Z Pomezí pokračujeme proti směru základní trasy č. 18 kolem Jeleního vrchu, přes Klášter II do **Klášteřa I** a dále přes Albeř do **Nové Bystřice**.

Von Landštejn gehen wir über die Strasse in Richtung nach Nove Bystřice nach Pomezí. Von Pomezí gehen wir weiter gegen die Richtung der Grundtrasse Nr. 18 um den Jelení vrch, über Klášter II nach Klášter I und weiter über Albeř nach Nová Bystřice.

From Landštejn we arrive along the roadway in the direction of Nová Bystřice to Pomezí. From Pomezí, we continue in the opposite direction of route no. 18 around Jelení vrch, via Klášter II to Klášter I and on through Albeř to Nová Bystřice.



Stálkov



Staré Město pod Landštejnem

25 TRASA / TRASSE / ROUTE 9,5 km

Landštejn u hospody > U Vitiněvsi    **0,5**
> U potoka   **2** **> U Studnice**   **4** **> U Rožnova**
  **4,5** **> Nad ryb. Pstruhovcem**   **7** **>**
rybník Punčoška    **8,5** **> U Vitiněvsi** 
  **9** **> Landštejn u hospody**    **9,5).**



Od hospody z Landštejna se vydáme po silničníce na Vitiněves. Po 0,5 km odbočíme ze silničky vlevo na travnatou cestu a po ní sejedeme do **Vitiněvsi**. Z Vitiněvsi pokračujeme vlevo podle potoka až na rozcestí U potoka. Zde odbočíme na lesní pěšinu vpravo a po ní záhy přijdeme na písčitou lesní cestu. Po cestě pokračujeme vpravo. Po lesních cestách dojdeme přes rozcestí U Studnice až na lesní asfaltovou silničku na rozcestí U Rožnova. Po silničce se dáme vpravo, zanedlouho jí opustíme opět vpravo a lesní cestou sejedeme k rybníku Pstruhov-

ci. Odbočíme vpravo na cestu po hrázi rybníčku a po ní dojdeme na rozcestí cest Nad rybníkem Pstruhovcem. Přejdeme ho v přímém směru a lesní cestou dojdeme kolem rybníka Jalovec a Punčoška k asfaltové silničce z Vitiněvsi. Pokračujeme po ní v přímém směru do kopce a dojdeme k hospodě na Landštejně.

Vom Gasthaus aus Landštejn begeben wir uns über diesen Strasse nach Vitiněves. Nach 0,5 km biegen wir von der Strasse nach links auf einen Feldweg ab und über diesen kommen wir nach Vitiněves. Von Vitiněves gehen wir weiter links vom Bach bis zur Abzweigung „U potoka“. Hier biegen wir auf den Waldweg nach rechts ab und über diese kommen wir unmittelbar auf einen Sand-Waldweg. Wir folgen dem Weg nach rechts. Über Waldwege kommen wir bis zur Abzweigung „U Studnice“ bis auf eine Asphaltstrasse an der Abzweigung „U Rožnova“. Über dieses Sträßchen begeben wir uns nach rechts, nach einer Weile verlassen wir diese wieder nach rechts und über einen Waldweg kommen wir zum Weiher Pstruhovec. Wir biegen nach rechts ab auf den Weg über den Damm des Weihers und über diesen kommen wir zur Abzweigung der Strassen über dem Weiher Pstruhovec. Wir umgehen ihn und in gerader Richtung und einen Waldweg kommen wir um die Weiher Jalovec und Punčoška zur





Kunžak

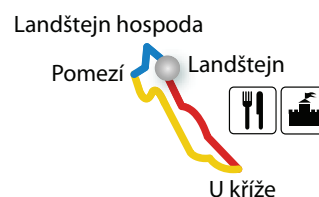
Asphaltstrasse aus Vitiněves. Wir gehen über diese in direkter Richtung hügelaufwärts und kommen zum Gasthaus am Landštejn.



From the pub in Landštejn we head along the road towards Vitiněves. After 0.5 km, we turn away from the road to the left down a grassy path that leads us to Vitiněves. From Vitiněves, we continue to the left along the brook till we reach the crossroads U potoka. Here we turn onto the forest path to the right and we soon come to a sandy forest path. We continue down the path to the right. We take the forest paths to the crossroads U Studnice up to the forest asphalt road to the crossroads U Rožnova. We continue along the road to the right, and soon we leave it again to the right, and we take the forest path down to the Pstruhovec Pond. We turn to the right on the path along the dam of the pond and we take it to the crossroads Nad rybníkem Pstruhovcem. We head straight across and we take the forest path around the ponds Jalovec and Punčoška towards the asphalt road from Vitiněves. We continue along it straight up the hill, and arrive back at the pub "na Landštejně".

26 TRASA / TRASSE / ROUTE 4,5 km

Landštejn u hospody > Pod Landštejnem  
0,5 > Pomezí  **1 > U kříže**  **3 > Landštejn u hospody**  **4,5**



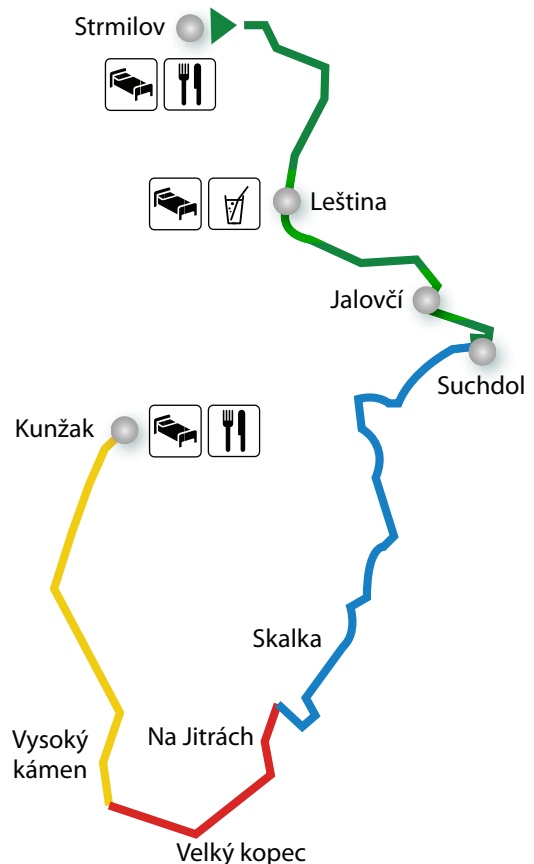
Od hospody z Landštejna se vydáme po silnici na Novou Bystřici k Pomezí. Odbočíme ze silnice vlevo a projdeme **Pomezím**. Za obcí vyjdeme na silnici od Starého Města. Pokračujeme po silnici vlevo na Landštejn. Kousek proti vyústění cesty od Pomezí odbočuje vpravo silnička na hráz **vodní nádrže** Landštejn. 0,1 km za odbočkou na hráz odbočíme ze silnice vpravo do lesa. Vystoupáme na působivé návrší se žulovými balvany a kapličkou. Z návrší sestoupíme opět na silnici, přejdeme ji, obejdeme hrad a dojdeme k hospodě.





27 TRASA / TRASSE / ROUTE 22 km

Strmilov nám. > Leština 3 > Jalovčí 5 > Suchdol 6 > U Mostů 9,5 > Pod Skalkou 11 > Na Jitrách 11,5 > Mostecké pole-sí 12,5 > U Velkého kopce 13 > rozcestí Pod Vysokým kamenem 15 > Vysoký kámen 15,5 > rozcestí Pod Vysokým kamenem 16 > Struha u Kunžaku 18 > Kunžak 22



Von dem Gasthaus am Landštejn begeben wir uns über die Strasse nach Nová Bystřice zum Pomezí. Wir biegen von der Strasse nach links ab und gehen durch Pomezí. Hinter der Ortschaft begeben wir uns auf die Strasse von Staré Město. Wir fahren nach links über die Strasse nach Landštejn fort. Ein Stück gegenüber der Straßenmündung von Pomezí biegt nach rechts eine kleine Strasse auf den Damm des Stausees Landštejn ab. 0,1 km hinter der Abzweigung auf den Damm biegen wir von der Strasse nach rechts in den Wald ab. Wir treten auf eine eindrucksvolle Anhöhe mit Granitfindlingen und einer kleinen Kapelle. Von der Anhöhe gehen wir wieder nach unten auf die Strasse, überqueren diese, umgehen die Burg und kommen zum Gasthaus.

From the pub "Landštejn", we head down along the road that leads towards Nová Bystřice till we get to Pomezí. We turn of the road to the left and we go through Pomezí. Past the town, we head reach the road from Staré Město. We continue along the road to the right towards Landštejn. A short way across the opening of the road running from Pomezí, the road turns to the right to the dam of the Landštejn Reservoir. Just 0.1 km after the turn onto the dam, we turn from the road to the right into the forest. We head up an impressive rise with granite boulders and a chapel. From the rise we descent back to the road, we cross the road, circumvent the castle and return to the pub.







Obec na návrší nad Hamerským potokem je doložena již roku 1255. Od konce 14. století je Strmilov znám jako městečko. Městečko několikrát zachvátily požáry, nejhorší roku 1835, kdy oheň zničil 136 domů se starou radnicí, kostelem a školou. Empírový kostel sv. Jiljí byl stavěn v letech 1843 – 1849. Původně románský hřbitovní kostel sv. Ondřeje byl upravován počátkem 17. století. Ze Strmilova se vydáme po málo frekventované silnici ve směru na Malý Jeníkov. Asi po 1,5 km z ní odbočíme vpravo na polní cestu. Po cestě dojdeme k lesu a za ním přijdeme na silnici do Leštiny. Po silnici vlevo dojdeme do obce. Z Leštiny nás polní cesta dovede na kraj obce Jalovčí. Projdeme po cestě vpravo obcí a vyjdeme na silnici od Kunžaku. Po ní vlevo dojdeme do Suchdola. Vlevo od silnice je rašeliniště s výskytem vzácné flóry. Toto území bylo přírodní památkou vyhlášeno roku 1987. V Suchdole odbočíme ze silnice vpravo a kolem bývalého viklanu Trkalu dojdeme polními a lesními cestami do vesničky Mosty uváděné roku 1383 jako součást hradeckého panství. Z Mostů pokračujeme lesními cestami a pěšinou kolem balvanů v oblasti Skalky (703 m n. m.) až na silnici Kunžak – Rudolec. Po silnici vpravo dojdeme k osadě Na Jitrách. Ze silnice odbočíme vlevo, projdeme osadou a po lesní cestě dojdeme přes Mostecké pole s rozcestí U Velkého kopce na rozcestí Pod vysokým kamenem. V přímém směru přejdeme silnici



z Kunžaku do Bystřice a vystoupáme k **Vysokému kameni**. Z Vysokého kamene se vrátíme zpátky na rozcestí. Z rozcestí pokračujeme po základní trase č. 18 do **Kunžaku**.

Die Gemeinde auf der Anhöhe über dem Hamersker Bach ist belegt schon seit dem Jahr 1255. Seit dem Ende des 14. Jahrhunderts ist Strmilov als Stadt bekannt. Über das Städtchen brachen einige Male Brände herein, der schlimmste im Jahre 1835,



Suchdol



Strmilov

als das Feuer 136 Häuser incl. des alten Rathauses, der Kirche und der Schule zerstörte. Die Empirekirche des hlg. Jiljí wurde in den Jahren 1843 – 1849 erbaut. Die ursprünglich romanische Friedhofkirche des hlg. Ondřej wurde Anfangs des 17. Jahrhunderts umgebaut. Von Strmilov begeben wir uns über eine wenig frequentierte Strasse in Richtung nach Malý Jeníkov. Nach ca. 1,5 km biegen wir von dieser nach rechts auf einen Feldweg ab. Über diesen gehen wir zum Wald und hinter diesem kommen wir auf die Strasse nach Leštiny. Über die linke Strasse kommen wir in die Ortschaft. Von Leštiny führt uns die Strasse an den Rand der Ortschaft Jalovčí. Wir durchqueren die Ortschaft über den Weg rechts und kommen auf die Strasse von Kunžak. Über diese gehen wir nach Suchdol. Links von der Strasse befindet sich ein Torfmoor mit Vorkommen von seltener Flora. Dieses Gebiet wurde im Jahre 1987 zum Naturdenkmal erklärt.

In Suchdol biegen wir von der Strasse nach rechts ab und kommen über Feld- und Waldwege in das Dorf Mosty, welches im Jahre 1383 als Bestandteil der hradecker Herrschaft beschrieben wird. Von Mosty gehen wir weiter über Wald- und Fußwege um Findlinge in dem Gebiet Skalky (703 über NN)



Valtínov

bis zur Strasse Kunžak – Rudolec. Über die Strasse gehen wir nach rechts zur Siedlung „Na Jitrách“. Von der Strasse biegen wir nach links ab, durchgehen die Siedlung und über einen Waldweg durchqueren wir den Mostecker Waldrand und die Abzweigungen „U Velkého kopce“ und „Pod vysokým kamenem“. Gera-
deaus kommen wir über die Strasse von Kunžak nach Bystřice und steigen zum hohen Stein „Vysokému kameni“ auf. Vom hohen Stein kehren wir zurück zur Weggabelung. Von der Weggabelung gehen wir weiter zur Grundtrasse Nr. 18 nach Kunžak.



The town on the rise above Hamerský brook was first mentioned back in 1255. Strmilov has been a registered town since the end of the 14th century. The town was ravaged by fires several times, the worst of which was in 1835, when fire destroyed 136 houses along with the old town hall, church and school. The empire Church of St. Jilje (Giles) was built from 1843 to 1849. The originally Romanesque Church of St. Ondrej (Andrew) with cemetery was repaired at the beginning of the 17th century. From Strmilov we head along a less frequented road towards Malý Jeníkov. After around 1.5 km, we turn from it to the right onto a field path. Along the path, we arrive at the forest, and past it we arrive at the road that leads to Leštiny. Along the road, we head to the left to the town. From Leština, the field path leads us to the edge of the town of Jalovčí. We go along the path to the right and through the town and we reach the road running from Kunžak. Along this road to the left, we arrive in Suchdol. To the left of the road is a peat bog with the occurrence of rare flora. This



territory was declared a natural reserve in 1987. In Suchdol, we turn from the road to the right and around the former shallow marshy pond Trkala, we arrive along field and forest paths in the village of Mosty, mentioned in 1383 as a part of the Hradec domain. From Mosty, we continue along forest paths and a footpath past boulders in the area of Skalka (703 m above sea level) up to the road linking Kunžak with Rudolec. We head to the right along the road till we reach the settlement Na Jitrách. From the road we turn to the left, we go through the settlement. By taking the forest path, we arrive through Mostecké Forest and the crossroads U Velkého kopce to the crossroads Pod vysokým kamenem. We head straight across the road from Kunžaku to Bystřice, and we arrive at Vysoký kamen. From Vysoký kamen, we return back to the crossroads. From the crossroads, we continue along basic route 18 on into Kunžak.



28 TRASA / TRASSE / ROUTE 18,5 km

Valtínov > Terezín  3 > rybník Zvůle  5 > Pod Skalkou  7,5 > Na Jitrách  8 > Mostecké polesí  9 > U Velkého kopce  9,5 > rozcestí Pod Vysokým kamenem  11,5 > Vysoký kámen  12 > rozcestí pod Vysokým kamenem  12,5 > Struha u Kunžaku  14,5 > Kunžak  18,5



Valtínov vznikl na území pánů z Landštejna před r. 1358. Ves se vyvíjela podél staré zemské stezky vedoucí ze Slavonic přes Rudolec do Kunžaku a J. Hradce. Největší rozvoj obce byl na přelomu 18. a 19. stol. V obci stojí dva kostely. Evangelický z l. 1904 – 1905 a kostel P. Marie z l. 1905 – 1906. Z Valtínova vystoupáme travnatou cestou v blízkosti vedení vysokého napětí na stráň k osamocnému balvanu. Od balvanu přejdeme vlevo k mezi. Po ní pokračujeme vpravo pěšinou, která přejde v lesní cestu. Lesními a polními cestami přes samoty U Panského lesa dojdeme kolem žulového balvanu na silnici Kunžak – Rudolec. Po silnici se dáme vpravo a dojdeme do Terezína. Projdeme Terezínem. V obci se nachází několik žulových balvanů přímo vedle domů v zahradách. Za Terezínem odbočíme ze silnice vpravo a lesními cestami dojdeme k rekreačnímu rybníku Zvůle. Rybník z konce 16. stol. má výměru 8 ha. Po jeho dnu i břehu jsou roztroušeny balvany. Od Zvůle pokračujeme lesními cestami k silnici Kunžak – Rudolec a po ní vpravo k osadě Na Jitrách. Dále pokračujeme po trase č. 27 přes Mostecké polesí a rozcestí U Velkého kopce na rozcestí Pod vysokým kamenem. V přímém směru přejdeme silnici Kun-

žak - Bystřice a vystoupáme k **Vysokému kameni**. Z Vysokého kamene se vrátíme zpět na rozcestí. Z rozcestí pokračujeme po základní trase č. 18 do **Kunžaku**.

Valtínov entstand auf dem Gebiet der Herren von Landštejn vor dem Jahr 1358. Das Dorf entwickelte sich entlang des alten Landpfades welcher von Slavonic über Rudolec nach Kunžak und J. Hradec führte. Die größte Entwicklung der Ortschaft war am Übergang vom 18. in das 19. Jahrhundert. In der Ortschaft stehen zwei Kirchen. Eine evangelische aus l. 1904 – 1905 und die Kirche der Jungfrau Maria aus l. 1905 – 1906. Von Valtínov steigen wir über einen Grasweg in der Nähe einer Hochspannungsleitung auf einen Hang zu einem einsamen Findling auf. Von dem Findling gehen wir wieder herunter. Danach gehen wir rechts über einen Fußweg, welcher in einen Waldweg übergeht. Über Wald- und Feldwege durch den Herrenwald gehen wir um Granitfindlinge zur Strasse Kunžak – Rudolec. Über diese Strasse begeben wir uns nach rechts und kommen nach Terezín, welches wir durchqueren. In der Ortschaft befinden sich etliche Granitfindlinge direkt neben den Häusern in den Gärten. Hinter Terezín biegen wir von der Strasse nach rechts ab und über Wald-





wege kommen wir zum Rekreativsweiher Zvůle. Der Weiher aus dem Ende des 16. Jahrhunderts hat eine Fläche von 8 ha. Über deren Grund und auch Ufer sind Findlinge verteilt. Von Zvůle gehen wir über Waldwege weiter zur Strasse Kunžak – Rudolec und über diese rechts in die Siedlung „Na Jitrách“. Weiter gehen wir über die Trasse Nr. 27 durch die Mosteacker Waldränder und die Abzweigungen „U Velkého kopce“ und „Pod vysokým kamenem“ weiter. Geradeaus kommen wir über die Strasse Kunžak – Bystřice und steigen zum Pod Vysokým kamenem. Vom Pod Vysokým kamenem kehren wir zurück zur Abzweigung. Von der Abzweigung gehen wir weiter über die Grundtrasse Nr. 18 nach Kunžak.



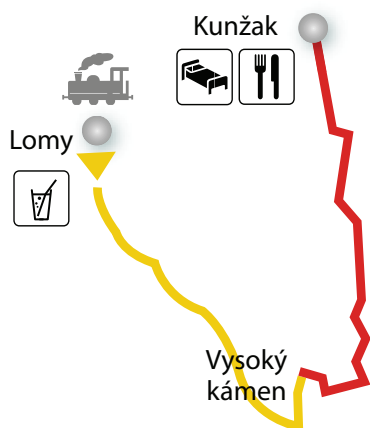
Valtínov was established on the territory of the lords from Landštejn prior to 1358. The village developed along the old provincial trail leading from Slavonice through Rudolec to Kunžak and J. Hradec. The town's greatest development occurred at the turn of the 19th century. There are two churches in the town, the Evangelical Church from 1904-1905 and the Church of Our Lady from 1905-1906. From Valtínov we ascend on the grassy path near the high-voltage lines onto the hillside with a lone boulder. From the boulder we head to the left to the boundary. We take the foot path to the right, which changes into a forest path. By forest and field paths through lonely dwellings U Panského lesa, we go past the granite boulder on the road linking Kunžak with Rudolec. We head to the right along the road and arrive at Terezín. We go through Terezín. In the town there are several

granite boulders directly beside houses in the gardens. Beyond Terezín, we turn from the road to the right, and along the forest paths, we arrive at the recreational pond Zvůle. The pond from the end of the 16th century has an area of 8 ha. Scattered along its bottom and banks are huge boulders. From Zvůle, we continue along forest paths to the road linking Kunžak with Rudolec, and we go along it to the right to the settlement Na Jitrách. We then continue along route no. 27 through Mostecký forest and the „U Velkého kopce“ crossroads further on to the crossroads Pod vysokým kamenem. We go straight across the Kunžak – Bystřice and ascend the Vysoký kamen. From Vysoký kamen, we return back to the crossroads. From the crossroads, we continue along route no. 18 on into Kunžak.



29 TRASA / TRASSE / ROUTE 10 km

Kunžak > **Lomy** > **Kunžacký les** > **Vysoký kámen** > **rozcestí Pod Vysokým kamenem** > **Struha u Kunžaku** > **Kunžak**

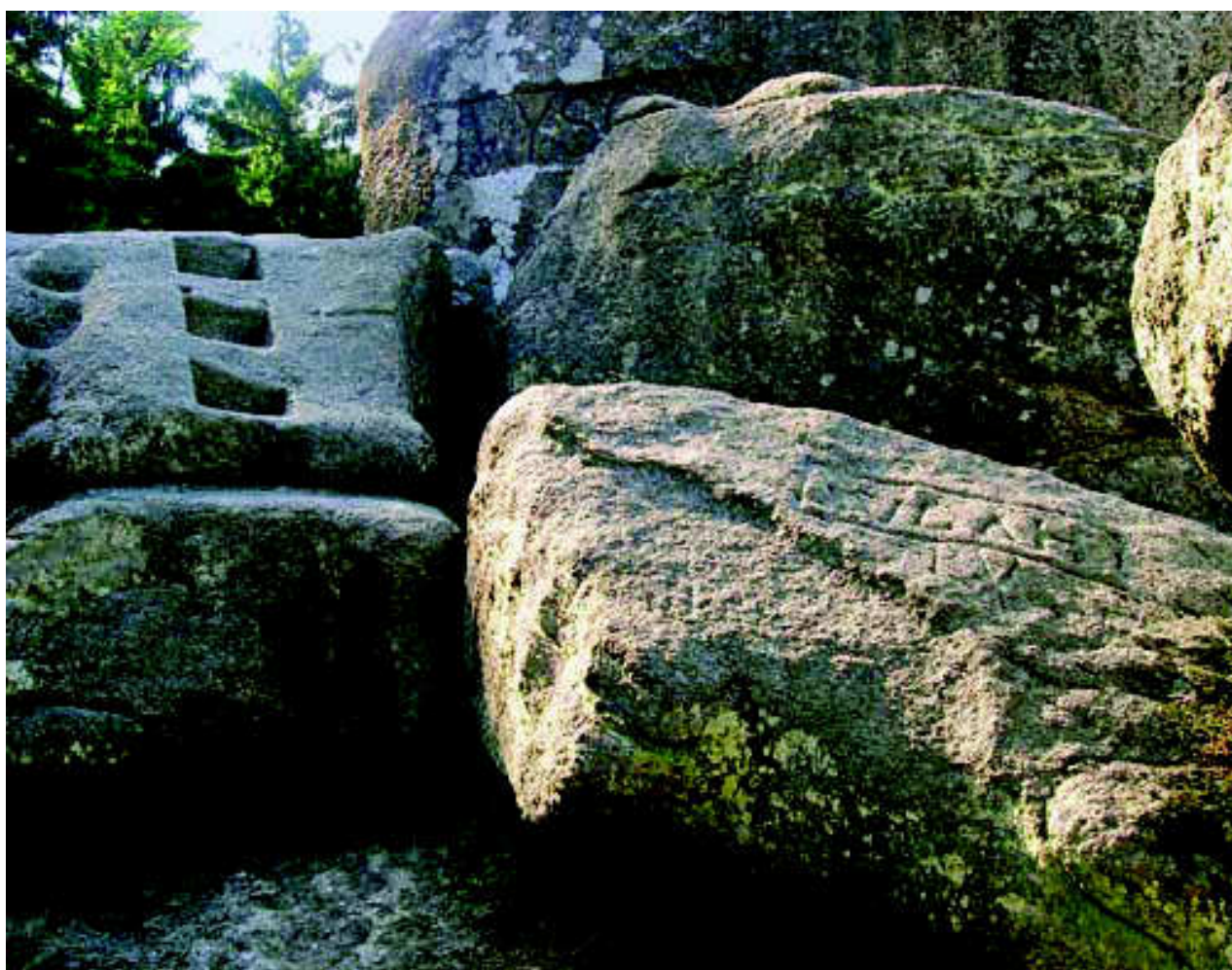


Od zastávky úzkokolejné trati Kunžak – Lomy dojdeme po cestě v blízkosti tratě mezi Dolním a Horním Lomským rybníkem do Kunžackého lesa. Kunžackým lesem vystoupáme až na **Vysoký kámen**. Od Vysokého kamene sejdem na silnici

Kunžak – Bystřice, na rozcestí Pod Vysokým kamenem. Z rozcestí pokračujeme vlevo po silnici po základní trase č. 18 do **Kunžaku**.

Von der Haltestelle der Schmalspurbahn Kunžak – Lomy kommen wir über die Strasse in der Nähe der Trasse zwischen Dolním (Unteren) und Horním (Oberen) Lomským Weiher in den Kunžacker Wald. Durch den Kunžacker Wald steigen wir bis zum Pod Vysokým kamenem auf. Vom Pod Vysokým kamenem kommen wir auf die Strasse Kunžak – Bystřice, an der Abzweigung „Pod Vysokým kamenem“. Von der Abzweigung gehen wir weiter nach links über die Strasse über die Grundtrasse Nr. 18 nach Kunžak.

From the narrow-gauge railway stop Kunžak – Lomy, we go along the path near the tracks between Dolní and Horní Lomský Pond into the Kunžak forest. We go along this forest until we reach Vysoký kámen. From Vysoký kámen we take the road linking Kunžak with Bystřice, at the crossroads Pod Vysokým kamenem. From the crossroads, we continue to the left along the road along route no. 18 into Kunžak.







Výlet úzkokolejkou



V rozlehlých komplexech lesů, které byly většinou přeměněny v monokultury smrku, se zachovalo i množství pralesovitých zbytků a drobných rašelinišť. V minulosti zde bylo budováno velké množství rybníků, které jsou většinou položeny v hlubších údolích a mají spíše charakter údolních nádrží. Právě v této krajině drsnějšího, ale přitom romantického rázu nazvané Česká Kanada, najdete jednu z unikátních technických památek, dokumentující vývoj železniční dopravy. Jedná se o úzkorozchodné tratě Jindřichův Hradec – Nová Bystřice (délka 33 km) a Jindřichův Hradec – Obrataň (délka 46 km). Pojedete-li z Jindřichova Hradce do Nové Bystřice, čeká Vás pohled na zdravé lesy, louky a spousty rybníků, jako stvořených ke koupání. Trať prochází místy: Jindřiš, Blažejov, Malý Ratmírov, Střížovice, Kunžak, Kaproun, Senotín, Hůrky, Albeř. Pokud se vypravíte severní tratí do Obrataně, pojedete půvabným jihočeským venkovem a lesnatými kopci jižní části Českomoravské vysočiny. Projedete místy: Horní Skrýchov, Lovětín, Nekrasín, Nová Včelnice, Kamenice nad Lipou, Včelníčka, Chvál-

kov, Černovice. Lokálka v obou směrech je dodnes důležitým prvkem dopravní obsluhy. Kromě zvláštních vlaků na objednávku jsou v létě vypravovány parní osobní vlaky. V těchto vlacích je možná rezervace jednotlivých míst i celého vagónu.

Ausflug mit der Schmalspurbahn

In ausgedehnten Komplexen von Wäldern, welche überwiegend in Monokulturen von Tannen verwandelt wurden, erhielten sich auch eine Anzahl von Urwaldresten und kleineren Torfmooren. In der Vergangenheit wurde hier eine große Anzahl von Fischweihern erschaffen, welche überwiegend in tieferen Tälern liegen und den Charakter von Talsperren haben. Gerade in dieser rauerer Gegend, dabei aber romantisch Tschechisches Kanada genannt, finden Sie eine der unikaten technischen Denkmäler, welche die Entwicklung der Bahnbeförderung dokumentiert. Es handelt sich um die Schmalspurbahn Jindřichův Hradec – Nová Bystřice (Länge 33 km) und Jindřichův Hradec – Obrataň



(Länge 46 km). Fahren Sie von Jindřichův Hradec nach Nová Bystřice, erwartet Sie ein Blick in gesunde Wälder, Wiesen und eine Menge Fischweiher, welche zum Baden wie gemacht scheinen. Die Bahn durchfährt folgende Orte: Jindřiš, Blažejov, Malý Ratmírov, Střížovice, Kunžak, Kaproun, Senotín, Hůrky, Albeř. Sollten Sie sich auf die nördliche Strecke nach Obrataň begeben, durchfahren Sie die schmucken Süd-Tschechischen Provinzen und bewaldeten Anhöhen des südlichen Teils der Tschechisch-Mährischen Anhöhe. Sie durchfahren folgende Orte: Horní Skrýchov, Lovětín, Nekrasín, Nová Včelnice, Kamenice nad Lipou, Včelnička, Chválkov, Černovice. Die Lokalbahn ist in beiden Richtungen noch heute ein wichtiges Element der Beförderung. Außer den Sonderzügen auf Bestellung werden im Sommer auch Dampfzüge abgefertigt. In diesen Zügen können sowohl Plätze als auch ganze Wagons reserviert werden.

Expedition on the narrow-gauge Railway



In vast complexes of forests, which were mostly transformed into pure plantation pine forest, many virgin forest and small peat bogs have been preserved. In the past there was built a large number of fish ponds, which are mostly spread out in deep valleys and are more like valley reservoirs. It is in this rugged, yet romantic region full of romantic features called "Czech Canada" that you'll find one of the most unique technical sites, documenting railway transportation. It is the narrow-gauge track Jindřichův Hradec – Nová Bystřice (length 33 km), and Jindřichův Hradec – Obrataň (length 46 km). If you ride from Jindřichův Hradec to Nová Bystřice,



you'll pass through healthy forests, meadows and plenty of fish ponds that seem to have been made for swimming. The route goes past the locations: Jindřiš, Blažejov, Malý Ratmírov, Střížovice, Kunžak, Kaproun, Senotín, Hůrky, and Albeř. If you go along the north do Obrataň, you will ride through the charming south Bohemian countryside and forested hills of the southern reaches of the Bohemian-Moravian Highlands. You will ride through the locations: Horní Skrýchov, Lovětín, Nekrasín, Nová Včelnice, Kamenice nad Lipou, Včelnička, Chválkov, Černovice. The local trains are an important transportation service in both locations even today. Aside from special trains, you may order a ride on steam engine passenger trains in the summer. You may reserve individual seats on the train or an entire wagon.



Jindřichohradecké místní dráhy, a.s.
 Nádražní 203/II, 377 01 Jindřichův Hradec
 tel. : +420 384 361 165
 office@jhmd.cz
 www.jhmd.cz



Lyžování

sjezdové

Hradiště u Nové Bystřice

Provozovatel: TJ oddíl lyžování, Nová Bystřice

Délka: 300 m, sjezdovka 350 m bez dojezdu

Osvětlení: umělé

Zasněžování: ano

Provozní doba: středa, pátek - 17.00 - 21.00

sobota - 9.00 - 16.00 (po domluvě do 21.00)

neděle - 9.00 - 16.00

(v případě dobrých sněhových podmínek- provozní dobu nutno ověřit)

Telefon: +420384386580

Radíkov u Českého Rudolce

Provozovatel: Dům dětí a mládeže J. Hradec

Délka: 200 m

Osvětlení: umělé

Zasněžování: ne

Provozní doba: nutno upřesnit po domluvě

Telefon: +420384361196

Horní Radouň

Provozovatel: SKI Klub Čihadlo, Nová Včelnice

Délka: 300 m

Osvětlení: umělé

Zasněžování: ano

Provozní doba: středa, čtvrtek, pátek - 17.00 - 20.30

sobota - 9.00 - 20.30, neděle - 9.00 - 16.00

Telefon: +420 728 735 657, +420 724 281 848,
+420 777 249 905



Mrákotín u Studené – 2 vleky vedle sebe

Provozovatel: p. Mikšíček, p. Hýka

Délka: každý cca 350 m

Osvětlení: umělé

Zasněžování: ne

Provozní doba: soboty-neděle: 9.30-20.00

pondělí-pátek: 16.00-20.00

Telefon: +420567317159, +420567317542

Běžecké trasy

Aktuální stav zimních běžeckých tras v oblasti

České Kanady je možné získat na:

tel.: +420 721 424 675, +420 384 386 909

www.novabystrice.cz

SKI SERVIS

Oprava skluznic, broušení hran a skluznic, montáže vázání, velký a malý servis lyží, parafinování skluznic, půjčovna lyží, lyžařských bot, individuální výuka carvingu

U nemocnice 486/III, 377 01 Jindřichův Hradec

tel: +420 606 645 632

Hrady, zámky, prohlídkové objekty

Státní hrad a zámek Jindřichův Hradec

V interiérech zámku se zachovaly cenné nástěnné gotické a renesanční malby a původní vyřezávané stropy. Nejvýznamnější uměleckou památkou je komnata se svatojiřskou legendou z roku 1338. Vchodem pod arkádami se vstupuje do zámecké zahrady, kde rotunda, vybudovaná jako hudební a taneční sál, patří k nejvýznamnějším skvostům české renesance.

Prohlídkové trasy

Trasa A	Adamovo stavení a rondel
Trasa B	Procházka staletími
Trasa C	Interiéry 19. století, Černá věž

Otevírací doba

- od 1. listopadu do 31. března zavřeno, prohlídka je možná po předchozím objednání
- v dubnu a říjnu – pouze trasa A - denně kromě pondělí 10.00-16.00
- v květnu a září – trasa A – denně kromě pondělí 10.00-17.00
- trasa B – jen v sobotu a neděli 10.00-17.00 od 1. června do 31. srpna
- trasa A a B – denně kromě pondělí 10.00-17.30
- trasa C – denně kromě pondělí 10.00, 14.00, 16.00
- Černá věž – denně 9.00-17.00

Dobrovského 1/I, 377 01 Jindřichův Hradec
Tel.: +420 384 321 279, Fax: +420 384 321 391
info@zamek-jindrichuvhradec.eu
www.zamek-jindrichuvhradec.eu

Muzeum Jindřichohradecka

Nejznámějším exponátem muzea jsou Krýzovy jesličky – největší lidový mechanický betlém na světě. Z bohatých sbírek muzea zaujme kolekce gotických plastik a soubor terčových zbraní a malovaných ostrostřeleckých terčů s tematikou regionální historie. Pozoruhodná je instalace zařízení historické lékárny z konce 18. století, expozice knižní kultury a síň slavné operní pěvkyně Emy Destinové.

Otevírací doba

- od 1. dubna do 31. května a od 1. října do 6. ledna denně kromě pondělí 8.30-12.00, 12.30-17.00
- od 1. června do 30. září denně 8.30-12.00, 12.30-17.00
- poslední prohlídky v 11.30 a 16.30

Balbínovo nám. 19/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 363 660, +420 384 363 661

Fax: +420 384 361 576

e-mail: muzeum@mjh.cz

www.mjh.cz

Národní muzeum fotografie o.p.s.

Ve výstavním programu jsou zastoupena díla českých i zahraničních autorů, práce klasiků světové fotografie, nastupující generace i téměř zapomenutá díla. Vedle fotografických výstav mohou návštěvníci vidět i restaurované nástropní malby.

Otevírací doba

- pouze v době konání výstav denně kromě pondělí 12.00-17.00 – nutno upřesnit po tel. domluvě

Kostelní 20/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel., fax: +420 384 362 459

e-mail: nmf@nmf.cz

www.nmf.cz

Zámecký mlýn

V rozsáhlých prostorách je umístěna galerie tapisérií, konají se zde výstavy a koncerty, původní Křižíkova vodní elektrárna v provozním stavu.

Otevírací doba

- od 1. června do 30. září denně 10.00-18.00

Areál státního hradu a zámku Jindřichův Hradec

Dobrovského 1/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 361 033, +420 605 266 969

www.langruv-dum.cz

Zámek Stráž nad Nežárkou

Síň s osobními předměty Emy Destinové, dopisy, obrazy, kostýmy spojené s obdobím její největší slávy.



Na zámku se konají svatební obřady, koncerty, výstavy.

Otevírací doba

- od 1. června do 30. září denně mimo pondělí od 9.00-17.00 Hromadné zájezdy nutno objednat předem.

nám. Emy Destinové, 378 02 Stráž nad Nežárkou

Tel.: +420 736 614 500

e-mail: zamekstraz@seznam.cz

www.zamekstraz.cz

Zámek Červená Lhota

Renesanční vodní zámek vybudovaný na skalnatém ostrůvku uprostřed rybníka. Patří k nejkrásnějším a nejnavštěvovanějším zámkům v Čechách. Hodnotné interiéry jsou překrásně vyzdobeny a pokoje vybaveny nábytkem renesančního až biedermeierovského období. Zámek je obklopen anglickým parkem se zámeckou kaplí.

Otevírací doba

- duben: sobota, neděle 9.30-12.00, 13.00-16.00
- květen: denně kromě pondělí 9.30-12.00, 13.00-16.00
- červen-srpen: denně kromě pondělí 9.30-12.00, 13.00-16.30
- září: denně kromě pondělí 9.30-12.00, 13.00-16.00
- říjen: sobota, neděle 9.30-12.00, 13.00-16.00
- Sklepy: dle otevírací doby zámku, pouze v měsících červen-srpen.

378 24 Pluhův Žďár, Červená Lhota 1

Tel.: +420 384 384 228, +420 384 384 570-572

e-mail: zamekcervenalhota@razdva.cz

www.cervenalhota.cz



Hrad Landštejn

Hrad svým pojetím dvou věží propojených palácem představuje ojedinělý komplex svého druhu v Čechách a je jedním ze tří dochovaných románských hradů u nás a jednou z nejvýznamnějších památek ve střední Evropě. V době sezóny se zde konají Landštejnské slavnosti.

Otevírací doba

- duben: sobota, neděle a svátky 9.00-16.00
- květen: denně mimo pondělí 9.00-16.00
- červen-srpen: denně mimo pondělí 9.00-17.00
- září: denně mimo pondělí 9.00-16.00
- říjen: soboty, neděle a svátky 9.00-16.00
- listopad-březen: hrad uzavřen

378 82 Staré Město pod Landštejnem

Tel.: +420 384 498 580

e-mail: hradlandstejn@quick.cz

www.hradlandstejn.cz

Zámek Třeboň a Schwarzenberská hrobka

Rozsáhlé a historicky vysoce hodnotné jsou expozice Rožmberské renesanční interiéry a Soukromá schwarzenberská apartmá. K zámku přiléhá anglický park, jehož severní hranici tvoří hráz rybníka Svět. Uprostřed dalšího anglického parku u protilehlé strany rybníka se vypíná unikátní novogotická hrobka Schwarzenberků s kaplí.

Otevírací doba:

- duben: sobota, neděle, svátky 9.00-16.00
- květen: denně kromě pondělí 9.00-16.00
- červen-srpen: denně kromě pondělí 9.00-17.15
- září: denně kromě pondělí 9.00-16.00
- říjen: sobota, neděle, svátky 9.00-16.00

379 01 Třeboň, Tel.: zámek +420 384 721 193,

hrobka +420 384 722 683, Fax: +420 384 724 934

e-mail: zamek.trebon@cmail.cz

www.zamektrebon.cz

Zámek Dačice

Zámek je významnou ukázkou venkovského empírového sídla, spojujícího uměřenost renesančního jádra s elegancí vídeňských salónů 19. století.

Otevírací doba

- duben: sobota, neděle 9.00-16.00
- květen: denně mimo pondělí 9.00-16.30
- červen-srpen: denně mimo pondělí 9.00-16.30
- září: denně mimo pondělí 9.00-16.30
- říjen: sobota, neděle 9.00-16.00

Havlíčkovo náměstí 85/I, 380 01 Dačice

Tel.: +420 384 420 246

e-mail: info@zamekdacice.cz

www.zamekdacice.cz

Ateliéry tapisérií

Světově proslulé ateliéry jsou významným restaurátorským pracovištěm, gobelínové dílny jsou po telefonické dohodě přístupné veřejnosti

tel.: 384 321 348, mobil: 603 869 486

Dílna Romany Hulíkové

Po celý rok pořádá tematicky zaměřené výtvarné dílny pro širokou veřejnost s možností ubytování. Tip na výlet i ve špatném počasí.

www.penzionkeramika.cz

Koupání v přírodě

Přírodní koupaliště ve vzdálenosti do 15 km od Jindřichova Hradce:

Horní Pěna – Pěněnský rybník

4 km od Jindřichova Hradce (směr Nová Bystřice),
dostupnost autobusem, autem, na kole

Kačlehy – Kačležský rybník

6 km od Jindřichova Hradce (směr Dačice),
dostupnost: autobusem, autem, na kole

Jemčina – Velká Holná

8 km od Jindřichova Hradce (směr Kardašova Řečice),
dostupnost: autem, na kole

Kardašova Řečice – Velký Řečický

12 km od Jindřichova Hradce (směr Tábor, Praha),
dostupnost: autobusem, vlakem, autem, na kole

Nový Vojšov – Novomlýnský rybník

15 km od Jindřichova Hradce (směr Nová Bystřice),
dostupnost: autobusem, autem, na kole

Jarošov nad Nežárkou

7 km od Jindřichova Hradce (směr Pelhřimov)

dostupnost: autobusem, autem, na kole**Jindřiš – písková jezera**

3 km od Jindřichova Hradce (směr Kunžak),

dostupnost: autobusem, autem, na kole, úzkokolejkou**Rekreační rybníky ve vzdálenosti do 20 km od Jindřichova Hradce:****Dolní Skrýchov – Březský rybník**

2 km od Jindřichova Hradce (směr Pelhřimov),

dostupnost: autem, na kole**Kunžak – rybníky Komorník, Struhy**

15 km od Jindřichova Hradce (směr Dačice),

dostupnost: autobusem, autem, na kole**Albeř – rybník Osika**

15 km od Jindřichova Hradce (směr Nová Bystřice),

dostupnost: autobusem, autem, na kole, úzkokolejkou**Malý Ratmírov – Ratmírovský rybník**8 km od Jindřichova Hradce (směr Dačice), **dostup-****nost:** autobusem, autem, na kole, úzkokolejkou**Mosty – rybník Zvůle**

18 km od Jindřichova Hradce (směr Dačice),

dostupnost: autobusem, autem, na kole

Koupání ve městě

Aquapark

Jindřichův Hradec nabízí svým obyvatelům i návštěvníkům příjemně prožitý čas horkých dní se spoustou chladivých zážitků v novém aquaparku, který ve všech ohledech splňuje požadavky na moderní plovárnu. Součástí komplexu je hřiště pro plážový volejbal, samozřejmě jsou převlékárny, sociální zařízení a rychlé občerstvení.

Sídl. Vajgar, 377 04 Jindřichův Hradec**Tel.: +420 384 321 236****Plavecký bazén**

Nabídka: krytý plavecký bazén 25 m, dětský bazén, sauna, solárium, posilovna, masáže, komplexní relaxační služby, cvičení pro ženy, plavecká škola, plavání rodičů s dětmi.

Sídl. Vajgar 865/III. 37704 Jindřichův Hradec**Tel.: +420 384 321 236****Plovárna u rybníka Vajgar**

Nabídka: možnost zapůjčení lodky, lehátka, slunečníku, pronájem tenisového kurtu.

**Denisova ul., 377 01 Jindřichův Hradec****Tel.: +420 721 026 896****Tobogán dlouhý 32 m**

Jezdecký sport

Ani vyznavači jezdeckého sportu nepřijdou na Jindřichohradecku zkrátka. Příležitost podívat se na svět z koňského hřbetu nabízejí například:

Penzion Najdek

č. p.1, č. p.35, Najdek, okr. J. Hradec 377 01

tel: 777 758 047, 384 385 192, 384 385 143**www.penzionnajdek.wbs.cz****Stanislav Šamal**

Dvoreček 5, 377 01 Jindřichův Hradec

tel: 721 444 754, www.euronet.cz/dvorecek**Statek Horní Dvorce**

Horní Dvorce 1

tel: 607 927 452, www.hornidvorce.cz**Statek pod Javořicí**

Světlá pod Javořicí

Strmilov, tel: 721 328 331**Projížd'ky na koních - Rodvínov**

pan Miškovský, Rodvínov

tel: +420 721 432 115, + 420 721 323 204**Lesní hotel Peršlák**

Nový Vojířov 90, Nová Bystřice

tel: 384 386 505, www.perslak.com



Skifahren

Abfahrtski:

Hradiště u Nové Bystřice

Betreiber: TJ Skiabteilung, Nová Bystřice

Länge: 300 m, Abfahrt 350 m ohne Auslauf

Beleuchtung: künstlich, **Beschneien:** Ja

Betriebszeiten: Mittwoch, Freitag - 17.00 - 21.00

Sonnabend - 9.00-16.00 (nach Absprache bis 21.00)

Sonntag - 9.00 - 16.00

(in Fällen guter Schneebedingungen – Betriebszeiten müssen überprüft werden)

Telefon: +420384386580

Radíkov u Českého Rudolce

Betreiber: Kinder- und Jugendhaus J. Hradec

Länge: 200 m

Beleuchtung: künstlich, **Beschneien:** nein

Betriebszeiten: nötig nach Absprache zu konkretisieren

Telefon: +420384361196

Horní Radouň

Betreiber: SKI Klub Čihadlo, Nová Včelnice

Länge: 300 m

Beleuchtung: künstlich

Beschneien: ja

Betriebszeiten: Mittwoch, Donnerstag, Freitag - 17.00 - 20.30, Sonnabend - 9.00 - 20.30, Sonntag - 9.00 - 16.00

Telefon +420 728 735 657, +420 724 281 848, +420 777 249 905

Mrákotín u Studené – 2 große Züge nebeneinander

Betreiber: Hr. Mikšíček, Hr. Hýka

Länge: jede ca. 350 m

Beleuchtung: künstlich, **Beschneien:** nein

Betriebszeiten: Sonnabend - Sonntag - 9.30 - 20.00
Montag - Freitag - 16.00 - 20.00

Telefon: +420567317159, +420567317542

Langlauftrassen:

Den aktuellen Stand der winterlichen Langlaufstrecken im Gebiet Tschechisches Kanada erhalten Sie unter

tel.: +420 721 424 675, +420 384 386 909

www.novabystrice.cz

SKI SERVICE

Gleitflächenreparatur, Kanten- und Gleitflächenschleifen, Bindungsmontage, großer und kleiner Skiservice, Wachsen von Gleitflächen, Verleih von Ski und Schuhen, individuelle Carving - Schulung

U nemocnice 486/III, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel: +420 606 645 632

Burgen, Schlösser, Besichtigungsobjekte

Staatliche Burg und Schloss Jindřichův Hradec

Im Interieur des Schlosses erhielten sich wertvolle Gotik- und Renaissancewandmalereien und originale geschnitzte Decken. Das wertvollste Kunstdenkmal ist die Kammer mit der „Svatojiřská“- Legende aus dem Jahre 1338. Durch den Eingang unter den Arkaden tritt man in den Schlossgarten, wo eine Rotunde, erstellt als Musik- und Tanzsaal, zu den wertvollsten Prachtstücken der tschechischen Renaissance gehört.

Besichtigungstrassen

Trasse A	Adam-Bauwerk und Rondell
Trasse B	Spaziergang durch die Jahrhunderte
Trasse C	Interieure des 19. Jahrh., der schwarze Turm

Öffnungszeiten

- vom 1. November bis zum 31. März geschlossen, Besichtigungen sind nach vorheriger Anmeldung möglich
- im April und Oktober – nur Trasse A – täglich außer Montag 10.00-16.00
- v Mai und September – Trasse A – täglich außer Montag 10.00-17.00
- Trasse B – nur Sonnabend und Sonntag 10.00-17.00 vom 1. Juni bis zum 31. August
- Trasse A und B – täglich außer Montag 10.00-17.30
- Trasse C – täglich außer Montag 10.00, 14.00, 16.00
- der schwarze Turm – täglich 9.00-17.00

Dobrovského 1/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 321 279, **Fax:** +420 384 321 391

E-Mail: zamek@j-hradec.cz, **www.zamekjh.cz**

Museum Jindřichohradecka

Das bekannteste Exponat des Museums sind die „Křızovy jesličky(Krippe)“ – das größte volkstümliche mechanische Bethlehem der Welt. Aus der reichen Sammlung des Museums ist sehr interessant die Kollektion von gotischen Plastiken und eine Zusammenstellung von Zielwaffen und gemalten Scharfschusszielscheiben mit der Thematik der regionalen Geschichte, bemerkenswert ist die Installation der Ausstattung einer historischen Apotheke aus dem Ende des 18. Jahrhunderts, die Exposition der Buchkultur und die Ehrenhalle der Opernsängerin Ema Destinova.

Öffnungszeiten:

- vom 1. April bis zum 31. Mai und vom 1. Oktober bis zum 6. Januar täglich außer Montag 8.30-12.00, 12.30-17.00

- vom 1. Juni bis zum 30. September täglich von 8.30-12.00, 12.30-17.00

- Die letzten Besichtigungen um 11.30 und um 16.30

Balbínovo nám. 19/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 363 660, +420 384 363 661

Fax: +420 384 361 576

E-Mail: muzeum@esnet.cz

www.muzeum.esnet.cz

Nationales Fotografiemuseum o.p.s.

In seinem Ausstellungsprogramm sind Werke tschechischer und auch ausländischer Autoren vertreten, Arbeiten von Klassikern der Weltfotografie, die antretende Generation und auch fast schon vergessene Werke. Neben Fotografeausstellungen können die Besucher auch restaurierte Deckenmalereien sehen.

Öffnungszeiten:

- Nur in Ausstellungszeiträumen täglich außer Montag 12.00-17.00 – muss nach telefonischer Absprache spezifiziert werden

Kostelní 20/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel., fax: +420 384 362 459

E-Mail: nmf@nmf.cz, www.nmf.cz

Schlossmühle

In ausgedehnten Räumlichkeiten befindet sich Galerie von Tapisserien, finden Ausstellungen und Konzerte statt, das originale Křižík-Wasserelektrizitätswerk in betriebsbereitem Zustand.

Öffnungszeiten:

- Vom 1. Juni bis zum 30. September täglich 10.00-18.00

Areal der staatlichen Burg und des Schlosses

Dobrovského 1/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 361 033, +420 605 266 969

www.langrur-dum.cz

Schloss Stráž nad Nežárkou

Eine Halle mit persönlichen Gegenständen von Ema Destinova, Briefe, Bilder, Kostüme verbunden mit dem Zeitraum ihres größten Ruhmes. Auf dem Schloss finden Hochzeitszeremonien, Konzerte, Ausstellungen statt.

Öffnungszeiten:

- Vom 1. Juni bis zum 30. September täglich außer Montag von 9.00-17.00 Uhr. Massenausflugsfahrten müssen vorher bestellt werden.

nám. Emy Destinové, 378 02 Stráž nad Nežárkou

Tel.: +420 736 614 500

zamekstraz@seznam.cz, www.zamekstraz.cz

Schloss Červená Lhota

Das Renaissance-Wasserschloss wurde auf einer Steininsel in der Mitte eines Fischweihers erbaut. Dieses gehört zu den schönsten und am meisten besuchten Schlössern

in der Tschechei. Wertvolle Interieurs sind wunderschön ausgeschmückt und die Räumlichkeiten mit Möbeln der Renaissance bis zum Biedermeier ausgerüstet. Das Schloss umgibt ein englischer Park mit einer Schlosskapelle.

Öffnungszeiten:

- April: Sonnabend, Sonntag 9.30-12.00, 13.00-16.00
- Mai: täglich außer Montag 9.30-12.00, 13.00-16.00
- Juni - August: täglich außer Montag 9.30-12.00, 13.00-16.30
- September: tägl. außer Mont. 9.30-12.00, 13.00-16.00
- Oktober: Sonnabend, Sonntag 9.30-12.00, 13.00-16.00
- Keller: gemäß den Öffnungszeiten des Schlosses, nur in den Monaten Juni – August

378 24 Pluhův Žďár, Červená Lhota 1

Tel.: +420 384 384 228, +420 384 384 570-572

E-Mail: zamekcervenalhota@razdva.cz

www.cervenalhota.cz

Burg Landštejn

Die Burg stellt mit seiner Konzeption zweier, durch einen Palast verbundener Türme einen einmaligen Komplex seiner Art in der Tschechei dar und ist eine von drei erhaltenen romanischen Burgen bei uns und eine der bedeutendsten Denkmäler in Mitteleuropa. Während der Saisonzeit findet hier das Landštejnské Fest statt.

Öffnungszeiten:

- April: Sonnabend, So. und Feiertage 9.00-16.00
- Mai: täglich außer Montag 9.00-16.00
- Juni-August: täglich außer Montag 9.00-17.00
- September: täglich außer Montag 9.00-16.00
- Oktober: Sonnabend, So. und Feiertage 9.00-16.00
- November-März: Burg geschlossen

378 82 Staré Město pod Landštejnem

Tel.: +420 384 498 580

hradlandstejn@quick.cz, www.hradlandstejn.cz

Schloss Třeboň und Schwarzenberská hrobka

(Schwarzenberger Grabstelle)

Umfangreiche und historisch sehr wertvoll sind die Expositionen Rožmberské Renaissanceinterieure und die privaten Schwarzenberger Appartements. Am Schloss liegt ein englischer Park, dessen nördliche Grenze der Damm des Fischweihers Svět(Welt) bildet. Inmitten eines weiteren englischen Parks an der gegenüberliegenden Seite des Weihers befindet sich die unikat neugotische Grabstelle von Schwarzenberk mit einer Kapelle.

Öffnungszeiten:

- April: Sonnabend, Sonntag, Feiertage 9.00-16.00
- Mai: täglich außer Montag 9.00-16.00
- Juni-August: täglich außer Montag 9.00-17.15
- September: täglich außer Montag 9.00-16.00
- Oktober: Sonnabend, Sonntag, Feiertage 9.00-16.00



**379 01 Třeboň, Tel.: Schloss +420 384 721 193,
Grabstelle +420 384 722 683, Fax: +420 384 724 934
E-Mail: zamek.trebon@cmail.cz, www.zamektrebon.cz**

Schloss Dačice

Das Schloss ist ein bedeutendes Beispiel eines ländlichen Empiresitzes, welches die Bemessenheit eines Renaissancekerens mit der Eleganz der Wiener Salons des 19. Jahrh. verbindet.

Öffnungszeiten:

- April: Sonnabend, Sonntag 9.00-16.00
- Mai: täglich außer Montag 9.00-16.30
- Juni-August: täglich außer Montag 9.00-16.30
- September: täglich außer Montag 9.00-16.30
- Oktober: Sonnabend, Sonntag 9.00-16.00

Havlíčkovo náměstí 85/I, 380 01 Dačice

Tel.: +420 384 420 246

info@zamekdacice.cz, www.zamekdacice.cz

Die Tapisserienateliers

Die weltberühmten Gobelinateliers sind eine bedeutende Restaurationsarbeitsstelle, die Gobelinwerkstätten sind nach einer Telefonabrede zugänglich für Öffentlichkeit.

tel.: 384 321 348, mobil: 603 869 486

Werkstatt von Romana Hulíková

Veranstaltung von thematischen Kunstwerkstätten für die breite Öffentlichkeit während des ganzen Jahres mit der Unterkunftsmöglichkeit. Guter Ausflugstipp auch beim schlechten Wetter.

www.penzionkeramika.cz

Baden in der Natur

Naturbad in einer Entfernung von bis zu 15 km von Jindřichův Hradec:

Horní Pěna – Pěněnský Fischweiher

4 km von Jindřichův Hradec (Richtung Nová Bystřice), **erreichbar** per Autobus, Auto und Fahrrad

Kačlehy – Kačležský Fischweiher

6 km von Jindřichův Hradec (Richtung Dačice), **erreichbar** per Autobus, Auto und Fahrrad

Jemčina – Velká Holná

8 km von Jindřichův Hradec (Richtung Kardašova Řečice), **erreichbar** mit dem Auto und Fahrrad

Kardašova Řečice – Velký Řečický

12 km von Jindřichova Hradec (Richtung Tábor, Prag), **erreichbar** mit dem Autobus, Zug, Auto und Fahrrad

Nový Vojšův – Novomlýnský Fischweiher

15 km von Jindřichův Hradec (Richtung Nová Bystřice), **erreichbar** mit dem Autobus, Auto und Fahrrad

Jarošov nad Nežárkou

7 km von Jindřichova Hradec (Richtung Pelhřimov)

erreichbar mit dem Autobus, Auto und Fahrrad

Jindřiš – Sandseen

3 km von Jindřichův Hradec (Richtung Kunžak), **erreichbar** mit dem Autobus, Auto, Fahrrad und der Schmalspurbahn

Rekreatiweiher in einer Entfernung von bis zu 20 km von Jindřichův Hradec:

Dolní Skrýchov – Březský Fischweiher

2 km von Jindřichův Hradec (Richtung Pelhřimov), **erreichbar** mit dem Auto, Fahrrad

Kunžak – Fischweiher Komorník, Struhy

15 km von Jindřichův Hradec (Richtung Dačice), **erreichbar** mit dem Autobus, Auto, Fahrrad

Albeř – Fischweiher Osika

15 km von Jindřichův Hradec (Richtung Nová Bystřice), **erreichbar** mit dem Autobus, Auto, Fahrrad und der Schmalspurbahn

Malý Ratmírov – Ratmírovský Fischweiher

8 km von J. Hradec (Richtung Dačice), **erreichbar** mit dem Autobus, Auto, Fahrrad und der Schmalspurbahn

Mosty – Fischweiher Zvůle

18 km von Jindřichův Hradec (Richtung Dačice), **erreichbar** mit dem Autobus, Auto, Fahrrad

Baden in der Stadt

Aquapark

Jindřichův Hradec bietet seinen Einwohnern und auch Besuchern angenehm durchlebte Zeit der heißen Tage mit einer Menge von kühlenden Erlebnissen im neuen Aquapark, welcher in allen Belangen die Ansprüche an ein modernes Schwimmbad erfüllt. Bestandteil des Komplexes ist ein Spielfeld für Beachvolleyball, eine Selbstverständlichkeit sind Umkleidekabinen, soziale Einrichtungen und Imbisse.

Sídl. Vajgar, 377 04 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 321 236

Schwimmbad

Angebot: geschlossenes Schwimmbad 25 m, Kinderbecken, Sauna, Solarium, Fitnesscenter, Massage, komplexe Relaxdienste, Turnen für Frauen, Schwimmschule, Schwimmen für Eltern mit Kindern.

Sídl. Vajgar 865/III., 37704 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 321 236

Schwimmbad am Fischweiher Vajgar

Angebot: die Möglichkeit von Bootsverleih, Liegen, Sonnenschirme, Tennisplatz zu mieten. Rutsche, 32 m lang

Denisova ul., 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 721 026 896

Rutsche, 32 m lang



Radtouristik

Eine Möglichkeit seinen Urlaub in der Region Jindřichohradecko aktiv zu verbringen, ist der Radtourismus. Interessenten können aus einer Reihe Radstrecken und Radwegen auswählen. Es gibt beispielsweise einen Radweg entlang des Flusses Nežárka, der sehr attraktive Ausblicke auf das Schloss bietet oder den Radweg von Jindřichův Hradec nach Děbolín. Nicht nur jenen, die ohne Fahrrad in die Stadt über dem Vajgarteich kommen, steht in den Räumen des ČD Bahnhofes ein Fahrradverleih zur Verfügung. Geöffnet ist von Montag bis Freitag von 6.30 bis 18.20 Uhr, am Wochenende dann zwischen 7. und 18.20 Uhr. Nähere Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer: 972 552 391.

Reitsport

Selbst Freunde des Reitsports kommen in der Region Jindřichohradecko nicht zu kurz. Gelegenheiten, sich die Welt vom Pferderücken aus anzusehen, bieten z. B.:

Penzion Najdek

Nr.1, Nr.35, Najdek, Kreis J. Hradec 377 01
Tel: 777 758 047, 384 385 192, 384 385 143
www.penzionnajdek.wbs.cz

Stanislav Šamal

Dvoreček 5, 377 01 Jindřichův Hradec
Tel: 721 444 754, www.euronet.cz/dvorecek

Hof Horní Dvorce

Horní Dvorce 1
Tel: 607 927 452, www.hornidvorce.cz

Hof pod Javořicí

Světlá pod Javořicí
Strmilov, Tel: 721 328 331

Spazierritte - Rodvínov

pan Miškovský, Rodvínov
Tel: +420 721 432 115, + 420 721 323 204

Waldhotel Peršlák

Nový Vojířov 90, Nová Bystřice
Tel: 384 386 505, www.perslak.com

Skiing

Downhill skiing:

Hradiště u Nové Bystřice

Operator: TJ Skiing Dept., Nová Bystřice
Length: 300 m, slope 350 m without runout
Lighting: artificial, **Snow:** yes
Hours of operation: Wed. - 5:00 p.m. - 9:00 p.m.
 Fri. - 5:00 p.m. - 9:00 p.m., Sat.: 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
 (after agreement, till 9:00 p.m.)
 Sun.: 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (if good snow conditions exist - hours of operation must be verified)
Tel.: +420384386580

Radíkov u Českého Rudolce

Operator: Dům dětí a mládeže J. Hradec
Length: 200 m
Lighting: artificial, **Snow:** no
Hours of operation: must be specified upon agreement
Tel.: +420384361196

Horní Radouň

Operator: SKI Klub Čihadlo, Nová Včelnice
Length: 300 m
Lighting: artificial, **Snow:** yes
Hours of operation:
 Wed., Thu., Fri.: 5:00 p.m.- 8:30 p.m.
 Sat.: 9:00 a.m.- 8:30 p.m., Sun.: 9:00 a.m.- 4:00 p.m.
Tel. +420 728 735 657, +420 724 281 848,
+420 777 249 905

Mrákotín u Studené – 2 ski lifts beside one another

Operator: Mr. Mikšíček, Mr. Hýka
Length: both around 350 m
Lighting: artificial
Snow:
Hours of operation: Sat. - Sun.: 9.30 a.m. - 8.00 p.m.
 Mon.-Fri.: 4:00 p.m.-8.00 p.m.
Tel.: +420567317159, +420567317542

Cross-country ski trails:

The current state of cross country ski-trails in the area of Česká Kanada may be ascertained at
tel.: +420 721 424 675, +420 384 386 909
www.novabystrice.cz

SKI SERVIS

Ski surface repair, grinding of edge and ski surfaces, binding assembly, major and minor ski service, paraffin application to ski surfaces, ski rental, ski boot rental, individual training in carving

U nemocnice 486/III, 377 01 J. Hradec
tel: +420 606 645 632



Castles, chateaux, and buildings for taking tours

Valuable wall paintings from Gothic and Renaissance periods and original carved ceilings have been maintained within the interior. The rarest artistic artifact is the chamber with the Legend of St. George dating back to 1338. The entrance under the arcades leads to the chateau gardens, where the rotunda, built as a music and dance hall, is among the greatest treasures of the Czech Renaissance.

Visiting routes

Route A	Adam's structure and roundel
Route B	Walk through the centuries
Route C	Interiors from the 19th cent., Black Tower

Periods/hours of operation

- Closed from November 1 to March 31, tours offered after ordering ahead of time
- In April and October – Route A only – daily except for Mon. 10:00 a.m. – 4:00 p.m.
- In May and September – Route A – daily except for Mon. 10:00 a.m. – 5:00 p.m.
- Route B – Sat. and Sun. only 10:00 a.m. – 5:00 p.m. From June 1 to August 31
- Routes A and B – daily except for Mon. 10:00 a.m. – 5:30 p.m.
- Route C – daily except for Mon. 10:00 a.m., 2:00 p.m., 4:00 p.m.
- Black Tower – daily 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

State Castle and Chateau Jindřichův Hradec Dobrovského 1/I, 377 01 Jindřichův Hradec
Tel.: +420 384 321 279, Fax: +420 384 321 391
e-mail: zamek@j-hradec.cz, www.zamekjh.cz

Museum of Jindřichův Hradec

The most interesting exhibit in the museum is the Krýzovy jesličky [Krýzov's crib], the largest mechanical folk nativity scene in the world. Amongst its rich collections, the museum features collections of Gothic sculptures and a group of target weapons and painted targets with the theme of regional history. Also interesting is the installation of historical apothecary instruments from the end of the 18th century, the exhibition of book culture and the hall of the famous operatic singer, Ema Destinová.

Periods/hours of operation

- From April 1 to May 31 and from October 1 to January 6 daily except on Mon. 8:30 a.m. – 12:00 p.m., 12:30 p.m. – 5:00 p.m.

- From June 1 to September 30 daily 8:30 a.m. – 12:00 p.m., 12:30 p.m. – 5:00 p.m.
- Last tours start at 11:30 a.m. and 4:30 p.m.

Balbínovo nám. 19/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 363 660, +420 384 363 661

Fax: +420 384 361 576

e-mail: muzeum@esnet.cz, www.muzeum.esnet.cz

National Museum of Photography o.p.s.

The exhibition features works of Czech and foreign authors, the work of classics of world photography, the up-and-coming generation and nearly forgotten works. Aside from photographic exhibitions, visitors may also see restored ceiling paintings.

Hours of operation: Only when exhibitions are being held, daily aside from Mon. 12:00 p.m. – 5:00 p.m. – necessary to check by phone

Kostelní 20/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel., fax: +420 384 362 459

e-mail: nmf@nmf.cz, www.nmf.cz

Chateau Mill

Within the extensive interior there is located a gallery of tapestry, and exhibitions and concerts are held here, the original Křižíkova hydroelectric plant is in operation.

Period/hours of operation

- from June 1 to September 30 daily 10:00 a.m. – 6:00 p.m.

Premises of the State Castle and Chateau Dobrovského 1/I, 377 01 Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 361 033, +420 605 266 969

www.langrurv-dum.cz

Chateau Stráž nad Nežárkou

Hall with personal artifacts of Ema Destinová, letters, paintings, and costumes relating to the period of her greatest fame. The chateau holds wedding ceremonies, concerts and exhibitions.

Period/hours of operation

- from June 1 to September 30 daily except for Mon. from 9:00 a.m. – 5:00 p.m. It is necessary to order group trips in advance.

nám. Emy Destinové, 378 02 Stráž nad Nežárkou

Tel.: +420 736 614 500

e-mail: zamekstraz@seznam.cz, www.zamekstraz.cz

Chateau Červená Lhota

A Renaissance water chateau built on a rocky island in the middle of a large pond. It is one of the most beautiful and most visited chateaus in all of Bohemia. Its valuable interiors are exquisitely decorated and rooms are equipped with furniture from the Renaissance to the Biedermeier period. The chateau is sur-

rounded by an English park with a chateau chapel.

Period/hours of operation

- April: Sat., Sun. 9:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. - 4:00 p.m.
- May: daily except for Mon. 9:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. - 4:00 p.m.
- June-August: daily except for Mon. 9:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. - 4:30 p.m.
- September: daily except for Mon. 9:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. - 4:00 p.m.
- October: Sat., Sun. 9:30 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. - 4:00 p.m.
- Cellars: based on the open period of the Chateau, only in the months of June, July and August.

378 24 Pluhův Žďár, Červená Lhota 1

Tel.: +420 384 384 228, +420 384 384 570-572

e-mail: zamekcervenalhota@razdva.cz

www.cervenalhota.cz

Castle Landštejn

This castle designed with two towers connected by a palace represents a very unique complex in Bohemia, and is one of three preserved Romanesque Period castles in the CR. It is also one of the most interesting historical sites in central Europe. During the open season, the Landštejn Celebrations are held.

Period/hours of operation

- April: Sat., Sun. and holidays 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- May: daily except for Mon 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- June-August: daily except for Mon 9:00 a.m. - 5:00 p.m.
- September: daily except for Mon 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- October: Sat., Sun. and holidays 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- November - March: castle closed

378 82 Staré Město pod Landštejnem

Tel.: +420 384 498 580

hradlandstejn@quick.cz www.hradlandstejn.cz

Chateau Třeboň and the Schwarzenberg Tomb

The exhibits of the Rožmberk Renaissance interior and the private Swarzenbersky apartment are extensive and hold great historical value. The chateau is surrounded by a large English park whose northern border is formed by the dam of Svět Pond. In the middle of another English park on the opposite side of the pond there is a unique Neo-Gothic tomb of the Schwarzenberg family including a chapel.

Period/hours of operation:

- April: Sat., Sun., holidays 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- May: daily except for Mon. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- June-August: daily except for Mon. 9:00 a.m. - 5:15 p.m.
- September: daily except for Mon. 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
- October: Sat., Sun., holidays 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

379 01 Třeboň, Tel.: Chateau +420 384 721 193, Tomb +420 384 722 683, Fax: +420 384 724 934
zamek.trebon@gmail.cz, www.zamektrebon.cz

Chateau Dačice

This chateau is an important example of a country empirical seat, connecting the proportionality of the Renaissance core with the elegance of Viennese salons of the 19th century.

Period/hours of operation

- April: Sat., Sun. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
- May: daily except for Mon. 9:00 a.m.-4:30 p.m.
- June-August: daily except for Mon. 9:00 a.m.-4:30 p.m.
- September: daily except for Mon. 9:00 a.m.-4:30 p.m.
- October: Sat., Sun. 9:00 a.m.-4:00 p.m.

Havlíčkovo náměstí 85/I, 380 01 Dačice

Tel.: +420 384 420 246

info@zamekdacice.cz, www.zamekdacice.cz

Tapestry Studios

The world famous studios are an important place for restoration work and the tapestry workshops are accessible to the public as arranged by a telephoned booking

tel.: 384 321 348, mobil: 603 869 486

Workshop of Romana Hulíková

Year-round organizing of thematically purposeful creation workshops for the general public with the possibility of accommodation.

www.penzionkeramika.cz

Swimming outdoors

Outdoor swimming locations within 15 km from Jindřichův Hradec:

Horní Pěna – Pěněnský Pond

4 km from Jindřichův Hradec (towards Nová Bystřice), accessible by bus, car, or bicycle

Kačlehy – Kačležský Pond

6 km from Jindřichův Hradec (towards Dačice), accessible by bus, car, or bicycle

Jemčina – Velká Holná

8 km from Jindřichův Hradec (towards Kardašova Řečice), accessible by car, by bicycle

Kardašova Řečice – Velký Řečický

12 km from Jindřichův Hradec (towards Tábor, Prague), accessible by bus, train, car, or bicycle

Nový Vojšov – Novomlýnský Pond

15 km from Jindřichův Hradec (towards Nová Bystřice), accessible by bus, car, or bicycle



Jarošov nad Nežárkou

7 km from Jindřichův Hradec (towards Pelhřimov)
accessible by bus, car, or bicycle

Jindřiš – sand-bottom lake

3 km from J. Hradec (towards Kunžak), accessible by
bus, car, or bicycle, narrow-gauge railway

Recreational Ponds within 20 km of J. Hradec:

Dolní Skrýchov – Březský Pond

2 km from Jindřichův Hradec (towards Pelhřimov),
accessible by car, by bicycle

Kunžak – Pond Komorník, Struhy

15 km from Jindřichův Hradec (towards Dačice),
accessible by bus, car, or bicycle

Albeř – Pond Osika

15 km from Jindřichův Hradec (towards N. Bystřice),
accessible by bus, car, bicycle, or narrow-gauge railway

Malý Ratmírov – Ratmírov Pond

8 km from Jindřichův Hradec (towards Dačice), acces-
sible by bus, car, bicycle or narrow-gauge railway

Mosty – Zvůle Pond

18 km from Jindřichův Hradec (towards Dačice),
accessible by bus, car, or bicycle

Swimming in the town

Aquapark

Jindřichův Hradec offers both inhabitants and visitors
enjoyable times on hot days with plenty of ways to cool
off in the new water park. This park meets the needs of
a modern "swimming hole" in all regards. The complex
includes a beach volleyball court, as well as changing
rooms, restroom facilities and fast food stands.

Vajgar housing area, 377 04 Jindřichův Hradec
Tel.: +420 384 321 236

Swimming pool

Offer: covered 25m swimming pool, children's pool,
sauna, solarium, fitness room, massage, complex
relaxation services, women's fitness, swimming
school, and swimming for families.

Vajgar housing area 865/III., 37704 J. Hradec
Tel.: +420 384 321 236

Swimming pool at Vajgar Pond

Offer: you may rent boats, leisure chairs, umbrellas
Water slide 32 m long

Denisova ul., 377 01 Jindřichův Hradec
Tel.: +420 721 026 896

Cyclo-Tourism

One way to actively spend a vacation in the Jindřichov
Hradec region is cyclo-tourism. Interested cyclists ac-
choose from a series of cycling routes and cycling
paths. These include, for example, cycling paths
along the Nežárka River offering very attractive views
of the castle or cycling paths from Jindřichov Hradec
to Děbolín. Tourists arriving to the town above Vaj-
gar without two-wheel means of transport can hire
bicycles in the premises of the railway station which
is open from Monday to Friday from 6.30 a.m. to 6.20
p.m. and during weekends between 7:00 a.m. and
6.20 p.m. You can obtain more detailed information
on telephone number: 972 552 391.

Riding

Lovers of riding in the Jindřichov Hradec region are
not forgotten. The opportunity to see the world from
horseback is offered, for example, by:

Penzion Najdek

reg. no. 1, reg. no. 35, Najdek, District of J. Hradec
tel: 777 758 047, 384 385 192, 384 385 143
www.penzionnajdek.wbs.cz

Stanislav Šamal

Dvoreček 5, 377 01 Jindřichův Hradec
tel: 721 444 754, www.euronet.cz/dvorecek

Farm Horní Dvorce

Horní Dvorce 1
tel: 607 927 452, www.hornidvorce.cz

Farm pod Javořicí

Světlá pod Javořicí
Strmilov, tel: 721 328 331

Riding - Rodvínov

pan Miškovský, Rodvínov
tel: +420 721 432 115, + 420 721 323 204

Forest hotel Peršlák

Nový Vojířov 90, Nová Bystřice
tel: 384 386 505, www.perslak.com

Hotely / Hotels

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
Hotel Bílá paní***	Dobrovského 5/I, J. Hradec	384 362 660	607 127 340		www.hotelbilapani.cz
Hotel Bohemia Regent	U světa 750, Třeboň	384 721 394		384 721 396	www.bohemia-regent.cz
Hotel Concertino****	nám. Míru 141/I, J. Hradec	384 362 320	606 601 702	384 362 323	www.concertino.cz
Hotel Frankův dvůr	Jemčinská 125/IV., J. Hradec		777 996 666	384 364 754	www.frankuv-dvur.cz
Relax hotel Grand***	nám. Míru 165/I, J. Hradec	384 361 252	775 968 838	384 361 251	www.grand-jh.cz
Hotel Měšťan	Panská 102/I, J. Hradec	384 364 262			hotel.mestan@seznam.cz
Hotel Nežárka	Jednoty 58, Novosedly nad Než.	384 384 147			www.hotel-nezarka.cz
Hotel Perla***	Nádražní 299/II., J. Hradec	384 361 639		384 361 640	www.perla.esnet.cz
Lesní hotel Peršlák	Nový Vojířov 90, Nová Bystřice	384 386 505	724 145 872	384 386 509	www.perslak.com
Hotel Vajgar**	nám. Míru 162/I, J. Hradec	384 361 271	603 497 557	384 361 272	www.hotel-vajgar.cz

Penziony / Pensionen / Guesthouses

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
Cyklo-Kasper	nám. Míru 172/I., J. Hradec	384 361 474			www.cyklopenzion.cz
Hostinec a „U točička“	Hradecká 184, Kunžak	384 399 341	603 494 151		www.utocika.cz
Motel Děbolín	Děbolín 23, J. Hradec	384 363 506		384 363 506	
Na 15.poledníku	Kostelní 76/I., J. Hradec	384 363 021	775 222 223	384 363 022	www.15polednik.cz
Alešuv dvůr	Hamr 22, Chlum u Třeboně		602 450 408		j.opocensky@worldonline.cz
Barandov	Malý Ratmírov 12, J. Hradec	384 397 044	723 857 521		www.sweb.cz/barandov
Čas	Český Rudolec 10	384 389 202	602 427 986		www.penzioncas.cz
Červená Lhota	Červená Lhota 6, K. Řečice	384 384 305	602 407 821	384 384 583	www.cervenalhota.cz
Černej Pták	Štítného 117/I, J. Hradec	384 390 787	774 046 234		www.cernejptak.cz
Dobré časy	Nežárcká 117, J. Hradec	384 323 519	724 151 515		www.dobrecasy.cz
Eva***	Nová 944/II, J. Hradec	384 363 418	604 466 366	384 363 418	www.penzion-eva.cz
Gentleman	Jarošovská 55/II., J. Hradec		606 855 938	384 361 070	rendus@seznam.cz
Gibbon**	Vídeňská 34/III, J. Hradec	384 322 045	606 413 779	384 322 045	www.gibbon.cz
Hana klub***	Nábřeží 1199/II, J. Hradec	384 361 505	728 856 693		hana.klub@quick.cz
Holenský dvůr	Ratiboř 52, K. Řečice	384 382 376		384 383 445	www.holenskydvur.cz
Iga	Růžová 5/II, J. Hradec	384 324 652	608 260 103	384 324 652	www.iga.cz
Kapitán**	Pražská 297/II, J. Hradec	384 363 086	728 538 887	384 363 086	www.kapitanjh.cz
Keramika	Děbolín 26, J. Hradec	384 364 994	602 476 331		www.penzionkeramika.cz
Klenovská hájovna****	Velký Ratmírov 62	384 364 382	602 880 688	384 364 386	www.wellness-penzion.cz
Malíkovský dvůr	Malíkov n. Nežárkou 6, J. Hradec	384 388 076	605 561 011		www.malikovcourtyard.cz
Medvědí paseka	Nový Vojířov 74, Nová Bystřice	384 386 167	728 182 054		www.medvedipaseka.cz
Najdek	Najdek 1, J. Hradec	384 385 192			www.stargate.cz/penzion-najdek

Ovčárna	Ovčárna 41, Nová Bystřice	384 386 550	605 986 167	384 386 550	www.penzionovcarna.cz
Oáza zdraví	Žíteč 116 Chlum u Třeboně		603 555 809	384 721 717	www.ubytovani-trebonsko.cz
Pavlinka	Horní Meziříčko 33, Strmilov		777 125 942		stykarova@tiscali.cz
Pecák	Hatín 13, J. Hradec	731 412 294	607 678 854		penzionpecak@seznam.cz
Pod Šibeňákem	Studenská 390, Strmilov	384 392 484			www.sweb.cz/pension.strmilov
Pod věží	Štítného 128/I	604 263 608	603 887 929		penzion@pod-vezi.eu
Pod zámek	Nové stavení 16, J. Hradec	384 384 026	774 940 850		www.penzion-pod-zamkem.cz
Příbrazský	Příbraz 23		724 132 556		www.penziopribrazsky.pribraz.cz
Romantika	Leština 26, Strmilov	384 363 813	606 408 345		www.penzionromantika.cz
Samorost	Jarošov nad Nežárkou 36	384 396 205	777 602 863		www.samorost.hyperlinx.cz
Sigma	Dolní Žďár 40, Lásenice	384 380 207		384 380 207	www.penzionsigma.cz
Skalíček	nám. Komenského 71, Kunžak		777 033 889		www.ubytovanikunzak.cz
Skrýchov	Dolní Skrýchov 17, J. Hradec	384 326 438	605 295 910	384 326 665	www.pensionskrychov.cz
Tancerová	Zborovská 418/III., J. Hradec	384 325 292	607 993 113		www.tancerovaiva.cz
Tebo**	Nádražní 214/I, Nová Včelnice	384 394 112	728 484 611	384 394 112	hrebikova.h@seznam.cz
U Černého čápa	Horní Lhota 7, Dolní Žďár	384 380 120	728 371 400		www.ucernehocapa.cz
U Maxe	Denisova 20/II., J. Hradec		739 457 309		
U Muzea**	Smetanova 17/I, J. Hradec	384 361 698		384 361 698	www.umuzea.jhweb.cz
U Papoušků	Na Příkopech 188/II., J. Hradec		602 643 466		www.esnet.cz/papousek
U starýho dubu	Rodvínov 12, J. Hradec	384 391 267	720 143 018		www.ustaryhodubu.cz
U Tkadlen**	Pod Hradem 7/IV., J. Hradec	384 321 348	603 869 486	384 326 076	www.utkadlen.wz.cz
Vala	U Fährnichova mlýna, Stráž n. Než.	384 389 323			www.volny.cz/apatmany-vala
Zámek Jemčina	Jemčina 1, Třeboň	384 791 384	728 474 203	384 791 384	www.jemcinazamek.cz
Pohádková usedlost	Lovětín 17		777 335 012	222 252 116	www.penziony-jizni-cechy.cz

Ubytovny / Unterkunftshäuser / Boarding Houses

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
Turist. ubytovna Zahrádky	Zahrádky 42	384 490 044	725 032 757	384 490 051	www.zahradky.cz
Ubytovna Lásenice	Lásenice 11	384 380 123	724 195 801		
Ubytovna JITKA, a.s.	Otín 69, J. Hradec		775 953 897		
Ubytovna Vodka	Plavsko 179, Stráž n. Nežárkou	384 390 881			vodplavsko@tiscali.cz

Priváty / Private Unterkünfte / Private Accommodations

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
Astra	Za kostelem 186/I, J. Hradec	384 361 261	602 386 680	384 361 261	www.cbox.cz/vhastra
Blínovi	Příbraz 146, Stráž n. Nežárkou	384 389 091			www.blinovi.pribraz.cz
Skýpalová - Škopková	Vídeňská 372, Nová Bystřice	384 386 631	723 548 153		skopkovapavla@seznam.cz
Myra - L. Erbenová	Bezručova 1112/II., J. Hradec	384 363 192	723 870 571		www.volny.cz/privatmyra

Josef Bednář	arch.Teplého 834/II, J. Hradec	384 320 189	723 976 287		www.relaxuj.wz.cz
Dům Avalon	Vídeňská 10, J. Hradec	384 390 507	605 265 405	233 355 226	www.pensionsavalon.cz
Marie Grillová	Vídeňská 4/III., J. Hradec		603 574 301		
Ing. Ivan Jaroš	Dešenská 197, J. Hradec		736 768 944		
Hana Kándlová	Novosedly nad Nežárkou 190	384 791 136	602 118 550		
Jiří Kolář	Otín 110, J. Hradec	737 204 552	736 534 588		
Zdena Kolářová	Otín 101, J. Hradec	384 322 130	607 943 590	384 320 884	www.ukolaru.cz
MUDr. Kotalík	Fügnerova 559/II., J. Hradec	606 336 973	602 470 480		
Eva Krejčová	Otín 280, J. Hradec		724 792 911		
Teresie Lamačová	Děbolín 93, J. Hradec		724 110 050		web.quick.cz/milanlamac
Vladimíra Nováková	Sládkův kopec 1103/II, J. Hradec	384 363 599	606 883 944		www.ubytovatele.cz
Ludmila Pechová	Loděřov 220	720 247 578	608 151 808		
Pavel Prášek	9.května 213/II., J. Hradec		775 170 213		
František Sládek	Bratrská 111/III., J. Hradec	381 300 384	606 469 320		www.ubytovaniyh.ic.cz
Ubytování u Součků	Kasárenská 234/III, J. Hradec		723 122 635		www.ubytovani-souckova.unas.cz
Pavel Škoda	Buk 100, J. Hradec	384 325 128	606 464 374		www.ubytovani-skoda.wz.cz
Marie Tomanová	Horní Pěna 133		724 223 249		www.utomanu.wz.cz
Tenis club Děbolín	Děbolín 53, J. Hradec	384 363 533	728 708 589		
U Zámeckého rybníka	Popelín 27	384 397 507	739 018 285		tes-tr.stiebler@c-mail.cz
Ubytování U zámku	Dobrovského 182/I., J. Hradec	384 361 950	607 221 921		u.zamku@centrum.cz

Chaty, chatové osady / Wochenendhäuser, Wochenendhaussiedlungen / Cottages, groups of cottages

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
AGMAR Malý Ratmírov	Malý Ratmírov	384 397 107	775 222 223	384 363 022	www.ratmirov.cz
Jaroslava Fertálová	Malý Ratmírov 226		606 292 940		
Ilona Hanusová	Blato, Nová Bystřice	731 956 570	606 502 049		
Hospodář	Malý Ratmírov		606 409 292		
František Sládek	Malý Ratmírov 16, Blažejov	381 300 384	606 469 320		www.ubytovaniyh.ic.cz
J. a V. Sládkovi	Chata E24, Záhoří, Nepomuk	724 123 802	724 075 964		www.zahori.estranky.cz
Chatový tábor SOMET	Strmilov - Leština	257 329 413	777 052 302		www.stimbuilding.com
Chaty na Komorníku	Kunžak	384 322 130	607 943 590	384 322 130	www.chaty-komornik.info
Rekreační středisko	Malý Ratmírov		608 983 024	384 790 079	www.maly-ratmirov.wz.cz
Rekreační chata	Česká Olešná 57	384 392 260	723 420 104		www.jiznicechy.malsoft.cz/ceskaolesna
Rekreační chatka	Kunžak	384 392 260	723 420 104		www.jiznicechy.malsoft.cz/kunzak
Rekreační chatka	Strmilov	384 392 260	723 420 104		www.jiznicechy.malsoft.cz/strmilov

Chalupy / Häuschen / Cottages

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
Česká Kanada	Hůrky 3, Nová Bystřice	384 420 320	602 486 090	384 420 320	www.ubytovaniceskakanada.cz
Fraňkův mlýn	Za Mostem 305, Nová Včelnice		724 130 433	224 923 300	kodlib@razdva.cz
Lesní chalupa Filipov	Dobrotín 29 Staré Město p. Land.		607 116 578		www.lesnichalupa.cz
Mlýn u splavu Dyje	Vnorovice 26, Dačice		724 294 499	323 601 222	www.vnorovice.cz
Vladimíra Nováková	Horní Skrýchov 40	384 363 599	606 883 944		www.sweg.cz/ubytujse
Jan Plíva	Jeníčkova Lhota 49, Chotoviny	381 283 028	728 256 467		umalire@quick.cz
Martina Hofbauerová	Plavsko 17, Stráž nad Než.		606 691 321		www.ubytovani.jhdat.cz
Klášter	Klášter 26, Nová Bystřice		724 023 290		www.chalupaklaster.cz
Alena Nohavová	Novosedly nad Nežárkou 9	384 791 212	723 299 305		alenanohavova@email.cz
Slavětín	Slavětín 54		602 486 090	384 420 320	www.ubytovaniceskakanada.cz/slavitin
Jiří Vašek	Suchdol 9, Kunžak	384 399 221	607 830 109		www.mujiweb.cz/cestovani/odpocinek
„U Viklanu“	Suchdol 20, Kunžak	384 399 221	607 830 109		www.chalupauviklanu.cz
Vnorovice	Vnorovice 23, Dačice		724 294 499	323 601 222	www.vnorovice.cz
Marie Tomanová	Číměř 73		724 223 249		www.utomanu.wz.cz

Autokempy / Autokamps / Autocamping

Název	Adresa	Telefon	Mobil	Fax	E-mail / www
ATC Jindřiš	Jindřiš 15, J. Hradec	384 326 758	607 251 911		www.cbox.cz/behoun
ATC Komorník	Strmilov	384 392 468		384 392 468	www.autokempkomornik.cz
ATC U Skalníků	Třeboňská 253, Stráž n. Nežárkou	384 389 285		384 389 173	www.straznadnezarkou.cz
ATC Zvůle	Kunžak	384 399 165	607 541 511	384 399 119	www.zvule.cz